

Aquatec® Ocean E-VIP



| | | |
|----|---|-----|
| en | Mobile Shower and Toilet Chair User Manual | 3 |
| de | Mobiler Dusch- und Toilettenstuhl Gebrauchsanweisung..... | 41 |
| fr | Chaise roulante pour douche et toilettes Manuel d'utilisation..... | 85 |
| it | Sedia da doccia e toilette mobile Manuale d'uso..... | 127 |
| es | Silla de ducha e inodoro móvil Manual del usuario | 169 |
| nl | Mobiele douche- en toiletstoel Gebruiksaanwijzing | 211 |



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved for
future reference.

AQUATEC®



Yes, you can.®

©2022 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt. Marken sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Soweit nicht anders angegeben sind alle Marken Eigentum der Invacare Corporation bzw. derer Tochtergesellschaften oder werden von diesen in Lizenz genutzt.

Tous droits réservés. La republication, la duplication ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare. Les marques commerciales sont identifiées par ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare Corporation ou ses filiales, sauf stipulation contraire.

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

Todos los derechos reservados. Queda prohibido volver a publicar, copiar o modificar el presente documento, en parte o por completo, sin el previo consentimiento por escrito de Invacare. Las marcas comerciales se identifican con los símbolos ™ y ®. Todas las marcas comerciales son propiedad de Invacare Corporation o de sus filiales, o bien Invacare Corporation o sus filiales cuentan con las correspondientes licencias, a menos que se estipule lo contrario.

Alle rechten voorbehouden. Herpublicatie, duplicatie of gehele of gedeeltelijke wijziging is verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Invacare. Handelsmerken zijn te herkennen aan ™ en ®. Alle handelsmerken zijn eigendom van of gelicentieerd aan Invacare Corporation of haar dochterondernemingen, tenzij anders aangegeven.

Contents

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved
for future reference.

| | |
|---|-----------|
| 1 General | 4 |
| 1.1 Introduction | 4 |
| 1.2 Symbols in this Document | 4 |
| 1.3 Warranty Information | 4 |
| 1.4 Compliance | 5 |
| 1.4.1 Product-Specific Standards | 5 |
| 1.5 Service Life | 5 |
| 1.6 Limitation of Liability | 5 |
| 2 Safety | 6 |
| 2.1 Safety Information | 6 |
| 2.2 Safety Information on Electromagnetic Compatibility | 7 |
| 2.3 Labels and Symbols on Product | 8 |
| 3 Components | 10 |
| 3.1 Product Description | 10 |
| 3.2 Intended Use | 10 |
| 3.3 Components | 10 |
| 4 Setup | 12 |
| 4.1 Safety Information | 12 |
| 4.2 Assembling the Product | 12 |
| 4.3 Assembling Seat Frame | 12 |
| 4.4 Installing the Headrest | 13 |
| 4.5 Fitting Chest Belt | 14 |
| 4.6 Fitting Seat Plate | 15 |
| 4.7 Adjusting Backrest Cover | 16 |
| 4.8 Setting Armrest Height | 17 |
| 4.9 Fitting Footrests | 18 |
| 4.10 Fitting Electronics Cover | 19 |

| | |
|---|-----------|
| 4.11 Removing Battery Pack | 20 |
| 4.12 Charging Battery | 21 |
| 5 Usage | 23 |
| 5.1 Safety Information | 23 |
| 5.2 Turning Armrests | 24 |
| 5.3 Turning Footrests | 24 |
| 5.4 Using Hand Control | 24 |
| 5.5 Engaging/Disengaging the Castor Locks | 26 |
| 6 Maintenance | 27 |
| 6.1 Servicing and Inspection | 27 |
| 6.2 Cleaning and Disinfection | 27 |
| 6.2.1 General safety information | 27 |
| 6.2.2 Cleaning Intervals | 28 |
| 6.2.3 Cleaning Instructions | 28 |
| 6.2.4 Disinfection Instructions | 29 |
| 7 After Use | 30 |
| 7.1 Storage and Transport | 30 |
| 7.2 Reconditioning | 30 |
| 7.3 Disposal | 30 |
| 8 Troubleshooting | 31 |
| 8.1 Identifying and Repairing Malfunctions | 31 |
| 9 Technical Data | 34 |
| 9.1 Dimensions and Weights | 34 |
| 9.2 Environmental Parameters | 34 |
| 9.3 Electronic Data | 35 |
| 9.4 Materials | 35 |
| 10 Electromagnetic compatibility (EMC) | 36 |
| 10.1 General EMC information | 36 |
| 10.2 Electromagnetic emission | 36 |
| 10.3 Electromagnetic Immunity | 37 |

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

The models and configurations available in your country can be found in the country-specific sales documents.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

1.3 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.4 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

We comply with the current environmental legislations WEEE and RoHS.

1.4.1 Product-Specific Standards

The product meets the requirement of the standard DIN EN 12182 (Assistive products for persons with disability) and related standards.

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

1.5 Service Life

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.6 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 Safety Information



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of Injury

- Do not use if defective.
- In the event of a malfunction, contact your provider immediately.
- Do not make any unauthorized changes or alterations to the product.
- Only use accessories intended for this product.



WARNING!

Risk of Injury

- Do not stand on the product.
- Do not use as a climbing aid.
- Do not use outdoors.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



CAUTION!

Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

**IMPORTANT!**

When combining this product with another product, the restrictions of both products apply for the combination. E.g. the maximum user weight of one product in the combination may be lower.

- Only use combinations allowed by Invacare. Contact your Invacare distributor for information.
- Before use, read the user manual of each product and check the restrictions. The full compliance with the information, instructions and recommendations contained in both user manuals is necessary for a safe use.

2.2 Safety Information on Electromagnetic Compatibility

**WARNING!****Risk of Malfunction due to Electromagnetic Interference**

Electromagnetic interference between this product and other electrical equipment can occur and disturb the electrical adjustment functions of this product. To prevent, reduce or eliminate such electromagnetic interference:

- Only use original cables, accessories and spare parts, to not increase electromagnetic emission or reduce electromagnetic immunity of this product.
- Do not use portable radio frequency (RF) communications equipment closer than 30 cm to any part of this product (including cables).
- Do not use this product near active high-frequency surgical equipment and the RF shielded room of a system for magnetic resonance imaging, where the intensity of electromagnetic disturbances is high.
- If disturbances occur, increase the distance between this product and the other equipment or switch it off.



WARNING!

Risk of Malfunction

Electromagnetic interference may cause improper operation.

- Do not use this product adjacent to or stacked with other electrical equipment. If such use is necessary this product and the other equipment must be closely observed to verify that they are operating normally.



We are not aware of any risk when using products like a cardiac pacemaker.

For more information about electromagnetic compatibility, refer to *10 Electromagnetic compatibility (EMC), page 36.*

2.3 Labels and Symbols on Product

Identification Label

The identification label contains important information:

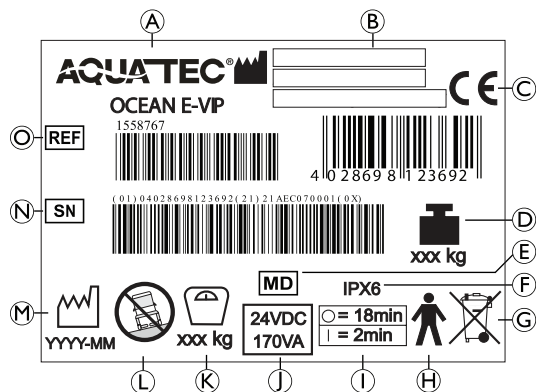


Fig. 2-1


| | |
|---|--|
| Ⓐ | Product designation |
| Ⓑ | Manufacturer and Manufacturer address |
| Ⓒ | European Conformity |
| Ⓓ | Total weight of the product with the maximum safe working load applied |
| Ⓔ | Medical Device |
| Ⓕ | Type of protection |
| Ⓖ | Note (disposal) |
| Ⓗ | Type B applied part |
| Ⓘ | Interval of use (continuous operation of the engine is not allowed): max. 2 minutes continuous use followed by a 18 minute break |

| | |
|---|--|
| Ⓛ | Nominal voltage / rated power, refer to <i>9 Technical Data, page 34</i> |
| Ⓚ | Maximum user weight |
| Ⓛ | Note (only suitable for use on flat surfaces) |
| Ⓜ | Date of manufacture |
| Ⓝ | Serial number |
| Ⓞ | Reference number |



The identification label is applied to the rear left side tube.

Symbols on Product

| | |
|--|------------------|
|  | Read user manual |
|--|------------------|

3 Components

3.1 Product Description

Aquatec Ocean E-VIP is a mobile shower- and toilet chair with electric tilt and seat height adjustment functions, stainless steel frame, tension adjustable backrest, flip-up armrests, foldable textured footplates, designed for people with disabilities that restrict showering an/or toilet use.

3.2 Intended Use

Aquatec Ocean E-VIP shower- and toilet chair is intended to be used as an aid for showering, going to the toilet and for all personal hygiene activities with assistance. The chair must only be used indoors.

Intended Users

Users are adolescents or adults with permanent or transitional physical mobility limitations or restrictions.

Adolescents or adults are persons having a physical size equal to or more than 146 cm, a weight equal to or more than 40 kg and a body mass index (BMI) equal to or more than 16.

Indications

- Restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

Contraindications

There are no contraindications known when using the product as intended.

The maximum user weight is 150 kg.

3.3 Components

The following components are included within the scope of delivery:

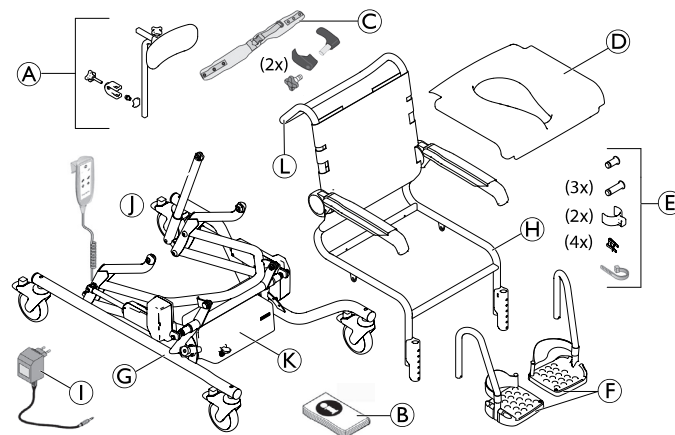



Fig. 3-1

| | |
|-----|--|
| (A) | Headrest |
| (B) | User manual |
| (C) | Chest belt with fixation (2x) |
| (D) | Seat plate |
| (E) | Bolt (4 x), safety clips (4 x), clips for footrests (2 x), cable tie (1 x) packed in bag |

| | |
|--|---|
| Ⓕ | Footrest with heel strap (2 x) |
| Ⓖ | Chassis with hand control and control box with battery packs + drives |
| Ⓗ | Seat frame with backrest cover and armrests |
| Ⓘ | Charger |
| Ⓢ | Tilt drive |
| Ⓚ | Electronics cover |
| Ⓛ | Push bar |
| Applied parts: Headrest, backrest cover, armrest, seat plate, footrest | |

 Due to regional differences, refer to your local Invacare website or catalog for details about available accessories or contact your Invacare provider.

4 Setup

4.1 Safety Information



WARNING!

- Check the parts for transport damage before commissioning and contact your provider if required.
- Ensure during assembly that the parts are positioned correctly with respect to one another.



CAUTION!

Risk of Pinching

- Take care during assembly.

4.2 Assembling the Product

This section describes the assembly. Disassembly takes place in the reverse order.



The armrest height, footrest height, footrest angle, heel strap, tension of backrest cover and accessories must be adjusted to optimally fit the user.

4.3 Assembling Seat Frame



WARNING!

Risk of Injury or Damage

- Bolts slipping out or coming loose can cause injury or damage.
- Make sure that the safety clips engage and are correctly fitted (see graphic below).

1. Press red foot lever down on the castors to secure all castors.
2. Cut cable ties which are used as transport lock.
- 3.

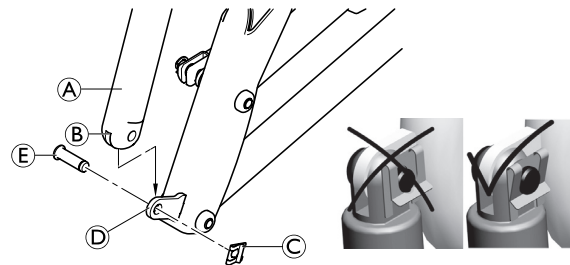


Fig. 4-1

Remove the drive for the seat tilt **A** from the chassis.

4. Push fork **B** at the lower end of drive **A** onto lip **D** at the back end of the chassis and align the holes.
5. Insert bolt **E** (35 mm) into holes from the outside and push it in completely.
6. Attach a safety clip **C** on the inside.
- 7.

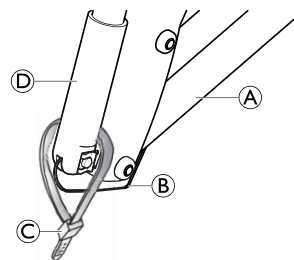


Fig. 4-2

Insert cable **B** of drive **D** as far as possible into chassis **A**.

8. Use provided cable tie **©** to secure the cable of the drive in this position.

i The armrests face forward when folded down.

9.

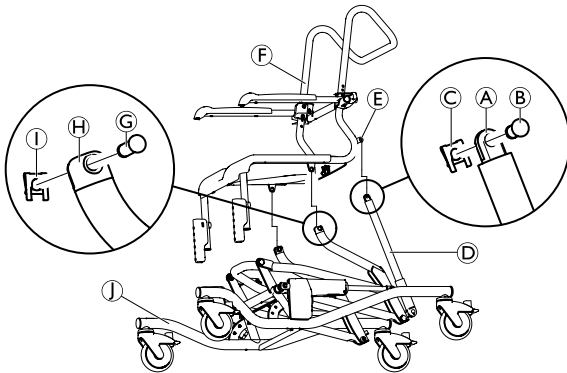
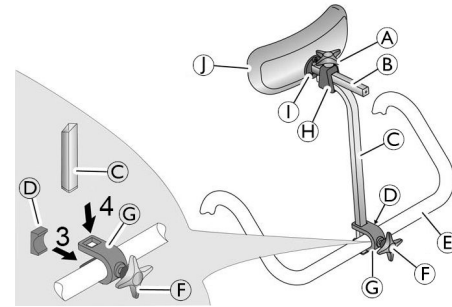


Fig. 4-3


Insert both sides of seat frame **Ⓕ** into receivers **Ⓗ** on chassis **Ⓙ**.

10. Insert two 35 mm bolts **Ⓒ** into receivers **Ⓗ** from the outside. Push in completely and attach safety clips **Ⓛ** on the inside.
11. Tilt the seat frame until the holes in bracket **Ⓔ** on the seat frame and the holes in fork **Ⓐ** on seat tilt drive **Ⓓ** are aligned.
12. Insert 23 mm bolt **Ⓑ** into the holes from the outside and attach safety clip **Ⓒ** on the inside.

4.4 Installing the Headrest




1. Use the star handle **Ⓕ** to insert the screw a little into the bracket **Ⓖ**.
2. Push the bracket with the screw onto the handle of the backrest **Ⓔ** from behind with the screw engaging in the hole of the backrest's handle.
3. Insert the plate **Ⓓ** into the bracket from the front so that both lugs of the plate face down and up and the curved plate side touches the handle of the backrest.
4. Push the height adjustment tube **Ⓒ** from above into the recesses of the bracket.
5. Use the star handle to tighten the screw until the height adjustment tube is fixed in place.
6. Push the pad **Ⓙ** and the pad holder **Ⓟ** into the holder **Ⓗ** on the height adjustment tube.
7. Use the star handle **Ⓐ** to tighten the upper screw until the pad holder is fixed in place.

 To adapt it to the user, the height adjustment tube can be fitted with the curve facing the front or the back.

The headrest pad ① can be removed and replaced by other pad shapes (optional). To remove it, loosen the retaining bolts ①.

Adjusting the Length of the Headrest

 The headrest tubes ③ and ④ can be shortened if required (refer to the service manual). Shortening the headrest tube must be performed by a qualified technician.

4.5 Fitting Chest Belt



Risk of Damage

- Install both mounting brackets at the same height
- Installation of the left and right mounting brackets is laterally inverted.

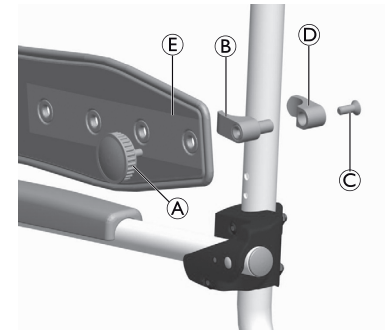


Fig. 4-4

1. Open the belt buckle on the backrest cover at the height where the chest belt is to be fitted.
2. Pass this belt on the inside of the backrest frame and close it again.
3. Place inner part ④ of the mounting bracket around the backrest frame so that the hole faces backwards.
4. Place the outer part ③ of the mounting bracket in the hole of the inner part.
5. Attach the two parts of the mounting bracket in the required position on backrest frame with screw ⑤.
6. Attach chest belt ⑥ with hand knob ⑦ to the mounting bracket.

Adjusting Chest Belt Position



Risk of Damage

- Adjust the position of the chest belt to suit the user.
- Adjust the position of the two mounting brackets equally on both sides.
- The position of the right and left mounting brackets is adjusted in the same way.

1. Open the belt buckle on the backrest cover which is passed on the inside of the backrest frame at the height where the chest belt is secured.
2. Open the belt buckle on the backrest cover at the height where the chest belt is to be fitted.
3. Pass this belt on the inside of the backrest frame and close it again.
4. Remove hand knob **A**.
5. Remove chest belt **E**.
6. Remove both parts of the mounting bracket **B** and **D** and move them to required position.
7. Place inner part **D** of the mounting bracket around the backrest frame so that the hole faces backwards.
8. Place the outer part **B** of the mounting bracket in the hole of the inner part.
9. Attach the two parts of the mounting bracket in the required position on backrest frame with screw **C**.
10. Attach chest belt **E** with hand knob **A** to the mounting bracket.
11. Pass the open belt of the backrest cover on the outside of the backrest frame and close it again.
12. Tighten all belts.

Adjusting Chest Belt Length



Adjust the length of the chest belt to suit the user.

The length of the chest belt is adjusted via the belt buckle in the chest belt. If the belt buckle adjustment range is insufficient, adjust the length at the mounting brackets as follows:

1. Remove hand knob **A**.
2. Use holes in chest belt **E** to select the length.
3. Use hand knob to fix chest belt to mounting bracket.

4.6 Fitting Seat Plate



CAUTION!

Risk of Pinching Fingers

- Do not put fingers between the seat surface and seat frame when pressing down the seat plate.

Installation

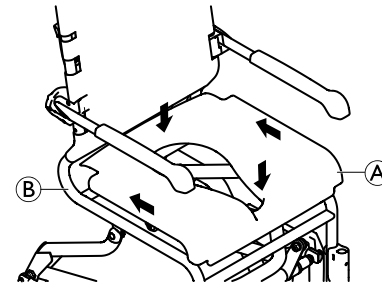


Fig. 4-5

1. Place seat plate (A) on seat frame (B) with the cut out facing to the front.
2. Slide the seat plate back as far as it goes.
3. Using the flat of your hand, press down on the sides and then the front and back of the seat plate until the seat plate clicks into the seat frame.

Removal

1. Pull up the seat plate on both sides.

4.7 Adjusting Backrest Cover

The tension of the backrest can be adjusted as desired.

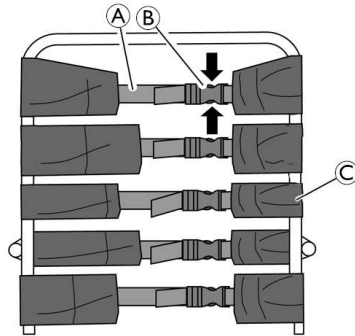


Fig. 4-6



WARNING!

- Make sure that at least three belts are always passed by the backrest frame (on the outside) and their belt buckles are closed.



To attach accessories, the third belt from the top can be opened and the backrest cover can be passed by the backrest frame on the inside at point (C).

Tightening:

1. Pull the belts (A) of the backrest cover tighter.

Loosening:

1. Open the buckles (B) by squeezing the retaining lugs together (refer to arrows in Fig. 4-6).
2. Push the belts back a little through the buckle.
3. Close the belt buckles.
4. Retighten the belts gently.

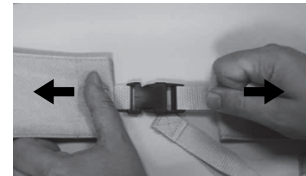


Fig. 4-7




WARNING!

Risk of Injury due to Damaged Backrest Buckles

Check for secure fastening of the backrest buckles each time the product is maintained or reconditioned.

- Check all buckle clips for secure fastening by closing the buckles and pulling on both ends.
- Replace the backrest/backrest buckles if a buckle opens under the applied force.

4.8 Setting Armrest Height

1. Open the belt buckle of the backrest cover which is passed on the inside of the backrest frame.
2. Open the belt buckle on the backrest cover, which is above the armrest.
 -  When adjusting to a lower position the belt beneath the armrest must be opened.
3. Pass this belt on the inside of the backrest frame and close it again.
- 4.

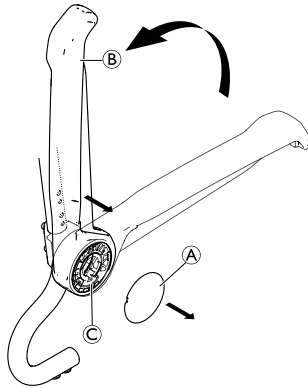


Fig. 4-8

Remove cap (A).

5. Fold up armrest (B) to pull it off the armrest bracket (C).

6.

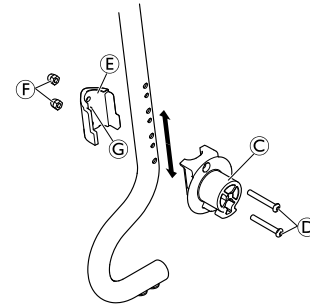




Fig. 4-9

Remove screws (D) from armrest bracket (C) with supplied Allen key.

7. Remove securing clamp (E) with nuts (F) from the inside of the backrest frame.
 -  The nuts are inserted loosely into the securing clamp and may drop out.
8. To reinstall armrest bracket and securing clamp at desired position, insert screws (D) into armrest bracket and guide them through the desired holes in the backrest frame.
 -  The smaller holes on the inside of the backrest frame fix the securing clamp.
9. Place the securing clamp in such way that the fixing (G) of securing clamp engages in smaller hole.
10. Tighten screws (D) with 8 Nm and nuts (F).

11.

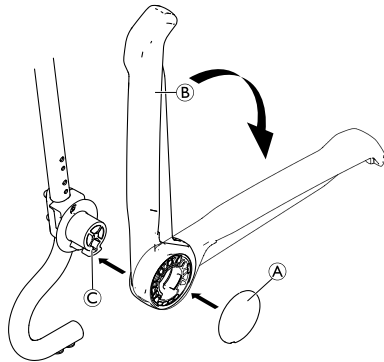




Fig. 4-10

Reinstall armrest **B** on bracket **C**.

12. Fold down armrest.
13. Reinstall cap **A**.
14. Pass the open belt of the backrest cover on the outside of the backrest frame, close belt buckles and tighten all the belts.
15. The height adjustment procedure is the same for the right and left armrest.

 To install accessories, the third belt from the top can be opened and the backrest cover can be passed by the backrest frame from the inside.

4.9 Fitting Footrests

 The right and left footrest are each installed in the same way.

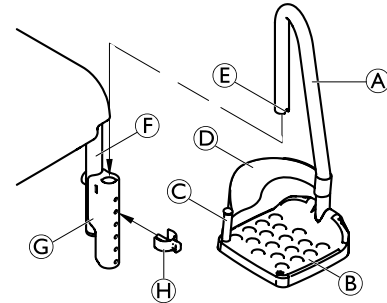


Fig. 4-11


1. Slide footrest **A** with footplate **B** inwards into the guide **G** on seat frame **F** until groove **E** engages in the pin of clip **H**. The footrest should no longer turn to the sides.

Setting Footrest Height

1. Pull footrest **A** up a little.
2. Pull out clip **H** and reinsert it in desired position. You may need to pull the footrest out a little further to do this.
3. Press down the footrest until groove **E** engages in the pin of the clip.
4. Adjust second footrest to desired height the same way.

Removing / Installing Heel Straps

1. Open hook and loop fastener on heel strap **D**.
2. Remove screw **C** from bottom side of the footplate.
3. Remove screw and flexible pin with the heel strap.
4. Installing the heel straps take place in reverse order.

 When installing a heel strap, make sure that the hook and loop fastener faces backwards.

Adjusting Heel Strap

1. Open hook and loop fastener on heel strap ①.
2. Set heel strap to desired length.
3. Close hook and loop fastener again.

4.10 Fitting Electronics Cover

1. Turn both footrests outwards or remove them.
2. Use the hand control to move the product to the highest position, refer to 5.4 *Using Hand Control*, page 24.
- 3.

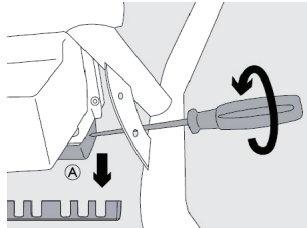


Fig. 4-12

Remove terminal strip ①.

4.

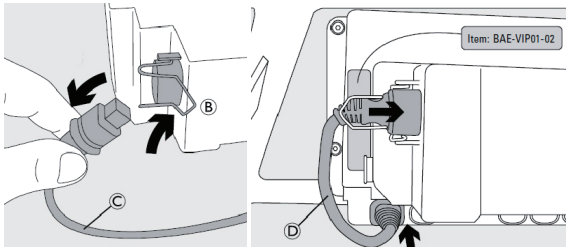


Fig. 4-13

Fold safety bar ② forward.

5. Remove the long connector cable ③ (180 mm) between the battery pack and electronics box.
6. Attach short connector cable ④ (110 mm).
7. Fold the safety bar back again.
8. Reattach the terminal strip.
- 9.

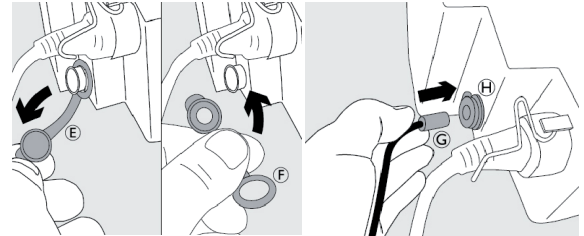


Fig. 4-14

Swap blue plug ⑤ of the charging socket with the plug with the hole ⑥.

10. Insert connector ⑦ on the electronics cover into charger socket ⑧ of the battery pack.



Risk of Damage

– Make sure the connector is positioned correctly.

11.

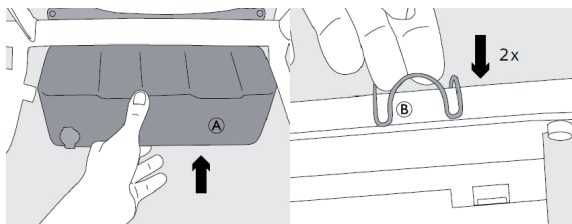


Fig. 4-15

Attach the front section ① to the electronics cover and secure it on the tube with safety clip ②.

12.

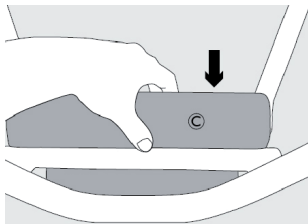


Fig. 4-16

Attach the rear part of the electronics cover ③ from above.

Removal

The electronics cover is removed in reverse order.

4.11 Removing Battery Pack

1. Remove electronics cover, refer to 4.10 *Fitting Electronics Cover*, page 19.



Risk of Damage

– Make sure that the connector between electronics cover and battery pack is disconnected.

2. Remove footrests, refer to 4.9 *Fitting Footrests*, page 18.

3.

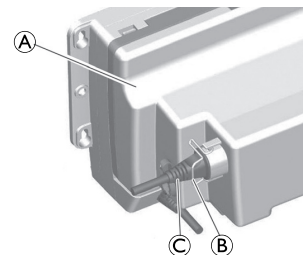


Fig. 4-17

Fold safety bar ② forward and remove connector ③ from battery pack ①.

4.

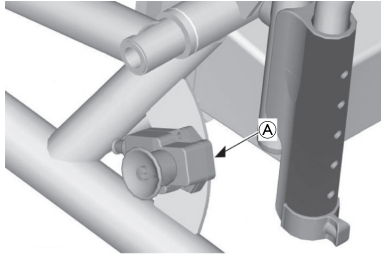


Fig. 4-18

Insert the connector cable in cable holder **A**.

5.

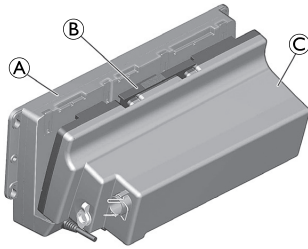


Fig. 4-19

Use one hand to push back unlocking tab **B** on the top of battery pack **C**.

6. With your other hand, lift the battery pack approx. 5 mm and pull it out approx. 10 mm.
7. Remove the battery pack from control box **A** with twist and tilt movement.

4.12 Charging Battery

The product cannot be used while the battery is charging.

The battery can be charged with the electronics cover attached or detached and when the battery is removed.



WARNING!

Risk of Injury or Damage

- Never open the battery pack. Opening the battery pack voids the warranty.
- Only connect the charger to the mains when the battery pack is connected to the charger.



CAUTION!

Risk of Electric Shock

- Only recharge the battery in dry rooms and never in the bathroom.
- With the electronics cover removed after charging, close off the socket on the battery pack with the dust cap.



Risk of Damage

- Only use the supplied charger to charge the battery in the battery pack.
- Make sure that the voltage specifications shown in the charger correspond to those of the mains supply.
- Refer to *6.1 Servicing and Inspection, page 27* for more information about maintaining the battery life when the product is not used for a prolonged time.

1.

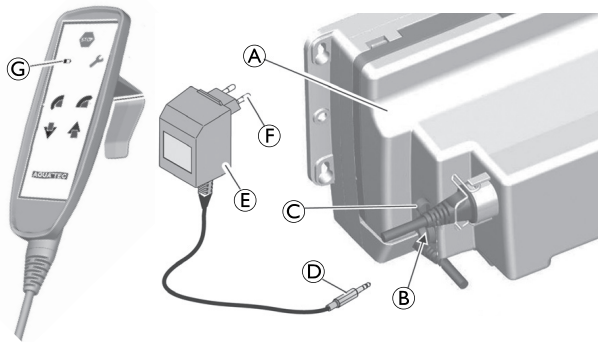


Fig. 4-20

Detach cap © from socket ② on battery pack ①.



When the electronics cover is fitted, the charging socket is to the front not to the side.

2. Fully insert connector ④ of charger ⑤ into socket ② on the battery pack.

3. Insert mains plug ⑥ of the charger into an approved power socket.

Charging takes approx. 5 hours. The indicator lamp ⑦ on the hand control lights up yellow during this time. A trickle charge (pulsed charging) is applied for approx. 3 hours after this time. The indicator lamp on the hand control lights up green during this time. The charger controller terminates the charging process after about 8 hours. The indicator lamp on the hand control turns off. This prevents the battery from being “overcharged”.

4. Disconnect the charger from the power socket.

5. Disconnect the charger connector from the socket on the battery pack.

6. Close off the socket with the dust cap.

5 Usage

5.1 Safety Information



WARNING!

- Only use the product on a flat surface and indoors.
- Observe the specifications on the identification label. Do not overload the product.
- Always perform a visual inspection of the product for external damage before each use.
- Do not use a faulty product.
- Recharge the battery regularly.
- Always use the chest belt when transporting a person.
- Close the chest belt when the product is not use.



WARNING!

Risk of slipping and rolling

- Before use, make sure that the seat is securely fastened to the seat frame.
- Lock all castors with levers using the foot levers before sitting down on the product or standing up from it, as well as in the parking position.



WARNING!

Risk of tipping

- Swivel the footrests to the side or fold up the foot plates before sitting down or standing up.
- Before sitting down or standing up, turn the front castors so that the lock is pointing forwards.
- Never stand on the footrests.
- Never remove the spindle drives.
- Do not lean excessively forwards.



CAUTION!

Risk of burning your skin

- The product components can heat up when exposed to external sources of heat.
- Consider heated up surfaces when the product is exposed to hot water.
 - Do not expose the product to direct sunlight before use.



Risk of Breaking Headrest

- The product must only be moved by using the handle on the backrest, never the headrest.



Risk of Damage

- Do not lift the product using the footrests, armrests or any accessories.

5.2 Turning Armrests



CAUTION!

Risk of Pinching Fingers

- Do not put fingers between armrest and backrest when folding back the armrests.

5.3 Turning Footrests

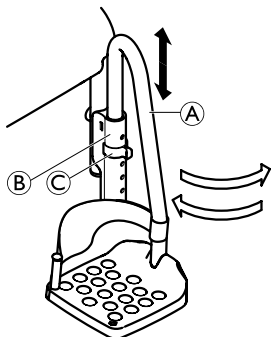


Fig. 5-1

Mounting / Dismounting Position

1. Pull footrest (A) in guide (B) upwards slightly until the groove is no longer engaged in the pin of clip (C).
2. Turn the footrest to the side.

Driving Position



CAUTION!

Risk of Accident due to Loose Footrests

- Loose footrests can cause accidents and injury.
- Secure the footrests in the driving position.

1. Turn footrest (A) inwards.
2. Press down the footrest until the groove engages in the pin of clip (C).

5.4 Using Hand Control



CAUTION!

Risk of Pinching

- Do not put fingers between the seat frame and the front tubular frame of the chassis when tilting or lowering the seat.
- Do not let children play with the product.

The product is moved via the hand control.

The device stops immediately in its current position as soon as the relevant buttons are released.

For safety reasons, the drives have certain blocked ranges:

| Seat Height | Seat Tilt |
|---------------|--|
| 500 to 600 mm | up to 5° forwards up to 35° backwards |
| over 600 mm | no forward movement up to 35° backwards |



If the seat frame is tilted forward, the seat height can be adjusted to a maximum of 600 mm.

If the seat height is set to more than 600 mm, the seat frame can no longer be tilted forward.

! Risk of Damage

Too little space around the device while tilting, lifting or lowering can cause collisions with furnishings.

- Make sure that there is enough space around the device before tilting, lifting or lowering.

! Risk of Damage

If the battery in the battery pack is not sufficiently charged, the indicator lamp **D** on the hand control lights up yellow and an acoustic signal is heard while moving. After the indicator lamp lights up, just five more movement cycles can be carried out. After this, the lifting function of the device is disabled. You can, however, still lower the device.

- Recharge the battery pack immediately after lowering the device.

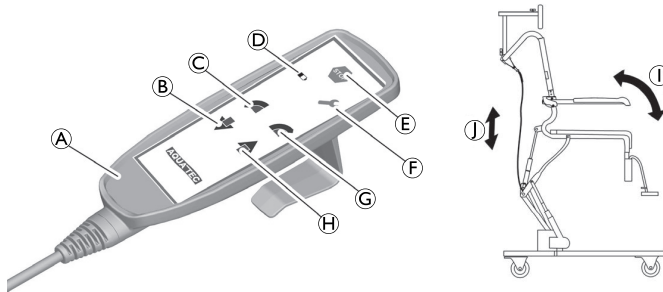


Fig. 5-2

A Hand Control

B Down button

C Forward button

D Indicator lamp

E Emergency stop button

F Service indicator lamp

G Reverse button

H Up button

I Tilt movement

J Height movement

Tilting Seat Frame and Backrest

The seat frame can be tilted backwards approx. 35° and forwards approx. 5°.

1. Press reverse button **G** or forward button **C**.
The seat frame tilts forwards or backwards **I**.

Lifting / Lowering

1. Press up button **H** or down button **B**.
The seat frame moves upwards or downwards **J**.

Emergency Stop

Only press the emergency stop button **E** if the device does not stop immediately when a button is released (e.g. if a button jams). The device stops moving immediately after pressing the emergency stop button.

Emergency Lowering Mechanism

If it is no longer possible to lower the seat frame any further using the hand control, the seat frame can be lowered using the emergency lowering mechanism.

1.

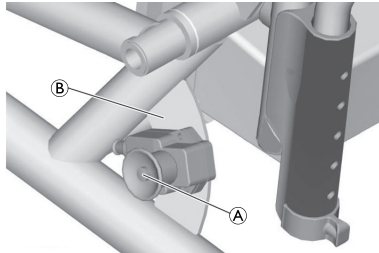


Fig. 5-3

Press button (A) on right side of chassis (B).

5.5 Engaging/Disengaging the Castor Locks

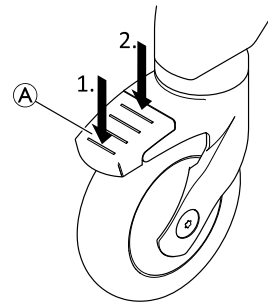


CAUTION!

Risk of Trapping/Squeezing

All castor locks are foot-operated.

– Do not operate the castor locks by hand.



1. To lock the castor locks step on the rear end of the pedal (A) until it engages.



The castor is now locked in position and cannot swivel any longer.

2. To unlock the castor locks step on the front end of the pedal until it disengages.



Castor with blue pedal (option directional lock) engages the swivel lock for easier straight movement.

6 Maintenance

6.1 Servicing and Inspection



CAUTION!

Risk of injury or Damage

- Do not perform any maintenance or service procedures while the product is in use.

The product is maintenance-free, provided the cleaning and safety instructions outlined below are adhered to.

To ensure good performance and safety the following checks should regularly be carried out:

- Check the product and accessories regularly for damage. Do not use the product if defective.
- In case of damage or malfunction it is recommended to contact the provider.
- Ensure that the product is securely assembled and that screws are properly tightened.
- If the product is not used for a prolonged period, charge the battery completely and then raise and lower the seat frame 3 times without load. Repeat this process every 3 months. This helps to maintain the service life of the battery.



WARNING!

Risk of Injury and Damage

If the product is improperly adjusted it can cause accidents and severe injuries.

- The product must be repaired by a qualified technician.
- Damaged parts have to be replaced by a qualified technician.
- Only use original Invacare spare parts.



WARNING!

Risk of Injury or Damage

Incorrectly fitted castors or drives can lead to accidents.

- The castors and drives must be replaced by a qualified technician.

6.2 Cleaning and Disinfection

6.2.1 General safety information



CAUTION!

Risk of contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.

**CAUTION!****Risk of electric shock and product damage**

- Switch off the device and disconnect from mains, if applicable.
- When cleaning electronic components consider their protection class regarding water ingress.
- Make sure that no water splashes to the plug or the wall outlet.
- Do not touch the power socket with wet hands.

**IMPORTANT!**

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

6.2.2 Cleaning Intervals**IMPORTANT!**

- Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.
- Clean and disinfect the product
- regularly while it is in use,
 - before and after any service procedure,
 - when it has been in contact with any body fluids,
 - before using it for a new user.

6.2.3 Cleaning Instructions

The product can be cleaned using commercially available agents.

**Risk of Damage**

- In the sensitive area of the bathroom and toilet, hygiene is particularly important.
- Keep the product clean at all times and wipe it down regularly.

Cleaning in Domestic Environment**Risk of Damage**

- Risk of damage to the product
- Do not disassemble the holders for the accessories.

1. Remove any accessories fitted.
2. Pull the footrests out of the guides.
3. Remove the seat plate and the backrest cover.

4. Remove the side parts.
5. Reinsert the clips in the seat frame immediately so that they are not misplaced.
6. Wipe down the individual parts using a cloth or brush and commercially available cleaning agents and disinfectants.
7. Rinse the parts with warm water.
8. Dry the parts with a cloth.
9. Re-assemble the product, refer to *4 Setup, page 12*.

Cleaning in Clinical Environment



In addition to cleaning as described above, clean the product after the release of each patient, after ending of the period of use or on a minimum monthly basis (depending on which occurs first) at 85 °C for 3 minutes in the autoclave.



CAUTION!

Risk of Burning Your Skin

– Allow the product to cool after cleaning in the autoclave.

Cleaning Backrest Cover

1. Remove the backrest cover.
2. Machine-wash the cover at max. 60 °C using a mild detergent.



Risk of Damage

– Washing at higher temperatures can cause shrinkage.
– Do not tumble dry covers.



Risk of Damage

Excessive cleaning can damage textile.
– We recommend to change the backrest cover every two years for hygiene reasons.

Cleaning Toilet Pan (Optional)

The toilet pan can be cleaned in an autoclave at following temperatures/times:

- 90 °C for 1 minute
- 85 °C for 3 minutes
- 80 °C for 10 minutes.

6.2.4 Disinfection Instructions



Information on recommended disinfectants and methods can be found on <https://vah-online.de/en/for-users>.

In Domestic Care

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

In Clinical and Long Term Care

Follow your in-house disinfection procedures and only use the disinfectants and methods specified therein.

7 After Use

7.1 Storage and Transport



Risk of Damage

- Store the product in a dry area.
- Do not store the product near heat sources.
- Do not store battery near naked flames.
- Do not expose the product to direct sunlight.
- Refer to the storage and shipping conditions in chapter 9.2 *Environmental Parameters*, page 34.

Transport



The product can be dismantled for transport into the parts of the scope of delivery, refer to 3.3 *Components*, page 10.

1. Disassemble the product: Refer to 4 *Setup*, page 12 by following the assembly steps in reverse order.

7.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see 6 *Maintenance*, page 27 and the service manual for this product.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

7.3 Disposal



WARNING!

Environmental Hazard

Device contains batteries.

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

- DO NOT dispose of batteries in normal household waste.
- DO NOT throw batteries into a fire.
- Batteries MUST be taken to a proper disposal site. The return is required by law and free of charge.
- Only dispose of discharged batteries.
- Cover terminals of lithium batteries prior to disposal.
- For information on the battery type see battery label or chapter 9 *Technical Data*, page 34.

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

8 Troubleshooting

8.1 Identifying and Repairing Malfunctions

i The following table provides information on malfunctions and their possible causes.

If you cannot correct the malfunction using the remedies named, please contact your provider directly.

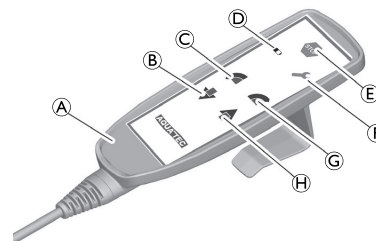


Fig. 8-1

| Malfunction | Possible Cause(s) | Remedy |
|--|--|---|
| An acoustic signal sounds and indicator lamp Ⓓ lights up while the device is moving | Battery almost exhausted | Charge battery, refer to 4.12 <i>Charging Battery</i> , page 21 |
| The service indicator lamp Ⓕ lights up | Hand control faulty | Implement reset (see below table) |
| | Software error | |
| | Emergency lowering mechanism button faulty | |
| | Power failure while moving | |
| | Drive faulty | |
| | Controller faulty | |

| Malfunction | Possible Cause(s) | Remedy |
|--|---|--|
| Emergency lowering mechanism is not working | Battery flat | Charge battery, refer to <i>4.12 Charging Battery, page 21</i> , or use a replacement battery |
| | Cable not fully inserted | Insert cable completely |
| | Connector strip not connected | Connector strip connected (engaged) |
| | Faulty button | Implement reset (see below table) |
| Tilted position of seat frame | The motors were raised to different heights | Hold the down button B until the drives are lowered completely and until you hear the limit switch click into place |
| The seat frame does not move upwards or The seat frame does not move downwards or The seat frame does not tilt | Weight limit exceeded | Max. load 150 kg |
| | Cable not correctly inserted | Insert cable correctly |
| | Connector strip not connected | Connector strip connected (engaged) |
| | Cable incorrectly attached to controller | Motor for tilting always on channel 7 |
| | Connector cable broken | Replace cable |
| | Connector cable not completely inserted | Insert cable completely and close safety bar |
| | Controller faulty | Implement reset (see below table) |
| | Battery flat | Charge battery, refer to <i>4.12 Charging Battery, page 21</i> , or use a replacement battery |
| Hand control cable is not inserted correctly | Insert cable completely | |

| Malfunction | Possible Cause(s) | Remedy |
|-------------------------|----------------------------------|---|
| | Hand control faulty | Implement reset (see below table) or Replace hand control |
| Battery does not charge | Faulty battery | Replace battery |
| | Connector not correctly inserted | Check that all connectors are positioned correctly |

Implementing Reset

1. Hold down the following three buttons simultaneously for about three seconds:

- Emergency stop button (E),
- Forward button (C) and
- Up button (H).

An acoustic signal is heard while the three buttons are held down.

2. When the service indicator lamp (F) turns off, release the buttons. The device is ready to use again.
3. Then move the drives for adjusting the height to the lowest position until you hear the drives switch off.
4. Move the tilt drive to the rear end position until you hear the drive switch off. (The red LED flashes and an acoustic signal is heard).



If the fault recurs after the reset, replace the device or the faulty parts and send them to your distributor (addresses see last page).

9 Technical Data

9.1 Dimensions and Weights

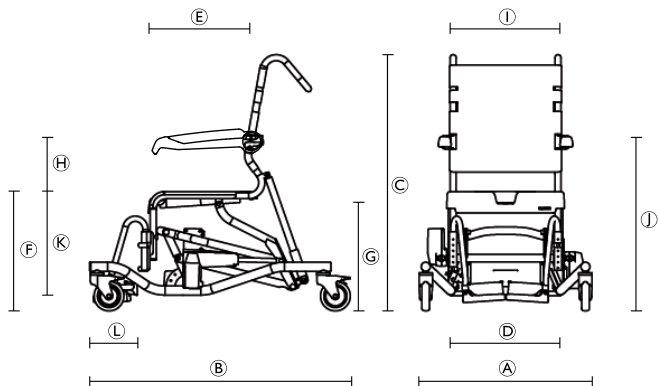


Fig. 9-1

| | | |
|-----|---|----------------|
| (A) | Total width | 730 mm |
| (B) | Depth (without footrests) | 1010 mm |
| (C) | Height (without headrest) | 1070 – 1620 mm |
| (D) | Seat width | 480 mm |
| (E) | Seat depth | 450 mm |
| (F) | Seat height | 500 – 1050 mm |
| (G) | Measure the distance between the floor and the bracket for the commode pan. | 420 – 970 mm |

| | | |
|-----|----------------------------|---------------|
| (H) | Height, seat to armrest | 230 – 270 mm |
| (I) | Width between the armrests | 475 mm |
| (J) | Height to armrests | 730 – 1320 mm |
| (K) | Height, footrests to seat | 345 – 465 mm |
| (L) | Footplate depth | 155 mm |
| (M) | Width hygiene recess | 205 mm |
| (N) | Depth hygiene recess | 320 mm |
| | Reversing width | 2690 mm |
| | Turning diameter | 1290 mm |
| | Height adjustment | stepless |
| | Castor diameter | 5" (127 mm) |
| | Weight | approx. 39 kg |
| | Load capacity | 150 kg |

9.2 Environmental Parameters

| | |
|--|-----------------------------|
| Operating conditions | |
| Ambient temperature | 5 - 40 °C |
| Relative humidity | 20 % - 70 %, non-condensing |
| Atmospheric pressure | 795 - 1060 hPa |
| Storage and shipping conditions | |
| Ambient temperature | 0 - 40 °C |

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| Relative humidity | 30 % - 70 %, non-condensing |
| Atmospheric pressure | 795 - 1060 hPa |

9.3 Electronic Data

| | |
|---|-------------------------------|
| Operating voltage | 24 V |
| Rated input power | 170 VA |
| Battery type | Lead acid |
| Typical operating time | 40 cycles |
| Charger input | 230 – 240 V AC, 50 – 60 Hz |
| Charger output | 24 V DC, 12 VA |
| Charge time from low-voltage warning | approx. 5 – 6 h |
| Type of protection: drive, battery pack and electronics housing | IP X6 ¹ |
| Type of protection: charger | IP 40 ² |
| Type of protection: entire device | IP X6 ¹ |
| Sound power level | 52 dB(A) |

- 1 Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water.
- 2 Protected from solid foreign bodies measuring 1.0 mm or more, not protected against the penetration of water.

9.4 Materials

| | |
|----------------|---------------------------------------|
| Frame | Stainless steel, powder-coated |
| Seat plate | Polypropylene |
| Backrest cover | Nylon, PVC-coated |
| Footrests | Polypropylene, fiber-glass reinforced |
| Armrest | Polyamid, fiber-glass reinforced |
| Castors | Plastics and stainless steel |

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

10 Electromagnetic compatibility (EMC)

10.1 General EMC information

Medical Electrical Equipment needs to be installed and used according to the EMC information in this manual.

This product has been tested and found to comply with EMC limits specified by IEC/EN 60601-1-2 for Class B equipment.

Portable and mobile RF communications equipment can affect the operation of this product.

Other devices may experience interference from even the low levels of electromagnetic emissions permitted by the above standard. To determine if the emission from this product is causing the interference, run and stop running this product. If the interference with the other device operation stops, then this product is causing the interference. In such rare cases, interference may be reduced or corrected by the following:

- Reposition, relocate, or increase the separation between the devices.

10.2 Electromagnetic emission

Guidance and manufacturer's declaration

This product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of this product should assure that it is used in such an environment.

| Emissions test | Compliance | Electromagnetic environment - guidance |
|--------------------------|------------|--|
| RF emissions CISPR 11 | Group I | This product uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. |
| RF emissions CISPR 11 | Class B | This product is suitable for use in all establishments including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |


| | | |
|--|----------|--|
| Harmonic emissions IEC 61000-3-2 | Class A | |
| Voltage fluctuations /flicker emissions IEC 61000-3-3 | Complies | |

10.3 Electromagnetic Immunity

Guidance and manufacturer's declaration

This product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of this product should assure that it is used in such an environment.

| Immunity test | Test / Compliance level | Electromagnetic environment – guidance |
|--|---|--|
| Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %. |
| Electrostatic transient / burst IEC 61000-4-4 | ± 2 kV for power supply lines; 100 kHz repetition frequency | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |
| Surge IEC 61000-4-5 | ± 1 kV line to line | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |

| Immunity test | Test / Compliance level | Electromagnetic environment – guidance |
|--|--|--|
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11 | $< 0\% U_T$ for 0,5 cycle at 45° steps $0\% U_T$ for 1 cycles $70\% U_T$ for 25 / 30 cycles $< 5\% U_T$ for 250 / 300 cycles | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of this product requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the product is powered from an un-interruptible power supply or a battery. U_T is the a. c. mains voltage prior to application of the test level. |
| Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8 | 30 A/m | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment. |
| Conducted RF IEC 61000-4-6 | $3 V$ $150 \text{ kHz to } 80 \text{ Mhz}$ $6 V$ in ISM & amateur radio bands | Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which this product is used exceeds the applicable RF compliance level above, this product should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating this product. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:  |

| Immunity test | Test / Compliance level | Electromagnetic environment – guidance |
|------------------------------|---|---|
| Radiated RF IEC 61000-4-3 | 20 V/m 80 Mhz to 2,5 GHz 385 MHz - 5785 MHz test specifications for immunity to RF wireless communication equipment refer to table 9 of IEC 60601-1-2:2014 | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer than 30 cm to any part of this product including cables. |



These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Inhaltsverzeichnis

Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. VOR der Verwendung dieses Produkts MUSS die Gebrauchsanweisung gelesen werden. Bewahren Sie sie auf, um später darin nachschlagen zu können.

| | |
|--|-----------|
| 1 Allgemein | 42 |
| 1.1 Einleitung | 42 |
| 1.2 Symbole in diesem Dokument | 42 |
| 1.3 Garantieinformationen | 43 |
| 1.4 Konformität | 43 |
| 1.4.1 Produktspezifische Normen | 43 |
| 1.5 Nutzungsdauer | 43 |
| 1.6 Beschränkung der Haftung | 43 |
| 2 Sicherheit | 45 |
| 2.1 Sicherheitsinformationen | 45 |
| 2.2 Sicherheitshinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit | 47 |
| 2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt | 47 |
| 3 Aufbau und Funktion | 49 |
| 3.1 Produktbeschreibung | 49 |
| 3.2 Anwendungszweck | 49 |
| 3.3 Komponenten | 49 |
| 4 Inbetriebnahme | 51 |
| 4.1 Sicherheitsinformationen | 51 |
| 4.2 Montage des Produkts | 51 |
| 4.3 Zusammenbau des Sitzrahmens | 51 |
| 4.4 Anbringen der Kopfstütze | 53 |
| 4.5 Anpassen des Brustgurts | 53 |
| 4.6 Sitzplatte montieren | 55 |
| 4.7 Einstellen des Rückenlehnenbezugs | 55 |
| 4.8 Einstellungen der Armlehnenhöhe | 57 |
| 4.9 Fußstützen montieren | 58 |

| | |
|---|-----------|
| 4.10 Elektronikabdeckung montieren | 59 |
| 4.11 Entfernen der Batteriebox | 61 |
| 4.12 Laden des Akkus | 62 |
| 5 Verwenden | 64 |
| 5.1 Sicherheitsinformationen | 64 |
| 5.2 Drehbare Armlehnen | 65 |
| 5.3 Drehbare Fußstützen | 65 |
| 5.4 Verwenden des Handbedienteils | 65 |
| 5.5 Arretieren/Entsperren der Schwenkrollenverriegelungen | 67 |
| 6 Instandhaltung | 69 |
| 6.1 Wartung und Inspektion | 69 |
| 6.2 Reinigung und Desinfektion | 69 |
| 6.2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen | 69 |
| 6.2.2 Reinigungsintervalle | 71 |
| 6.2.3 Reinigungsanweisungen | 71 |
| 6.2.4 Desinfektionsanweisungen | 72 |
| 7 Nach dem Gebrauch | 73 |
| 7.1 Lagerung und Transport | 73 |
| 7.2 Wiederaufbereitung | 73 |
| 7.3 Entsorgung | 73 |
| 8 Problembehandlung | 75 |
| 8.1 Identifizieren und Reparieren von Fehlfunktionen | 75 |
| 9 Technische Daten | 78 |
| 9.1 Abmessungen und Gewichte | 78 |
| 9.2 Umgebungsbedingungen | 78 |
| 9.3 Elektronische Daten | 79 |
| 9.4 Materialien | 79 |
| 10 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | 80 |
| 10.1 Allgemeine Informationen zu Elektromagnetischer Verträglichkeit (EMV) | 80 |
| 10.2 Elektromagnetische Emissionen | 80 |
| 10.3 Elektromagnetische Störfestigkeit | 81 |

1 Allgemein

1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Beachten Sie, dass dieses Dokument Abschnitte enthalten kann, die für Ihr Produkt nicht von Bedeutung sind, da dieses Dokument sämtliche zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Modelle abdeckt. Sofern nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt dieses Dokuments auf alle Modelle des Produkts.

In den länderspezifischen Vertriebsdokumenten sind alle in Ihrem Land verfügbaren Modelle und Konfigurationen aufgeführt.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Webseite herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Weitere Informationen zum Produkt, z. B. Informationen zu Produktsicherheitshinweisen oder zu einem Produktrückruf, erhalten Sie von Ihrem Invacare-Vertreter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschaden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle.



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.

! **WICHTIG**
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung der Hinweise zu Sachschäden führen kann.

i **Tipps und Empfehlungen**
Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

1.3 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.4 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind nach den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse 1. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Die aktuellen Umweltschutzbestimmungen WEEE (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten) werden von uns eingehalten.

1.4.1 Produktspezifische Normen

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm DIN EN 12182 (Hilfsmittel für Personen mit Behinderung) und verwandter Normen.

Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

1.5 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.6 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß

- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!
Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

- Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
 - Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Wenden Sie sich bei einer Fehlfunktion sofort an Ihren Anbieter.
- Keine unbefugten Veränderungen am Produkt vornehmen.
- Nur Zubehör verwenden, das für dieses Produkt bestimmt ist.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr

- Nicht auf das Produkt stellen.
- Nicht als Steighilfe verwenden.
- Nicht in Außenbereichen verwenden.



WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.



VORSICHT!
Verletzungsgefahr

- Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
 - Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie bei der Suche nach erhältlichen Optionen den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zu Rate, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Händler vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.



WICHTIG!

Wird dieses Produkt mit einem anderen Produkt kombiniert, so treffen die einzelnen Einschränkungen der beiden Produkte auf diese Kombination zu. So kann beispielsweise eines der Produkte in einer Kombination ein geringeres maximal zulässiges Benutzergewicht aufweisen als das andere.

- Verwenden Sie ausschließlich von Invacare zugelassene Kombinationen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Invacare-Distributor.
- Lesen Sie vor Verwendung die Gebrauchsanweisung jedes einzelnen Produkts und machen Sie sich mit den Einschränkungen vertraut. Die uneingeschränkte Beachtung der Informationen, Anweisungen und Empfehlungen in beiden Gebrauchsanweisungen ist für einen sicheren Gebrauch unerlässlich.

2.2 Sicherheitshinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit



WARNUNG!

Gefahr von Fehlfunktionen aufgrund elektromagnetischer Störungen

Zwischen diesem Produkt und anderen elektrischen Geräten kann es zum Auftreten elektromagnetischer Störungen kommen, die die elektrischen Einstellfunktionen dieses Produkts beeinträchtigen können. Um derartige elektromagnetische Störungen zu verhindern, zu reduzieren oder zu beseitigen, sollten Sie die folgenden Richtlinien beachten:

- Verwenden Sie nur Originalkabel, -zubehör und -ersatzteile, um die elektromagnetischen Emissionen nicht zu erhöhen bzw. die elektromagnetische Störfestigkeit dieses Produkts nicht zu verringern.
- Verwenden Sie tragbare HF-Kommunikationsgeräte nur in einem Abstand von mindestens 30 cm zu beliebigen Teilen dieses Produkts (einschließlich Kabeln).
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe aktiver chirurgischer Hochfrequenzgeräte und nicht in der Nähe eines vor HF-Strahlung abgeschirmten Raums eines Kernspintomografiesystems (derartige Systeme verursachen starke elektromagnetische Störungen).
- Falls Störungen auftreten, vergrößern Sie den Abstand zwischen diesem Produkt und dem anderen Gerät, oder schalten Sie es aus.



WARNUNG!

Gefahr von Fehlfunktionen

Elektromagnetische Störungen können den Betrieb beeinträchtigen.

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht unmittelbar neben oder mit anderen elektrischen Geräten gestapelt. Sofern eine solche Verwendung erforderlich ist, müssen das Produkt und andere Geräte sorgfältig beobachtet werden, um den einwandfreien Betrieb sicherzustellen.



Die Nutzung von Produkten wie beispielsweise Herzschrittmachern ist nach unserem Kenntnisstand mit keinerlei Gefahren verbunden.

2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt

Typenschild

Das Typenschild enthält wichtige Informationen:

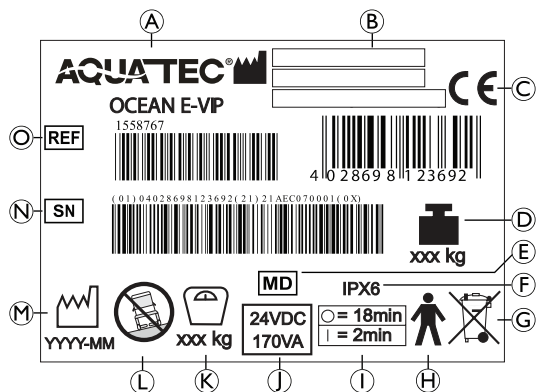


Fig. 2-1

| | |
|-----|--|
| (A) | Produktbezeichnung |
| (B) | Hersteller und Herstelleradresse |
| (C) | CE-Kennzeichnung |
| (D) | Gesamtgewicht des Produkts bei Belastung unter Ausnutzung der maximalen Tragfähigkeit |
| (E) | Medizinprodukt |
| (F) | Schutzart |
| (G) | Entsorgungshinweis |
| (H) | Anwendungsteil Typ B |
| (I) | Nutzungsintervall (ein Dauerbetrieb des Motors ist nicht zulässig): max. 2 Minuten ununterbrochener Betrieb, gefolgt von einer 18-minütigen Pause. |

| | |
|-----|---|
| (J) | Nennspannung/Nennleistung, siehe 9 Technische Daten, Seite 78 |
| (K) | Maximales Benutzergewicht |
| (L) | Hinweis (nur für den Einsatz auf ebenen Flächen geeignet) |
| (M) | Herstellungsdatum |
| (N) | Seriennummer |
| (O) | Referenznummer |



Das Typenschild ist auf dem hinteren linken Seitenrohr angebracht.

Symbole auf dem Produkt

| | |
|--|--------------------------|
| | Gebrauchsanweisung lesen |
|--|--------------------------|

3 Aufbau und Funktion

3.1 Produktbeschreibung

Aquatec Ocean E-VIP ist ein mobiler Dusch- und Toilettenstuhl mit elektrischer Sitzwinkel- und Sitzhöhenverstellung, Edelstahlrahmen, Rückenlehne mit anpassbarer Spannung, hochklappbaren Armlehnen, klappbaren strukturierten Fußplatten entwickelt für Menschen mit Behinderungen, die das Duschen und/oder die Toilettenbenutzung einschränken.

3.2 Anwendungszweck

Der Dusch- und Toilettenstuhl Aquatec Ocean E-VIP ist als Hilfsmittel für das Duschen, den Gang zur Toilette und alle Aktivitäten der Körperpflege mit Unterstützung einer Hilfsperson vorgesehen. Der Stuhl darf nur in Innenräumen verwendet werden.

Vorgesehener Benutzerkreis

Benutzer sind Jugendliche oder Erwachsene mit dauerhaften oder vorübergehenden körperlichen Mobilitätseinschränkungen oder Einschränkungen.

Jugendliche oder Erwachsene sind Personen mit einer Körpergröße von mindestens 146 cm, einem Gewicht von mindestens 40 kg und einem Body Mass Index (BMI) von mindestens 16.

Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Gegenanzeigen

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt.

Das maximal zulässige Benutzergewicht beträgt 150 kg.

3.3 Komponenten

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:

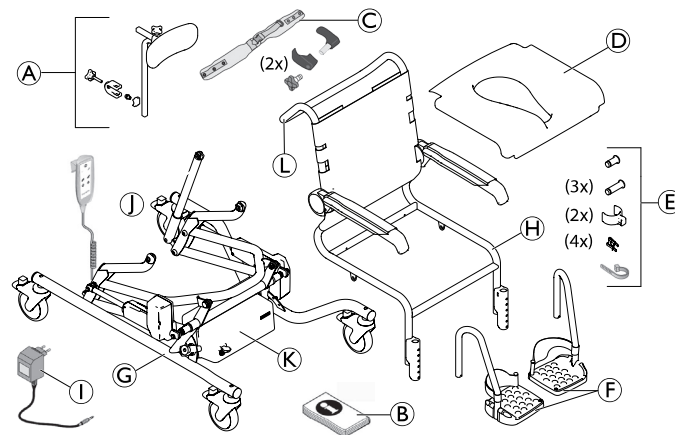


Fig. 3-1

| | |
|---|------------------------------|
| Ⓐ | Kopfstütze |
| Ⓑ | Gebrauchsanweisung |
| Ⓒ | Brustgurt mit Halterung (2x) |
| Ⓓ | Sitzplatte |

| | |
|---|---|
| Ⓔ | Bolzen (4 x), Sicherungsklemmen (4 x), Clips für Fußstützen (2 x), Kabelbinder (1 x) in Tasche verpackt |
| Ⓕ | Fußauflage mit Fersenband (2 x) |
| Ⓖ | Fahrgestell mit Handbedienteil und Kontrollbox mit Batteriebox + Antrieben |
| Ⓗ | Sitzrahmen mit Rückenlehnenbezug und Armlehnen |
| Ⓘ | Ladegerät |
| Ⓝ | Kippantrieb |
| Ⓚ | Elektronikabdeckung |
| Ⓛ | Schiebestange |
| Anwendungsteile: Kopfstütze, Rückenlehnenbezug, Armlehnen, Sitzplatte, Fußstützen | |



Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie die Invacare-Website für Ihr Land oder den Invacare-Katalog zurate, um Informationen über erhältlichliches Zubehör zu erhalten, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter.

4 Inbetriebnahme

4.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

- Überprüfen Sie die Teile vor Inbetriebnahme auf Transportschäden und wenden Sie sich im Bedarfsfall an Ihren Anbieter.
- Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Teile korrekt aufeinander ausgerichtet sind.



VORSICHT!

Einklemmgefahr

- Vorsicht bei der Montage.

4.2 Montage des Produkts

In diesem Abschnitt wird die Montage beschrieben. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Die Höhe der Armlehne und der Fußauflage, der Winkel der Fußauflage, das Fersenband, die Spannung des Rückenlehnenbezugs und die Zubehörteile müssen optimal für den jeweiligen Anwender eingestellt werden.

4.3 Zusammenbau des Sitzrahmens



WARNUNG!

Verletzungsgefahr oder Gefahr von Sachschäden
Herausrutschende oder sich lösende Schrauben können Verletzungen oder Schäden verursachen.
– Achten Sie darauf, dass die Sicherungsklemmen einrasten und korrekt montiert sind (siehe Grafik unten).

1. Drücken Sie den roten Fußhebel an den Schwenkrädern nach unten, um alle Schwenkräder zu sichern.
2. Schneiden Sie die Kabelbinder ab, die als Transportsicherung verwendet werden.
- 3.

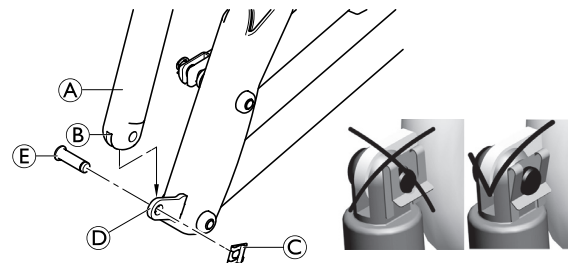


Fig. 4-1

Nehmen Sie den Antrieb für die Sitzwinkelverstellung **A** aus dem Fahrgestell heraus.

4. Schieben Sie die Gabel **B** am unteren Ende des Antriebs **A** auf die Lippe **D** am hinteren Ende des Fahrgestells und richten Sie die Löcher aus.
5. Setzen Sie den Bolzen **E** (35 mm) von außen in die Bohrungen ein und drücken Sie ihn ganz hinein.

6. Bringen Sie auf der Innenseite eine Sicherungsklemme © an.

7.

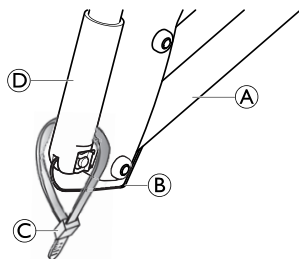


Fig. 4-2

Führen Sie das Kabel © des Antriebs © so weit wie möglich in das Gehäuse © ein.

8. Verwenden Sie den mitgelieferten Kabelbinder ©, um das Kabel des Antriebs in dieser Position zu sichern.



Die Armlehnen zeigen im heruntergeklappten Zustand nach vorne.

9.

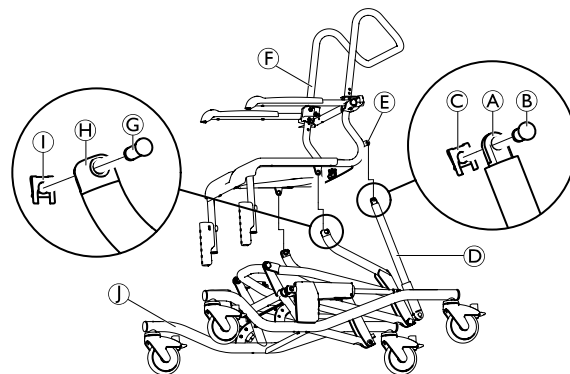
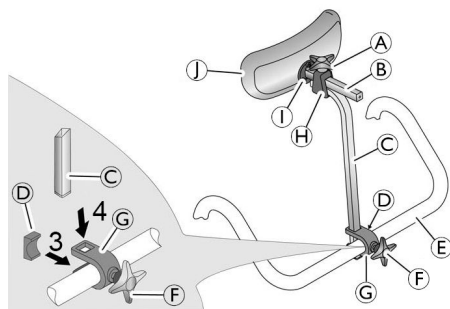


Fig. 4-3


Stecken Sie beide Seiten des Sitzrahmens © in die Aufnahmen © am Fahrgestell ©.

10. Setzen Sie zwei 35-mm-Schrauben © von außen in die Aufnahmen © ein. Ganz einschieben und Sicherungsklemmen © innen anbringen.
11. Neigen Sie den Sitzrahmen, bis die Löcher in der Montagehalterung © am Sitzrahmen und die Löcher in der Gabel © am Kippantrieb © aufeinander ausgerichtet sind.
12. Stecken Sie den 23-mm-Bolzen © von außen in die Löcher und befestigen Sie die Sicherungsklemme © auf der Innenseite.

4.4 Anbringen der Kopfstütze




1. Führen Sie mit dem Sterngriff ⑥ die Schraube ein Stück in die Halterung ⑦ ein.
2. Schieben Sie die Halterung mit der Schraube von hinten so auf den Griff der Rückenlehne ⑤, dass die Schraube in das Loch des Rückenlehnengriffs greift.
3. Führen Sie die Platte ④ von vorne so in die Halterung ein, dass die beiden Laschen der Platte nach oben und nach unten zeigen und die Rundung am Rückenlehnengriff anliegt.
4. Schieben Sie das Höhenverstellrohr ③ von oben in die Aussparungen der Halterung.
5. Ziehen Sie mit dem Sterngriff die Schraube fest, bis das Höhenverstellrohr fest sitzt.
6. Schieben Sie das Polster ① und die Polsterhalterung ② in die Fassung ⑧ am Höhenverstellrohr.
7. Ziehen Sie mit dem Sterngriff ⑨ die obere Schraube so fest, dass die Polsterhalterung fest sitzt.


 Zwecks individueller Einstellung kann das Höhenverstellrohr so ausgerichtet werden, dass die Rundung nach vorne oder hinten zeigt.

Das Kopfstützenpolster ① kann entfernt und durch anders geformte Polster (optional) ersetzt werden. Um es zu entfernen, lösen Sie die Halterungsschrauben ①.

Einstellen der Länge der Kopfstütze

 Die Kopfstützenrohre ③ und ④ können bei Bedarf gekürzt werden (siehe Servicehandbuch). Dies darf nur von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.

4.5 Anpassen des Brustgurts

-  **Gefahr von Sachschäden**
- Montieren Sie beide Montagehalterungen auf gleicher Höhe
 - Die Montage der linken und rechten Montagehalterung erfolgt seitenverkehrt.

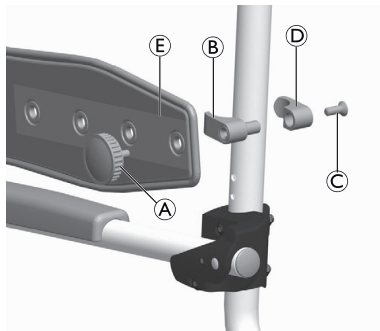


Fig. 4-4

1. Öffnen Sie den Gurtverschluss am Rückenlehnenbezug in der Höhe, in der der Brustgurt angelegt werden soll.
2. Führen Sie diesen Gurt an der Innenseite des Rückenlehnenrahmens vorbei und schließen Sie ihn wieder.
3. Legen Sie den inneren Teil ④ der Montagehalterung so um den Rückenlehnenrahmen, dass das Loch nach hinten zeigt.
4. Setzen Sie das äußere Teil ② der Montagehalterung in die Bohrung des inneren Teils.
5. Befestigen Sie die beiden Teile der Montagehalterung in der gewünschten Position am Rückenlehnenrahmen mit der Schraube ③.
6. Befestigen Sie den Brustgurt ⑤ mit dem Handgriff ① an der Montagehalterung.

Einstellen der Brustgurtposition



Gefahr von Sachschäden

- Passen Sie die Position des Brustgurts an den Benutzer an.
- Passen Sie die Position der beiden Montagehalterungen auf beiden Seiten gleichmäßig an.
- Die Position der rechten und linken Montagehalterung wird auf die gleiche Weise eingestellt.

1. Öffnen Sie das Gurtschloss am Rückenlehnenbezug, das auf der Innenseite des Rückenlehnenrahmens in Höhe der Befestigung des Brustgurtes geführt wird.
2. Öffnen Sie das Gurtschloss am Rückenlehnenbezug in der Höhe, in der der Brustgurt angelegt werden soll.
3. Führen Sie diesen Gurt an der Innenseite des Rückenlehnenrahmens vorbei und schließen Sie ihn wieder.
4. Entfernen Sie den Handgriff ①.
5. Entfernen Sie den Brustgurt ⑤.
6. Entfernen Sie beide Teile der Montagehalterung ② und ④ und bringen Sie sie in die gewünschte Position.
7. Legen Sie den inneren Teil ④ der Montagehalterung so um den Rückenlehnenrahmen, dass das Loch nach hinten zeigt.
8. Setzen Sie das äußere Teil ② der Montagehalterung in die Bohrung des inneren Teils.
9. Befestigen Sie die beiden Teile der Montagehalterung in der gewünschten Position am Rückenlehnenrahmen mit der Schraube ③.

10. Befestigen Sie den Brustgurt ⑤ mit dem Handgriff ④ an der Montagehalterung.
11. Führen Sie den geöffneten Gurt des Rückenlehnenbezugs außen am Rückenlehnenrahmen vorbei und schließen Sie ihn wieder.
12. Ziehen Sie alle Riemen nach.

Einstellen der Brustgurtlänge



Passen Sie die Länge des Brustgurtes an den Benutzer an.

Die Länge des Brustgurtes wird über das Gurtschloss am Brustgurt eingestellt. Wenn der Verstellbereich des Gurtschlusses nicht ausreicht, stellen Sie die Länge an den Montagehalterungen wie folgt ein:

1. Entfernen Sie den Handgriff ④.
2. Verwenden Sie die Löcher im Brustgurt ⑤, um die Länge zu wählen.
3. Befestigen Sie den Brustgurt mit dem Handgriff an der Montagehalterung.

4.6 Sitzplatte montieren



VORSICHT!

Einklemmgefahr von Fingern

– Stecken Sie die Finger nicht zwischen Sitzfläche und Sitzrahmen, wenn Sie die Sitzplatte herunterdrücken.

Anbringung

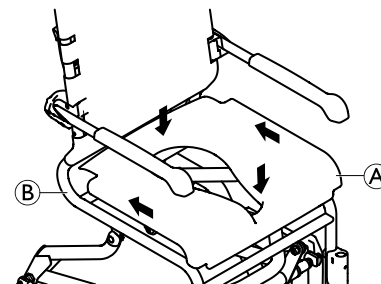


Fig. 4-5

1. Setzen Sie die Sitzplatte ① mit der Aussparung nach vorne auf den Sitzrahmen ②.
2. Schieben Sie die Sitzplatte bis zum Anschlag zurück.
3. Drücken Sie mit der flachen Hand zunächst auf die Seiten und dann auf die Vorder- und Rückseite der Sitzplatte, bis die Sitzplatte im Sitzrahmen einkuppelt.

Entfernung

1. Ziehen Sie die Sitzplatte auf beiden Seiten hoch.

4.7 Einstellen des Rückenlehnenbezugs

Die Spannung des Rückenlehnenbezugs lässt sich wunschgemäß einstellen.

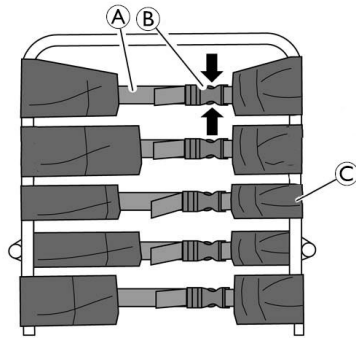


Fig. 4-6



WARNUNG!

– Achten Sie darauf, dass immer mindestens drei Gurte am Rückenlehnenrahmen (außen) vorbeigeführt werden und deren Gurtschlösser geschlossen sind.



Um Zubehör anzubringen, lässt sich der dritte Gurt von oben öffnen, so dass der Rückenlehnenbezug bei Punkt © innen durch den Rückenlehnenrahmen geführt werden kann.

Straffen:

1. Ziehen Sie die Gurte ① des Rückenlehnenbezugs straffer.

Lockern:

1. Öffnen Sie die Schnallen ②, indem Sie die Haltetaschen zusammendrücken (siehe Pfeile in Abb. 4-6).
2. Schieben Sie die Gurte ein Stück durch das Gurtschloss zurück.

3. Schließen Sie die Gurtschlösser.
4. Ziehen Sie die Gurte vorsichtig wieder fest.

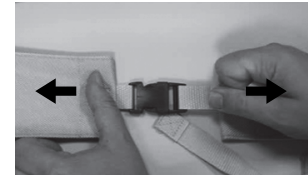


Fig. 4-7



WARNUNG!


Verletzungsgefahr durch beschädigte Rückenlehnschnallen

Achten Sie bei jeder Überprüfung oder Wiederaufbereitung des Produkts auf den festen Sitz der Rückenlehngurtschlösser.

- Kontrollieren Sie alle Gurtschlösser auf festen Sitz, indem Sie die Schlösser schließen und an beiden Enden ziehen.
- Ersetzen Sie den Rückenlehnenbezug bzw. die Gurtschlösser, wenn sich ein Gurtschloss unter der angewandten Kraft öffnet.

4.8 Einstellungen der Armlehnenhöhe

1. Öffnen Sie den Gurtverschluss des Rückenlehnenbezugs, der an der Innenseite des Rückenlehnenrahmens vorbeigeführt wird.
2. Öffnen Sie den Gurtverschluss am Rückenlehnenbezug; dieses befindet sich oberhalb der Armlehne.

 Bei der Anpassung in eine niedrigere Position muss der Gurt unter der Armlehne geöffnet werden.

3. Führen Sie diesen Gurt an der Innenseite des Rückenlehnenrahmens vorbei und schließen Sie ihn wieder.
- 4.

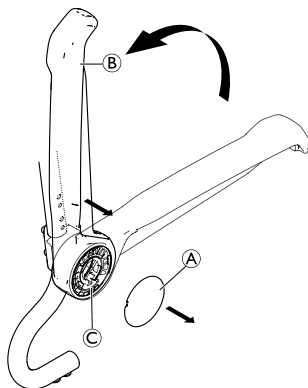


Fig. 4-8

Entfernen Sie die Kappe (A).

5. Klappen Sie die Armlehne (B) hoch, um sie von der Armlehnenhalterung (C) abzuziehen.

6.

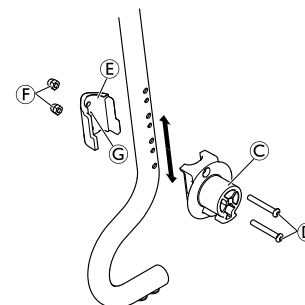




Fig. 4-9

Entfernen Sie die Schrauben (D) aus der Armlehnenhalterung (C) mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel.

7. Entfernen Sie die Sicherungsklemme (E) mit den Muttern (F) an der Innenseite des Rückenlehnenrahmens.

 Die Muttern sind lose in die Sicherungsklemme eingesetzt und können herausfallen.

8. Um die Armlehnenhalterung und die Sicherungsklemme wieder an der gewünschten Position anzubringen, setzen Sie die Schrauben (D) in die Armlehnenhalterung ein und führen Sie sie durch die gewünschten Löcher im Rückenlehnenrahmen.

 Die kleineren Löcher auf der Innenseite des Rückenlehnenrahmens fixieren die Sicherungsklemme.

9. Setzen Sie die Sicherungsklemme so ein, dass die Fixierung (G) der Sicherungsklemme in die kleinere Bohrung einrastet.

10. Ziehen Sie die Schrauben ① mit 8 Nm und die Muttern ② an.
- 11.

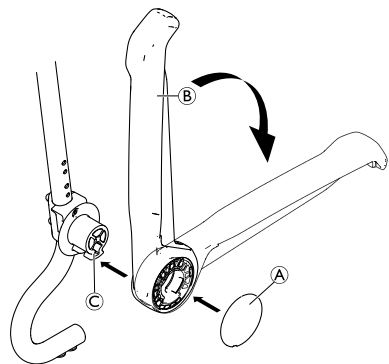


Fig. 4-10

Montieren Sie die Armlehne ③ wieder an der Montagehalterung ④.

12. Klappen Sie die Armlehne nach unten.
13. Bringen Sie die Kappe ⑤ wieder an.
14. Führen Sie den offenen Gurt des Rückenlehnenbezugs außen am Rückenlehnenrahmen vorbei, schließen Sie die Gurtverschlüsse, und spannen Sie alle Gurte.
15. Rechte und linke Armlehne werden auf dieselbe Weise verstellt.



Für die Anbringung von Zubehör lässt sich der dritte Gurt von oben öffnen, so dass der Rückenlehnenbezug von innen durch den Rückenlehnenrahmen geführt werden kann.

4.9 Fußstützen montieren



Die rechte und linke Fußauflage werden jeweils auf die gleiche Weise montiert.

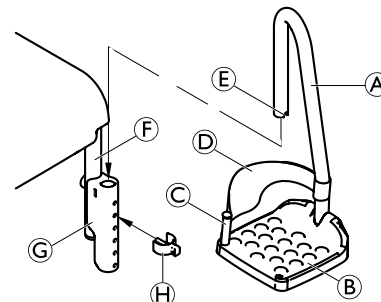


Fig. 4-11


1. Schieben Sie die Fußauflage ① mit der Fußplatte ② nach innen in die Führung ③ am Sitzrahmen ④, bis die Nut ⑤ in den Stift der Klemme ⑥ einrastet. Die Fußauflage sollte nicht mehr drehbar sein.

Einstellung der Fußstützenhöhe

1. Ziehen Sie die Fußauflage ① ein Stück nach oben.
2. Ziehen Sie die Klemme ⑦ heraus und setzen Sie die Klemme in der gewünschten Position wieder ein. Möglicherweise müssen Sie dazu die Fußauflage etwas weiter herausziehen.
3. Drücken Sie die Fußauflage nach unten, bis die Rille ⑧ in den Stift der Klemme einkuppelt.
4. Stellen Sie die zweite Fußauflage auf die gleiche Weise auf die gewünschte Höhe ein.

Entfernen/Anbringen der Fersenbänder

1. Öffnen Sie den Klettverschluss am Fersenband ④.
2. Entfernen Sie die Schraube ③ an der Unterseite der Fußplatte.
3. Entfernen Sie die Schraube und den flexiblen Stift mit dem Fersenband.
4. Die Montage der Fersenbänder erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

 Achten Sie beim Anbringen eines Fersenbands darauf, dass der Klettverschluss nach hinten zeigt.

Einstellen des Fersenbands

1. Öffnen Sie den Klettverschluss am Fersenband ④.
2. Stellen Sie das Fersenband auf die gewünschte Länge ein.
3. Schließen Sie den Klettverschluss wieder.

4.10 Elektronikabdeckung montieren

1. Drehen Sie beide Fußstützen nach außen oder entfernen Sie sie.
2. Verwenden Sie das Handbedienteil, um das Produkt in die höchste Position zu bringen, siehe *5.4 Verwenden des Handbedienteils*, Seite 65.

3.

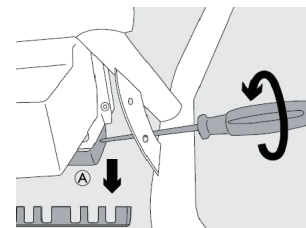


Fig. 4-12

Entfernen Sie die Klemmleiste ①.

4.

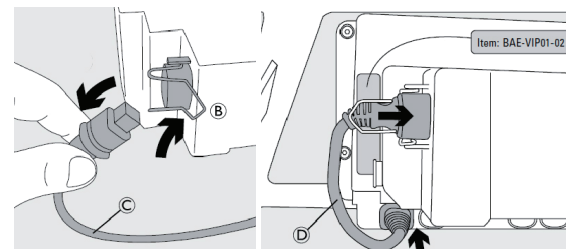


Fig. 4-13

5. Klappen Sie den Sicherheitsbügel ② nach vorne.
6. Entfernen Sie das lange Anschlusskabel ③ (180 mm) zwischen Batteriebox und Elektronikbox.
7. Befestigen Sie das kurze Anschlusskabel ④ (110 mm).
8. Klappen Sie den Sicherheitsbügel wieder zurück.
9. Bringen Sie die Klemmleiste wieder an.

9.

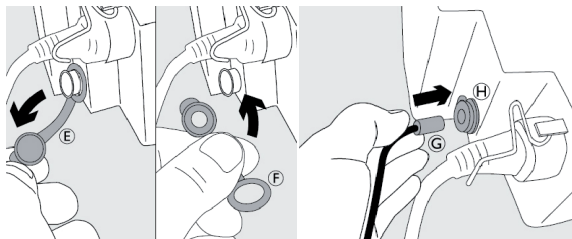


Fig. 4-14

Tauschen Sie den blauen Anschluss ⑤ der Ladegerätbuchse gegen den Anschluss mit der Bohrung ⑥.

10. Stecken Sie den Anschluss ③ der Elektronikabdeckung in die Ladegerätbuchse ④ der Batteriebox.



Gefahr von Sachschäden

– Achten Sie auf die richtige Positionierung des Anschlusses.

11.

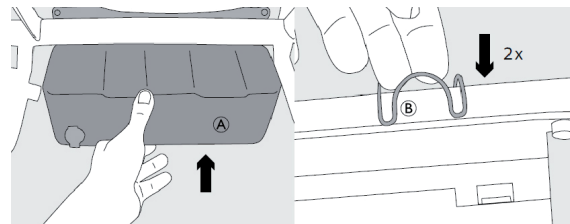


Fig. 4-15

Bringen Sie das Frontteil ① an der Elektronikabdeckung an und sichern Sie es mit der Sicherungsklemme ② am Rohr.

12.

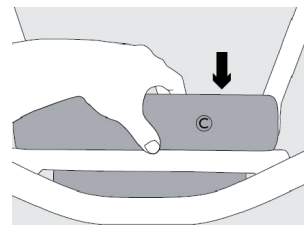


Fig. 4-16

Bringen Sie den hinteren Teil der Elektronikabdeckung ③ von oben an.

Entfernung

Das Abnehmen der Elektronikabdeckung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

4.11 Entfernen der Batteriebox

1. Entfernen Sie die Elektronikabdeckung, siehe 4.10 *Elektronikabdeckung montieren, Seite 59.*

! Gefahr von Sachschäden

- Stellen Sie sicher, dass der Anschluss zwischen Elektronikabdeckung und Batteriebox abgezogen ist.

2. Fußstützen entfernen, siehe 4.9 *Fußstützen montieren, Seite 58.*
- 3.

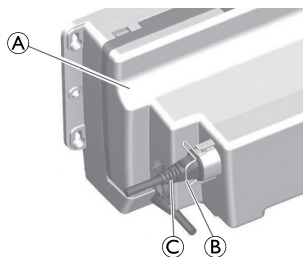


Fig. 4-17

Klappen Sie den Sicherheitsbügel **B** nach vorne und ziehen Sie den Anschluss **C** von der Batteriebox **A** ab.

4.

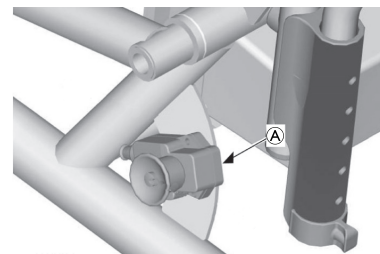


Fig. 4-18

Stecken Sie das Anschlusskabel in den Kabelhalter **A**.

5.

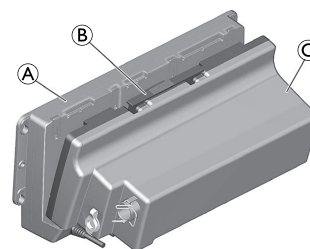


Fig. 4-19

Drücken Sie mit einer Hand die Entriegelungslasche **B** auf der Oberseite der Batteriebox **C** zurück.

6. Heben Sie mit der anderen Hand die Batteriebox ca. 5 mm an und ziehen Sie die Batteriebox ca. 10 mm heraus.
7. Nehmen Sie die Batteriebox mit einer Dreh-Neig-Bewegung aus der Kontrollbox **A** heraus.

4.12 Laden des Akkus

Das Produkt kann nicht verwendet werden, während der Akku geladen wird.

Der Akku kann bei aufgesetzter oder abgenommener Elektronikabdeckung und bei ausgebauter Batteriebox geladen werden.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr oder Gefahr von Sachschäden

- Öffnen Sie niemals die Batteriebox. Beim Öffnen der Batteriebox erlischt die Garantie.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an das Stromnetz an, wenn die Batteriebox an das Ladegerät angeschlossen ist.



VORSICHT!

Stromschlaggefahr

- Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen und niemals im Badezimmer auf.
- Verschließen Sie bei abgenommener Elektronikabdeckung nach dem Laden die Buchse an der Batteriebox mit der Staubkappe.



Gefahr von Sachschäden

- Verwenden Sie zum Laden des Akkus in der Batteriebox u nur das mitgelieferte Ladegerät.
- Stellen Sie sicher, dass die im Ladegerät angegebenen Spannungsangaben mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
- Weitere Informationen zur Aufrechterhaltung der Akkulebensdauer, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, finden Sie unter *6.1 Wartung und Inspektion, Seite 69*.

1.

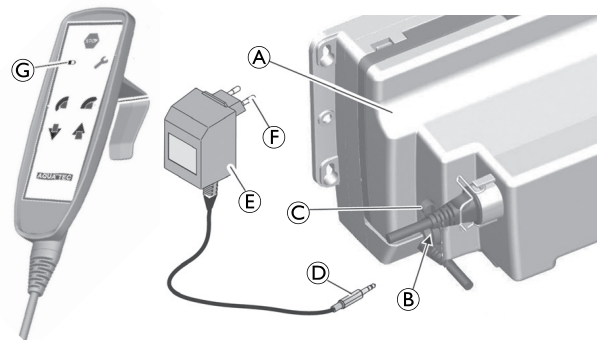


Fig. 4-20

Lösen Sie die Kappe © von der Buchse ② an der Batteriebox ①.



Wenn die Elektronikabdeckung montiert ist, befindet sich die Ladegerätbuchse an der Vorderseite und nicht an der Seite.

2. Stecken Sie den Anschluss ① des Ladegeräts ② vollständig in die Buchse ③ an der Batteriebox.
3. Stecken Sie den Netzstecker ④ des Ladegeräts in eine zugelassene Steckdose.
Der Ladevorgang dauert ca. 5 Stunden. Die Kontrollleuchte ⑤ am Handbedienteil leuchtet während dieser Zeit gelb. Nach dieser Zeit erfolgt für ca. 3 Stunden eine Erhaltungsladung (Impulsladung). Die Kontrollleuchte am Handbedienteil leuchtet während dieser Zeit grün. Die Steuerung des Ladegeräts beendet den Ladevorgang nach ca. 8 Stunden. Die Kontrollleuchte am Handbedienteil erlischt. Dadurch wird verhindert, dass der Akku „überladen“ wird.
4. Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Anschluss des Ladegeräts von der Buchse an der Batteriebox ab.
6. Verschließen Sie die Buchse mit der Staubkappe.

5 Verwenden

5.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

- Verwenden Sie das Produkt nur auf einer ebenen Fläche und in Innenräumen.
- Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild. Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Führen Sie vor jeder Verwendung des Produkts eine Sichtkontrolle auf äußere Schäden durch.
- Verwenden Sie niemals ein fehlerhaftes Produkt.
- Laden Sie den Akku regelmäßig auf.
- Verwenden Sie immer den Brustgurt, wenn eine Person transportiert wird.
- Schließen Sie den Brustgurt, wenn das Produkt nicht verwendet wird.



WARNUNG!

Rutsch- und Rollgefahr

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Sitz fest am Sitzrahmen befestigt ist.
- Arretieren Sie alle Schwenkräder mit Sperrvorrichtung mittels der Fußhebel, bevor Sie sich auf das Produkt setzen oder davon aufstehen oder es in die Parkposition bringen.



WARNUNG!

Kippgefahr

- Drehen Sie vor dem Hinsetzen oder Aufstehen die Fußstützen zur Seite oder klappen Sie die Fußplatten nach oben.
- Drehen Sie vor dem Hinsetzen oder Aufstehen die vorderen Schwenkräder so, dass die Sperrvorrichtung nach vorne weist.
- Stellen Sie sich niemals auf die Fußstützen.
- Entfernen Sie niemals die Spindelantriebe.
- Lehnen Sie sich niemals übermäßig nach vorn.



VORSICHT!

Verbrennungsgefahr für die Haut

- Die Komponenten des Produkts können sich aufheizen, wenn sie externen Wärmequellen ausgesetzt werden.
- Berücksichtigen Sie, dass sich Oberflächen aufheizen können, wenn das Produkt mit heißem Wasser in Berührung kommt.
 - Setzen Sie das Produkt vor Gebrauch keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.



Gefahr des Bruchs der Kopfstütze

- Das Produkt darf nur mit der Schiebestange an der Rückenlehne bewegt werden, niemals an der Kopfstütze.



Gefahr von Sachschäden

- Heben Sie das Produkt nicht an den Fußstützen, Armlehnen oder am Zubehör an.

5.2 Drehbare Armlehnen



VORSICHT!

Einklemmgefahr von Fingern

- Stecken Sie die Finger nicht zwischen Armlehne und Rückenlehne, wenn Sie die Armlehnen zurückklappen.

5.3 Drehbare Fußstützen

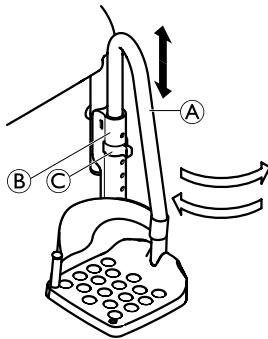


Fig. 5-1

Position für die Montage/Demontage

1. Ziehen Sie die Fußstütze (A) in der Führung (B) leicht nach oben, bis die Nut nicht mehr in den Stift der Klemme (C) einrastet.
2. Drehen Sie die Fußauflage zur Seite.

Fahrposition



VORSICHT!

Unfallgefahr durch lockere Fußstützen

- Lose Fußstützen können Unfälle und Verletzungen verursachen.
- Sichern Sie die Fußstützen in der Fahrposition.

1. Drehen Sie die Fußstütze (A) nach innen.
2. Drücken Sie die Fußstütze nach unten, bis die Rille in den Stift der Klemme (C) einrastet.

5.4 Verwenden des Handbedienteils



VORSICHT!

Einklemmgefahr


- Stecken Sie beim Neigen oder Absenken des Sitzes nicht die Finger zwischen den Sitzrahmen und den vorderen Rohrrahmen des Fahrgestells.
- Lassen Sie niemals Kinder mit dem Produkt spielen.

Das Produkt wird über das Handbedienteil durch Drücken der Tasten bewegt.

Das Produkt stoppt sofort in seiner aktuellen Position, sobald die entsprechenden Tasten losgelassen werden.

Aus Sicherheitsgründen haben die Antriebe bestimmte Sperrbereiche:

| Sitzhöhe | Sitzwinkel |
|----------------|--|
| 500 bis 600 mm | bis zu 5° vorwärts bis zu 35° rückwärts |
| über 600 mm | keine Vorwärtsbewegung bis zu 35° nach hinten |

 Wenn der Sitzrahmen nach vorne geneigt wird, kann die Sitzhöhe auf maximal 600 mm eingestellt werden.


Wenn die Sitzhöhe auf mehr als 600 mm eingestellt ist, kann die Sitzwinkelverstellung nicht mehr aktiviert werden.

Gefahr von Sachschäden

Zu wenig Platz um das Produkt bei der Winkel-, Hub- oder Senkeinstellung kann zu Kollisionen mit Einrichtungsgegenständen führen.

– Vergewissern Sie sich vor der Durchführung der Winkel-, Hub- oder Senkeinstellung, dass um das Produkt herum ausreichend Platz vorhanden ist.

Gefahr von Sachschäden

Wenn der Akku in der Batteriebox nicht ausreichend geladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte  am Handbedienteil gelb und es ertönt ein Signalton während des Transports. Nach dem Aufleuchten der Kontrollleuchte können nur noch fünf Bewegungszyklen durchgeführt werden. Danach ist die Hebefunktion des Produktes deaktiviert. Sie können das Produkt aber trotzdem absenken.

– Laden Sie den Akku sofort nach dem Absenken des Produktes wieder auf.

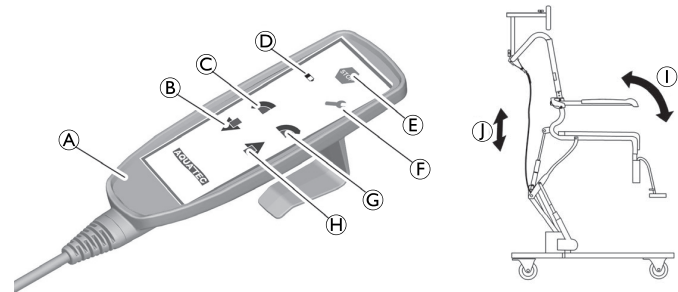


Fig. 5-2

A Manuelle Steuerung

B Abwärts-Taste

C Vorwärts-Taste

F Service-Kontrollleuchte

G Rückwärts-Taste

H Aufwärts-Taste

- Ⓓ Kontrollleuchte ① Sitzwinkelverstellung
 Ⓔ Not-Halt-Taste ② Höhenverstellung

Neigbarer Sitzrahmen und Rückenlehne


Der Sitzrahmen kann ca. 35° nach hinten und ca. 5° nach vorne geneigt werden.

1. Drücken Sie die Rückwärtstaste Ⓒ oder die Vorwärtstaste Ⓓ.
 Der Sitzrahmen neigt nach vorne oder hinten ①.

Heben/Senken

1. Drücken Sie die Aufwärtstaste Ⓕ oder die Abwärtstaste Ⓖ.
 Der Sitzrahmen bewegt sich nach oben oder nach unten ②.

Notaus

-  Drücken Sie die Not-Aus-Taste Ⓔ nur, wenn das Produkt beim Loslassen einer Taste nicht sofort stoppt (z. B. wenn eine Taste klemmt). Das Produkt stoppt die Bewegung sofort nach Betätigung der Not-Aus-Taste.

Notabsenkungsmechanismus

Wenn ein weiteres Absenken des Sitzrahmens über das Handbedienteil nicht mehr möglich ist, kann der Sitzrahmen über die Notabsenkung abgesenkt werden.

1.

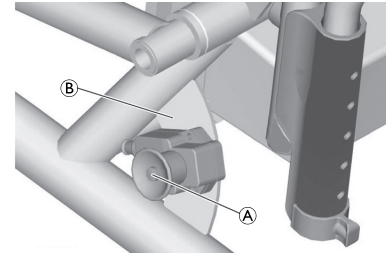


Fig. 5-3

Drücken Sie die Taste Ⓐ auf der rechten Seite des Gehäuses Ⓑ.

5.5 Arretieren/Entsperren der Schwenkrollenverriegelungen

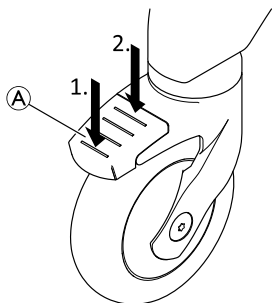


VORSICHT!


Einklemmungs- und Quetschungsgefahr

Alle Schwenkrollenverriegelungen werden per Fuß bedient.


- Die Schwenkrollenverriegelungen nicht per Hand bedienen.



1. Um die Verriegelungen der Schwenkrollen zu arretieren, treten Sie auf das hintere Ende des Pedals ①, bis es einrastet.

 Die Schwenkrolle ist jetzt in der Position fixiert und kann nicht mehr geschwenkt werden.

2. Um die Verriegelungen der Schwenkrollen zu lösen, treten Sie auf das vordere Ende des Pedals, bis es sich löst.

 Die Schwenkrolle mit blauem Pedal (optionale Richtungsverriegelung) aktiviert die Schwenkverriegelung für eine leichtere Bewegung in gerader Linie.

6 Instandhaltung

6.1 Wartung und Inspektion



VORSICHT!

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

- Während des Gebrauchs des Produkts keine Wartungs- oder Servicearbeiten durchführen.

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitsanweisungen beachtet werden.

Um die Funktion und die Sicherheit des Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Überprüfungen vornehmen:

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehör regelmäßig auf Schäden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es defekt ist.
- Wenn Schäden oder Fehlfunktionen vorliegen, sollten Sie sich an den Anbieter wenden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ordnungsgemäß zusammengebaut ist und dass die Schrauben ordnungsgemäß festgezogen wurden.
- Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, laden Sie den Akku vollständig auf und heben und senken Sie den Sitzrahmen anschließend 3 Mal ohne Last. Wiederholen Sie diesen Vorgang alle 3 Monate. Dies wirkt sich förderlich auf die Nutzungsdauer des Akkus aus.



WARNUNG!

Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

Ein nicht ordnungsgemäß eingestelltes Produkt kann zu Unfällen und schweren Verletzungen führen.

- Das Produkt darf nur von einem qualifizierten Techniker repariert werden.
- Beschädigte Teile müssen durch einen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.
- Ausschließlich Originalersatzteile von Invacare verwenden.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr oder Gefahr von Sachschäden

Falsch montierte Schwenkräder oder Antriebe können zu Unfällen führen.

- Die Schwenkräder und Antriebe müssen von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.

6.2 Reinigung und Desinfektion

6.2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



VORSICHT!

Kontaminationsgefahr

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



VORSICHT!

Gefahr von Stromschlag und Beschädigung des Produkts

- Das Gerät ggf. ausschalten und vom Netz trennen.
- Bei der Reinigung von elektronischen Bauteilen ist zu beachten, welche Schutzart (Schutz gegen eindringendes Wasser) diese besitzen.
- Sicherstellen, dass kein Wasser auf den Netzstecker oder die Steckdose gelangt.
- Die Steckdose nicht mit nassen Händen berühren.



WICHTIG!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in den Reinigungsanleitungen nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffes verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die hausinternen Verfahren beachten.

6.2.2 Reinigungsintervalle



WICHTIG!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt

- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- vor und nach jeder Wartung
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten

6.2.3 Reinigungsanweisungen

Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Mitteln gereinigt werden.



Gefahr von Sachschäden

Im Bereich des Badezimmers und der Toilette ist die Beachtung der Hygiene besonders wichtig.

- Halten Sie das Produkt stets sauber und wischen Sie es regelmäßig ab.

Reinigung in häuslicher Umgebung



Gefahr von Sachschäden

Gefahr einer Beschädigung des Produkts

- Demontieren Sie die Montagehalterungen für das Zubehör nicht.

1. Entfernen Sie befestigtes Zubehör.
2. Ziehen Sie die Fußstützen aus den Führungen.
3. Nehmen Sie die Sitzplatte und den Rückenlehnenbezug ab.

4. Entfernen Sie die Seitenteile.
5. Setzen Sie die Klemmen sofort wieder in den Sitzrahmen ein, damit sie nicht verloren gehen.
6. Wischen Sie die Einzelteile mit einem Tuch oder einer Bürste ab und verwenden Sie dabei handelsübliche Reinigungs- und Desinfektionsmittel.
7. Spülen Sie die Teile mit warmem Wasser ab.
8. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.
9. Bauen Sie das Produkt wieder zusammen, siehe 4 *Inbetriebnahme, Seite 51.*

Reinigung im klinischen Umfeld



Reinigen Sie zusätzlich zu der oben beschriebenen Reinigung das Produkt nach der Entlassung eines Patienten, der Anwendungsperiode oder mindestens einmal im Monat (je nachdem, was früher eintritt) für drei Minuten bei 85 °C im Autoklav.



VORSICHT!

Verbrennungsgefahr für die Haut

– Lassen Sie das Produkt nach dem Reinigen im Autoklav abkühlen.

Reinigung Rückenlehnenbezug

1. Nehmen Sie den Rückenlehnenbezug ab.
2. Waschen Sie den Rückenlehnenbezug bei max. 60 °C mit einem milden Waschmittel in der Waschmaschine.



Gefahr von Sachschäden

– Waschen bei höheren Temperaturen kann Einlaufen zur Folge haben.
– Bezüge nicht im Wäschetrockner trocknen.



Gefahr von Sachschäden

Übermäßige Reinigung kann Textilien schädigen.
– Aus hygienischen Gründen empfehlen wir,
den Rückenlehnenbezug alle zwei Jahre zu
erneuern.

Reinigung des Toilettentopfes (optional)

Der Toilettentopf kann im Autoklav gereinigt werden. Hierfür kommen die folgenden Reinigungszyklen (Temperatur/Dauer) in Betracht:

- 90 °C für 1 Minute
- 85 °C für 3 Minuten
- 80 °C für 10 Minuten

6.2.4 Desinfektionsanweisungen



Informationen zu empfohlenen Desinfektionsmitteln und -verfahren finden Sie unter <https://vah-online.de/de/fuer-anwender>.

Im häuslichen Bereich

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel.

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

In der Klinik und Langzeitpflege

Befolgen Sie die einrichtungsinternen Bestimmungen zum Desinfektionsverfahren und verwenden Sie nur die darin aufgeführten Desinfektionsmittel.

7 Nach dem Gebrauch

7.1 Lagerung und Transport



Gefahr von Sachschäden

- Das Produkt an einem trockenen Ort lagern.
- Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen lagern.
- Akkus von offenen Flammen fernhalten.
- Das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Die in Abschnitt 9.2 *Umgebungsbedingungen*, Seite 78 aufgeführten Transport- und Lagerbedingungen beachten.

Transport



Das Produkt kann für den Transport in die Teile des Lieferumfangs zerlegt werden, siehe 3.3 *Komponenten*, Seite 49.

1. Demontage des Produkts: Siehe 4 *Inbetriebnahme*, Seite 51, indem Sie die Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

7.2 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Ausführliche Informationen finden Sie im Kapitel 6 *Instandhaltung*, Seite 69 sowie im Servicehandbuch zu diesem Produkt.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

7.3 Entsorgung



WARNUNG!

Umweltgefährdung

Das Produkt enthält Akkus.

Das Produkt enthält Substanzen, die die Umwelt schädigen können, wenn sie nicht in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung entsorgt werden.

- Entsorgen Sie die Akkus NICHT über den normalen Haushaltsmüll.
- Akkus NICHT ins Feuer werfen.
- Akkus MÜSSEN zu einer entsprechenden Annahmestelle gebracht werden. Sie sind von Gesetzes wegen zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe von Akkus ist kostenlos.
- Akkus vor der Entsorgung entladen.
- Kleben Sie die Anschlussklemmen von Lithium-Akkus vor der Entsorgung ab.
- Informationen zum Akku-Typ finden Sie auf dem Akku-Etikett oder im Kapitel 9 *Technische Daten*, Seite 78.


Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

8 Problembehandlung

8.1 Identifizieren und Reparieren von Fehlfunktionen

 In der folgenden Tabelle finden Sie Informationen zu Mängeln und ihren möglichen Ursachen.

Wenn Sie die Störung mit den genannten Lösungen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Anbieter.

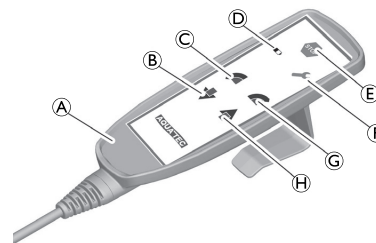




Fig. 8-1




| Fehlfunktion | Mögliche Ursache(n) | Lösung |
|--|-------------------------------------|---|
| Ein Signalton ertönt und die Kontrollleuchte  leuchtet, während sich das Produkt bewegt | Akku fast leer | Laden Sie den Akku, siehe <i>4.12 Laden des Akkus, Seite 62</i> |
| Die Service-Kontrollleuchte  leuchtet | Handbedienteil defekt | Reset implementieren (siehe Tabelle unten) |
| | Software-Fehler | |
| | Taster der Notabsenkung defekt | |
| | Stromausfall während des Transports | |
| | Antrieb defekt | |
| | Steuerung defekt | |

| Fehlfunktion | Mögliche Ursache(n) | Lösung |
|---|---|---|
| Notabsenkungsmechanismus funktioniert nicht | Akku leer | Laden Sie den Akku auf, siehe <i>4.12 Laden des Akkus, Seite 62</i> , oder verwenden Sie einen Ersatzakku |
| | Kabel nicht vollständig eingeführt | Kabel vollständig einführen |
| | Anschlussleiste nicht angeschlossen | Anschlussleiste angeschlossen (eingekuppelt) |
| | Defekte Taste | Reset implementieren (siehe Tabelle unten) |
| Geneigte Position des Sitzrahmens | Die Motoren wurden auf unterschiedliche Höhen angehoben | Halten Sie die Abwärtstaste Ⓟ so lange gedrückt, bis die Antriebe vollständig abgesenkt sind und bis der Endschalter hörbar einkuppelt |
| Der Sitzrahmen bewegt sich nicht nach oben oder Der Sitzrahmen bewegt sich nicht nach unten oder Der Sitzrahmen ist nicht neigbar | Gewichtsgrenze überschritten | Max. Belastung 150 kg |
| | Kabel nicht korrekt eingesteckt | Kabel richtig einlegen |
| | Anschlussleiste nicht angeschlossen | Anschlussleiste angeschlossen (eingekuppelt) |
| | Kabel falsch an Steuerung angeschlossen | Motor für Neigen immer auf Kanal 7 |
| | Anschlusskabel gebrochen | Kabel austauschen |
| | Anschlusskabel nicht vollständig eingesteckt | Kabel vollständig einführen und Sicherheitsbügel schließen |
| Steuerung defekt | Reset implementieren (siehe Tabelle unten) | |


| Fehlfunktion | Mögliche Ursache(n) | Lösung |
|-----------------|---|---|
| | Akku leer | Laden Sie den Akku auf, siehe <i>4.12 Laden des Akkus, Seite 62</i> , oder verwenden Sie einen Ersatzakku |
| | Handbedienteilkabel ist nicht richtig eingesteckt | Kabel vollständig einführen |
| | Handbedienteil defekt | Produkt-Reset (siehe Tabelle unten) oder Handbedienteil austauschen |
| Akku lädt nicht | Defekter Akku | Akku austauschen |
| | Anschluss nicht korrekt eingesteckt | Prüfen Sie, ob alle Anschlüsse richtig positioniert sind |

Reset implementieren

1. Halten Sie die folgenden drei Tasten gleichzeitig für etwa drei Sekunden gedrückt:

- Not-Aus-Taster ,
- Vorwärts-Taste  und
- Aufwärts-Taste .

Ein Signalton ertönt, während die drei Tasten gedrückt gehalten werden.

2. Wenn die Service-Kontrollleuchte  erlischt, lassen Sie die Tasten los. Das Produkt ist wieder einsatzbereit.
3. Bewegen Sie den Antrieb für die Höhenverstellung in die niedrigste Position, bis Sie hören, dass er sich abschaltet.
4. Bewegen Sie die Sitzwinkelverstellung in die hinterste Position, bis Sie hören, dass er sich abschaltet. (Die rote LED blinkt und ein Signalton ist zu hören.)



Tritt der Fehler nach dem Reset erneut auf, tauschen Sie das Produkt bzw. die fehlerhaften Teile aus und senden Sie diese an Ihren Händler (Adressen siehe letzte Seite).

9 Technische Daten

9.1 Abmessungen und Gewichte

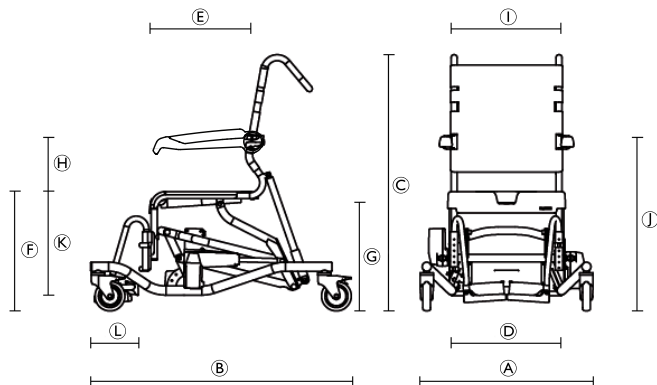


Fig. 9-1

| | | |
|---|--|--------------|
| Ⓐ | Gesamtbreite | 730 mm |
| Ⓑ | Tiefe (ohne Fußstützen) | 1010 mm |
| Ⓒ | Höhe (ohne Kopfstütze) | 1070–1620 mm |
| Ⓓ | Sitzbreite | 480 mm |
| Ⓔ | Sitztiefe | 450 mm |
| Ⓕ | Sitzhöhe | 500–1050 mm |
| Ⓖ | Abstand zwischen dem Boden und der Montagehalterung für den Toilettensitz. | 420–970 mm |

| | | |
|---|--|-------------|
| Ⓗ | Abstand (vertikal) zwischen Sitz und Armlehne | 230–270 mm |
| Ⓘ | Breite zwischen den Armlehnen | 475 mm |
| Ⓝ | Höhe der Armlehnen | 730–1320 mm |
| Ⓚ | Abstand (vertikal) zwischen Fußauflagen und Sitz | 345–465 mm |
| Ⓛ | Tiefe der Fußplatte | 155 mm |
| Ⓜ | Breite Hygieneausschnitt | 205 mm |
| Ⓝ | Tiefe Hygieneausschnitt | 320 mm |
| | Wendebereich | 2690 mm |
| | Wendekreis | 1290 mm |
| | Höhenverstellung | stufenlos |
| | Schwenkraddurchmesser | 5" (127 mm) |
| | Gewicht | ca. 39 kg |
| | Tragfähigkeit | 150 kg |

9.2 Umgebungsbedingungen

| Betriebsbedingungen | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Umgebungstemperatur | 5 °C bis 40 °C |
| Relative Luftfeuchtigkeit | 20 % bis 70 % (nicht kondensierend) |
| Luftdruck | 795 bis 1060 hPa |

| Transport- und Lagerungsbedingungen | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Umgebungstemperatur | 0 °C bis 40 °C |
| Relative Luftfeuchtigkeit | 30 % bis 70 % (nicht kondensierend) |
| Luftdruck | 795 bis 1060 hPa |

9.3 Elektronische Daten

| | |
|--|-------------------------------|
| Betriebsspannung | 24 V |
| Nenneingangsleistung | 170 VA |
| Akku-Typ | Bleisäure |
| Typische Betriebszeit | 40 Zyklen |
| Ladegeräteeingang: | 230 – 240 V AC, 50 – 60 Hz |
| Ladegeräteausgang | 24 V DC, 12 VA |
| Ladezeit ab Warnung vor niedriger Spannung | ca. 5 – 6 h |
| Schutzart: Antrieb, Akku und Elektronikgehäuse | IP X6 ¹ |
| Schutzart: Ladegerät | IP 40 ² |
| Schutzart: gesamtes Gerät | IP X6 ¹ |
| Schallleistungspegel | 52 dB(A) |

- 1 Geschützt gegen das Eindringen von Wasser bei starkem Strahlwasser.
- 2 Geschützt gegen feste Fremdkörper mit einer Größe von 1,0 mm oder mehr, nicht geschützt gegen das Eindringen von Wasser.

9.4 Materialien

| | |
|-------------------|----------------------------------|
| Rahmen | Edelstahl, pulverbeschichtet |
| Sitzplatte | Polypropylen |
| Rückenlehnenbezug | Nylon, PVC-beschichtet |
| Fußstützen | Polypropylen, glasfaserverstärkt |
| Armlehnen | Polyamid, glasfaserverstärkt |
| Schwenkräder | Kunststoff und Edelstahl |

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

10 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

10.1 Allgemeine Informationen zu Elektromagnetischer Verträglichkeit (EMV)

Medizinische elektrische Geräte müssen gemäß den EMV-Informationen in diesem Handbuch installiert und verwendet werden.

Dieses Produkt wurde getestet und erfüllt die in IEC/EN 60601-1-2 für Ausrüstung der Klasse B angegebenen EMV-Grenzwerte.

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können den Betrieb dieses Produkts beeinträchtigen.

Andere Geräte können selbst durch elektromagnetische Emissionen, die den unteren Grenzwerten gemäß der genannten Norm entsprechen, Störungen empfangen. Schalten Sie dieses Produkt ein und wieder aus, um zu ermitteln, ob die Emissionen des Produkts für die Störung verantwortlich sind. Falls die Störungen des anderen Geräts nicht weiter auftreten, wurden sie von diesem Produkt verursacht. In derartigen seltenen Fällen können die Störungen mit einer der folgenden Maßnahmen abgeschwächt oder behoben werden:

- Stellen Sie das Gerät an einer anderen Position oder einem anderen Standort auf oder vergrößern Sie den Abstand zwischen den Geräten.

10.2 Elektromagnetische Emissionen

Leitlinien und Herstellererklärung

Dieses Produkt ist zur Verwendung in der nachfolgend definierten elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Käufer oder Anwender dieses Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| Emissionstest | Konformität | Elektromagnetische Umgebung – Anleitung |
|---------------------------|-------------|--|
| HF-Emissionen CISPR 11 | Gruppe I | Dieses Produkt nutzt HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Aus diesem Grund sind die HF-Emissionen sehr gering und verursachen aller Voraussicht nach keine Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe. |
| HF-Emissionen CISPR 11 | Klasse B | Das Produkt eignet sich für die Verwendung in allen Arten von Einrichtungen, darunter Wohnbereiche und Umgebungen, die direkt mit dem öffentlichen Niederspannungsnetz zur Versorgung von Wohngebäuden verbunden sind. |


| | | |
|---|--------------------------------------|--|
| Oberwellen-emissionen IEC 61000-3-2 | Klasse A | |
| Spannungs-fluktuationen/ Flimmer-Emissionen IEC 61000-3-3 | Die Bestimmungen werden eingehalten. | |

10.3 Elektromagnetische Störfestigkeit

Leitlinien und Herstellererklärung

Dieses Produkt ist zur Verwendung in der nachfolgend definierten elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Käufer oder Anwender dieses Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| Störfestigkeitstest | Test-/ Konformitätswert | Elektromagnetische Umgebung – Anleitung |
|--|---|--|
| Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 8 kV Kontaktentladung ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft | Der Fußboden muss aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Ist der Boden mit synthetischem Material bedeckt, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen. |
| Transiente elektrische Störgrößen/ Bursts IEC 61000-4-4 | ± 2 kV für Energieleitungen; 100 kHz Wiederholfrequenz | Die Netzstromqualität muss der einer typischen gewerblichen oder Krankenhausumgebung entsprechen. |
| Stoßspannung IEC 61000-4-5 | ± 1 kV zwischen Leitungen | Die Netzstromqualität muss der einer typischen gewerblichen oder Krankenhausumgebung entsprechen. |

| Störfestigkeitstest | Test-/ Konformitätswert | Elektromagnetische Umgebung – Anleitung |
|--|--|--|
| Spannungsabfälle, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen in den Stromversorgungsleitungen IEC 61000-4-11 | $< 0 \% U_T$ für halben Zyklus bei 45°-Schritten $0 \% U_T$ für ganze Zyklen $70 \% U_T$ für 25/30 Zyklen $< 5 \% U_T$ für 250/300 Zyklen | <p>Die Netzstromqualität muss der einer typischen gewerblichen oder Krankenhausumgebung entsprechen. Benötigt der Anwender dieses Produkts auch bei Unterbrechungen der Stromversorgung Zugriff auf dessen Funktionen, wird empfohlen, das Produkt über eine unterbrechungsfreie Spannungsversorgung oder eine Batterie zu betreiben.</p> <p>U_T bezeichnet die Nennnetzspannung.</p> |
| Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8 | 30 A/m | <p>Die Störfestigkeit gegen Magnetfelder gilt bei Feldstärken, wie sie in einer typischen gewerblichen oder klinischen Umgebung auftreten können.</p> |
| Leitungsgeführte HF-Störgrößen IEC 61000-4-6 | 3 V $150 \text{ kHz bis } 80 \text{ MHz}$ 6 V in ISM- & Amateur-Funkbändern | <p>Feldstärken fester Sender, z. B. Basisstationen für Funktelefone (mobil/schnurlos) und Landfunkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Sender sowie TV-Sender können nicht genau vorhergesagt werden. Für die Beurteilung der elektromagnetischen Umgebung von ortsfesten HF-Sendern muss eine Standortaufnahme durchgeführt werden. Übersteigt die gemessene Feldstärke am Verwendungsort dieses Produkts den oben genannten HF-Konformitätswert, muss dieses Produkt auf einen normalen Betrieb geprüft werden. Bei nicht normaler Funktion sind weitere Maßnahmen erforderlich, z. B. Neuausrichtung oder Verlagerung des Produkts.</p> <p>In der Nähe von Geräten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind, kann es zu Störungen kommen: </p> |

| Störfestigkeitstest | Test-/ Konformitätswert | Elektromagnetische Umgebung – Anleitung |
|---|--|---|
| Ausgestrahlte HF-Störgrößen IEC 61000-4-3 | 20 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz 385 MHz - 5785 MHz Testspezifikationen für Störfestigkeit gegen HF-Geräte für kabellose Kommunikation siehe Tabelle 9 der Norm IEC 60601-1-2:2014. | Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte müssen mit einem Abstand von mindestens 30 cm zu einem beliebigen Teil dieses Produkts einschließlich der Kabel verwendet werden. |



Diese Richtlinien werden möglicherweise nicht allen Situationen gerecht. Die Ausbreitung elektromagnetischer Felder wird durch Absorption und Reflektion aufgrund von Bauten, Objekten und Personen beeinflusst.

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

| | |
|---|-----------|
| 1 Généralités | 86 |
| 1.1 Introduction | 86 |
| 1.2 Symboles figurant dans ce manuel. | 86 |
| 1.3 Informations de garantie | 87 |
| 1.4 Conformité | 87 |
| 1.4.1 Normes spécifiques au produit. | 87 |
| 1.5 Durée de vie. | 87 |
| 1.6 Limitation de responsabilité. | 87 |
| 2 Sécurité | 88 |
| 2.1 Informations de sécurité | 88 |
| 2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique | 89 |
| 2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit | 90 |
| 3 Composants et fonction | 92 |
| 3.1 Description du produit | 92 |
| 3.2 Utilisation prévue | 92 |
| 3.3 Composants | 92 |
| 4 Réglages (Mise en service) | 94 |
| 4.1 Informations de sécurité | 94 |
| 4.2 Montage du produit | 94 |
| 4.3 Montage de l'armature du siège | 94 |
| 4.4 Installation de l'appui-tête | 96 |
| 4.5 Réglage de la ceinture pectorale | 96 |
| 4.6 Fixation de la plaque d'assise | 98 |
| 4.7 Réglage de la toile de dossier | 98 |
| 4.8 Réglage de la hauteur de l'accoudoir | 99 |
| 4.9 Réglage des repose-pieds | 101 |
| 4.10 Fixation du capot du système électronique. | 102 |

| | |
|---|------------|
| 4.11 Retrait du bloc batterie | 103 |
| 4.12 Charge de la batterie. | 104 |
| 5 Utilisation | 106 |
| 5.1 Informations de sécurité | 106 |
| 5.2 Rotation des accoudoirs | 107 |
| 5.3 Rotation des repose-pieds | 107 |
| 5.4 Utilisation de la télécommande | 107 |
| 5.5 Enclenchement/desserrage des freins de roulettes | 109 |
| 6 Maintenance | 111 |
| 6.1 Entretien et inspection | 111 |
| 6.2 Nettoyage et désinfection | 111 |
| 6.2.1 Informations de sécurité générales | 111 |
| 6.2.2 Fréquence de nettoyage. | 113 |
| 6.2.3 Instructions de nettoyage. | 113 |
| 6.2.4 Instructions de désinfection | 114 |
| 7 Après l'utilisation | 115 |
| 7.1 Stockage et transport | 115 |
| 7.2 Reconditionnement. | 115 |
| 7.3 Mise au rebut. | 115 |
| 8 Dépannage. | 117 |
| 8.1 Identification et résolution des dysfonctionnements. | 117 |
| 9 Caractéristiques Techniques | 120 |
| 9.1 Dimensions et poids | 120 |
| 9.2 Paramètres environnementaux. | 120 |
| 9.3 Données électroniques | 121 |
| 9.4 Matériaux. | 121 |
| 10 Compatibilité électromagnétique (CEM) | 122 |
| 10.1 Informations relatives aux interférences électromagnétiques. | 122 |
| 10.2 Émissions électromagnétiques | 122 |
| 10.3 Immunité électromagnétique | 123 |

1 Généralités

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

The models and configurations available in your country can be found in the country-specific sales documents.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Symboles figurant dans ce manuel

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent manuel s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.



IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

1.3 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

1.4 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement, notamment, les directives DEEE et RoHS.

1.4.1 Normes spécifiques au produit

Le produit répond aux exigences de la norme DIN EN 12182 (Produits d'aide pour personnes handicapées) et des normes associées.

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

1.5 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

1.6 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre fournisseur.
- Ne pas procéder à aucune modification non autorisée et ne pas transformer le produit.
- Utilisez uniquement les accessoires conçus pour ce produit



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Ne l'utilisez en extérieur.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au catalogue ou au site Internet Invacare de votre pays pour connaître les options qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

! **IMPORTANT !**

Si ce produit est associé à un autre produit, les restrictions des deux produits s'appliquent à cette association. Par exemple, le poids maximal de l'utilisateur d'un produit dans l'association des deux produits peut être inférieur.

- Utilisez uniquement les associations autorisées par Invacare. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur Invacare.
- Avant utilisation, consultez le manuel d'utilisation de chaque produit et vérifiez les restrictions. Pour une utilisation en toute sécurité, il est nécessaire de se conformer entièrement aux informations, instructions et recommandations figurant dans les deux manuels d'utilisation.

2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique**AVERTISSEMENT !****Risque de dysfonctionnement dû aux interférences électromagnétiques**

Des interférences électromagnétiques peuvent se produire entre ce produit et d'autres équipements électriques et affecter les fonctions de réglage électrique de ce produit. Pour prévenir, réduire ou éliminer ces interférences électromagnétiques :

- Veillez à utiliser uniquement des câbles, accessoires et pièces de rechange d'origine, afin de ne pas accroître les émissions électromagnétiques, ni réduire l'immunité électromagnétique de ce produit.
- N'utilisez aucun équipement de communication portable à fréquences radioélectriques (RF) à moins de 30 cm d'une partie quelconque de ce produit (câbles compris).
- N'utilisez pas ce produit à proximité d'un équipement chirurgical actif à haute fréquence, ni d'une salle d'imagerie à résonance magnétique avec blindage RF, où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.
- En cas de perturbations, augmentez la distance entre ce produit et l'autre équipement ou mettez ce dernier hors tension.



AVERTISSEMENT !

Risque de dysfonctionnement

Des interférences électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement.

- Lorsque vous l'utilisez, ce produit ne doit pas être placé à côté ou sur un autre équipement électrique. Si cela est nécessaire, il est indispensable d'inspecter rigoureusement ce produit et l'autre équipement afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.



Nous n'avons connaissance d'aucun risque en cas d'utilisation de produits comme un stimulateur cardiaque.

2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

Autocollant d'identification

L'autocollant d'identification fournit des informations importantes :

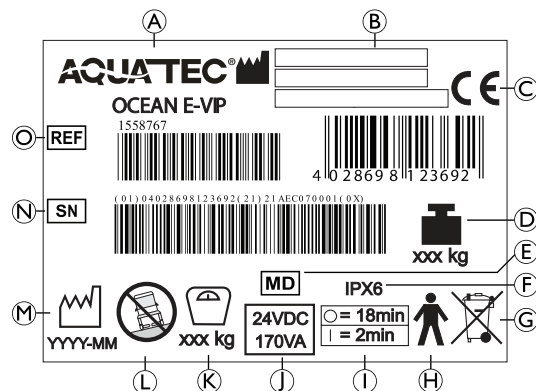




Fig. 2-1

| | |
|---|---|
| Ⓐ | Désignation du produit |
| Ⓑ | Nom et adresse du fabricant |
| Ⓒ | Conformité européenne |
| Ⓓ | Poids total du produit avec application de la charge maximale d'utilisation |
| Ⓔ | Dispositif médical |
| Ⓕ | Type de protection |
| Ⓖ | Remarque (élimination) |
| Ⓗ | Pièce appliquée de type B |
| Ⓘ | Interval d'utilisation (le fonctionnement continu du moteur est interdit) : utilisation continue de 2 minutes maximum suivie par une interruption de 18 minutes |

| | |
|---|--|
| Ⓧ | Tension/puissance nominale, se reporter au chapitre 9 <i>Caractéristiques Techniques, page 120</i> |
| Ⓚ | Poids maximal de l'utilisateur |
| Ⓛ | Remarque (à utiliser uniquement sur des surfaces planes) |
| Ⓜ | Date de fabrication |
| Ⓝ | Numéro de série |
| Ⓞ | Numéro de référence |

 L'autocollant d'identification est appliqué sur le tube latéral gauche arrière.

Symboles apposés sur le produit

| | |
|--|-----------------------------------|
|  | Consultez le manuel d'utilisation |
|--|-----------------------------------|

3 Composants et fonction

3.1 Description du produit

Aquatec Ocean E-VIP est une chaise roulante pour douche et toilettes dotée d'un système d'inclinaison électrique et de réglage de la hauteur d'assise, d'un châssis en acier inoxydable, d'un dossier à tension réglable, d'accoudoirs relevables et de palettes repose-pieds texturées pliables, conçues pour les personnes souffrant d'un handicap qui limite l'accès à la douche et aux toilettes.

3.2 Utilisation prévue

La chaise roulante pour douche et toilettes Aquatec Ocean E-VIP doit à être utilisée comme aide à la douche, aux toilettes et à toute activité d'hygiène corporelle avec ou sans assistance. La chaise doit uniquement être utilisée en intérieur.

Utilisateurs prévus

Les utilisateurs sont des adolescents ou des adultes à mobilité réduite permanente ou temporaire.

Les adolescents ou les adultes sont des personnes dont la taille est supérieure ou égale à 146 cm, dont le poids est supérieur ou égal à 40 kg et dont l'indice de masse corporelle (IMC) est supérieur ou égal à 16.

Indications

- Mobilité réduite ou limitée (jambes et/ou hanches, par ex.) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 150 kg.

3.3 Composants

Les composants suivants sont fournis à la livraison :

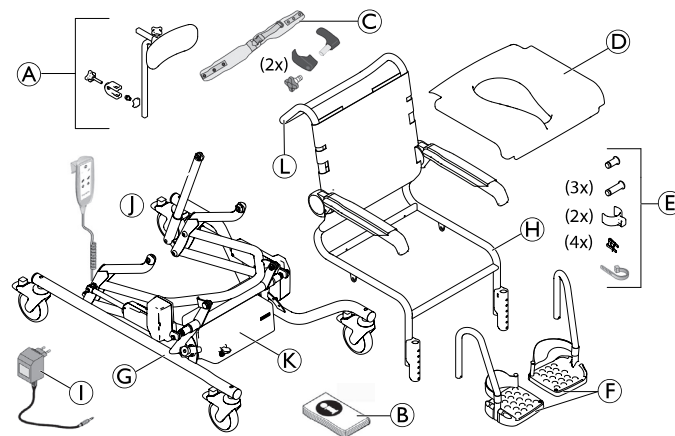



Fig. 3-1

| | |
|---|--|
| Ⓐ | Appui-tête |
| Ⓑ | Manuel d'utilisation |
| Ⓒ | Ceinture pectorale avec fixation (2 x) |
| Ⓓ | Plaque d'assise |

| | |
|--|---|
| Ⓔ | Boulon (4 x), clips de sécurité (4 x), clips pour repose-pieds (2 x), serre-câbles (1 x) emballés dans un sac |
| Ⓕ | Repose-pied avec sangle talonnière (2 x) |
| Ⓖ | Châssis avec télécommande et unité centrale avec blocs batteries + commandes |
| Ⓗ | Châssis siège avec toile de dossier et accoudoirs |
| Ⓘ | Chargeur |
| Ⓝ | Commande d'inclinaison |
| Ⓚ | Capot électronique |
| Ⓛ | Barre de poussée |
| Pièces appliquées: Appui-tête, toile de dossier, accoudoirs, plaque d'assise, palettes | |

 Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les accessoires qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter votre fournisseur Invacare.

4 Réglages (Mise en service)

4.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

- Vérifiez les pièces afin de vous assurer de l'absence de dommages causés pendant le transport avant toute mise en service. Le cas échéant, contactez votre fournisseur.
- Lors du montage, assurez-vous que les pièces sont correctement positionnées les unes par rapport aux autres.



ATTENTION !

Risque de pincement

- Procédez avec précaution lors du montage.

4.2 Montage du produit

Cette section aborde le montage. Procédez en sens inverse pour le démontage.



La hauteur des accoudoirs, la hauteur des repose-pied, l'angle des repose-pied, la sangle talonnière, la tension de la toile de dossier et les accessoires doivent être réglés pour répondre de façon optimale aux besoins de l'utilisateur.

4.3 Montage de l'armature du siège



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ou de dommages matériels

Le glissement ou le desserrage des boulons peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Assurez-vous que les clips de sécurité s'enclenchent et sont correctement fixés (voir l'illustration ci-dessous).

1. Appuyez sur la pédale rouge des roulettes pour fixer toutes les roulettes.
2. Coupez les serre-câbles utilisés comme verrou de transport.
- 3.

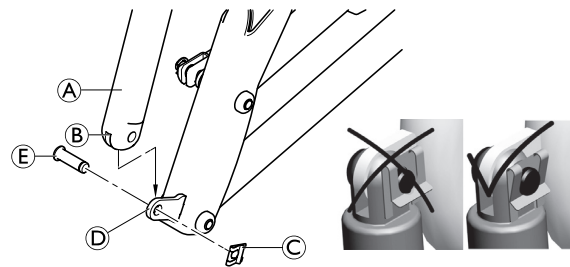


Fig. 4-1

Retirez le mécanisme d'inclinaison du siège **A** du châssis.

4. Poussez la fourche **B** à l'extrémité inférieure du mécanisme **A** dans la lèvre **D** sur le bord arrière du châssis et alignez les orifices.
5. Insérez le boulon **E** (35 mm) dans les orifices en partant de l'extérieur et enfoncez-le complètement.

6. Fixez un clip de sécurité © à l'intérieur.
- 7.

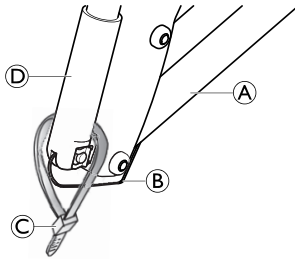


Fig. 4-2

Insérez le câble ⑥ du mécanisme ④ aussi loin que possible dans le châssis ①.

8. Utilisez le serre-câbles © fourni pour fixer le câble du mécanisme dans cette position.



Les accoudoirs sont face à face une fois pliés.

9.

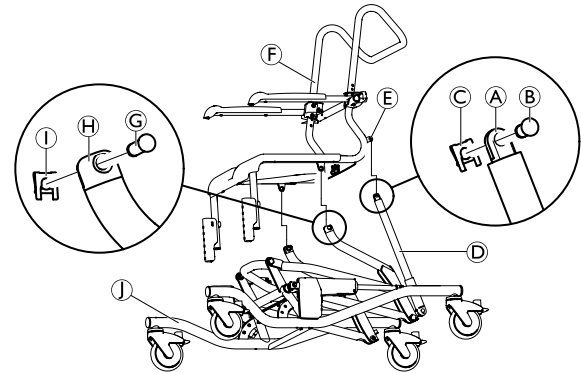
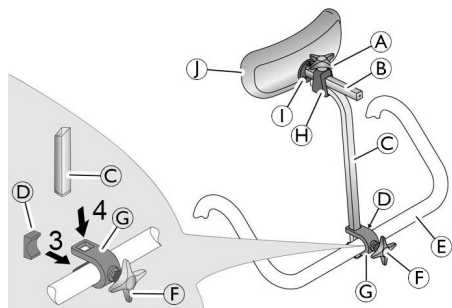


Fig. 4-3

Insérez les deux côtés de l'armature du siège ⑥ dans les récepteurs ⑧ sur le châssis ①.

10. Insérez deux boulons de 35 mm ⑦ dans les récepteurs ⑧ en partant de l'extérieur. Enfoncez-les complètement et fixez les clips de sécurité ① à l'intérieur.
11. Inclinez l'armature du siège jusqu'à ce que les orifices du support ⑤ de l'armature du siège et les orifices de la fourche ① du mécanisme d'inclinaison du siège ④ soient alignés.
12. Insérez le boulon de 23 mm ② dans les orifices en partant de l'extérieur et fixez le clip de sécurité © à l'intérieur.

4.4 Installation de l'appui-tête



1. Utilisez la molette cannelée ⑥ pour insérer la vis légèrement dans la bride ③.
2. Poussez la bride avec la vis sur la poignée du dossier ⑤ par l'arrière, la vis s'engageant dans le trou de la poignée du dossier.
3. Insérez la plaque ④ par l'avant dans la bride de telle façon que les deux languettes de la plaque soient dirigées l'une en bas et l'autre en haut et que le côté incurvé de la plaque soit en contact avec la poignée du dossier.
4. Poussez le tube de réglage de la hauteur ② par le haut dans les encoches de la bride.
5. Utilisez la molette cannelée pour serrer la vis jusqu'à ce que le tube de réglage de la hauteur soit en place.
6. Poussez le coussin ① et le support de coussin ⑦ sur le support ⑧ du tube de réglage de la hauteur.
7. Utilisez la molette cannelée ⑧ pour serrer la vis supérieure jusqu'à ce que le support de coussin soit en place.

i Pour ajuster le tube de réglage de la hauteur en fonction de l'utilisateur, il est possible de le monter avec la partie incurvée dirigée vers l'avant ou l'arrière.

Le coussin de l'appui-tête ① peut être retiré et remplacé par des coussins de forme différente (en option). Pour le retirer, desserrez les boulons de fixation ①.

Réglage de la longueur de l'appui-tête

i Les tubes d'appui-tête ② et ③ peuvent être raccourcis si nécessaire (voir le manuel de maintenance) Le raccourcissement du tube de l'appui-tête doit impérativement être confié à un technicien qualifié.

4.5 Réglage de la ceinture pectorale

- !** **Risque de dommage matériel**
- Installez les deux supports de montage à la même hauteur.
 - L'installation des supports de fixation gauche et droit est inversée latéralement.

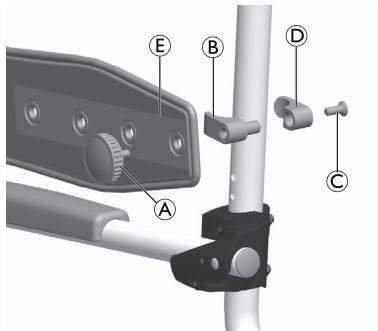


Fig. 4-4

1. Ouvrez la boucle de la sangle sur la toile de dossier à la hauteur où vous devez fixer la ceinture pectorale.
2. Faites passer cette sangle à l'intérieur du châssis du dossier et refermez la boucle.
3. Placez la partie interne **D** du support de montage autour du cadre du dossier de sorte que le trou soit face à l'arrière.
4. Placez la partie extérieure **B** du support de montage dans le trou de la partie intérieure.
5. Attachez les deux parties du support de montage dans la position requise avec la vis **C** sur le cadre du dossier.
6. Fixez la ceinture pectorale **E** avec la molette **A** au support de montage.

Positionnement de la ceinture pectorale




Risque de dommage matériel

- Réglez la position de la ceinture diagonale en fonction de l'utilisateur.
- Réglez la position des deux supports de fixation de la même manière des deux côtés.
- Réglez la position des supports de fixation droit et gauche de la même manière.

1. Ouvrez la boucle de la sangle sur la toile de dossier qui passe à l'intérieur du châssis du dossier à la hauteur de fixation de la ceinture pectorale.
2. Ouvrez la boucle de la sangle sur la toile de dossier à la hauteur où vous devez fixer la ceinture pectorale.
3. Faites passer cette sangle à l'intérieur du châssis du dossier et refermez la boucle.
4. Retirez la molette **A**.
5. Retirez la ceinture pectorale **E**.
6. Retirez les deux parties du support de montage **B** et **D** et déplacez-les dans la position requise.
7. Placez la partie interne **D** du support de montage autour du cadre du dossier de sorte que le trou soit face à l'arrière.
8. Placez la partie extérieure **B** du support de montage dans le trou de la partie intérieure.
9. Attachez les deux parties du support de montage dans la position requise avec la vis **C** sur le cadre du dossier.
10. Fixez la ceinture pectorale **E** avec la molette **A** au support de montage.
11. Faites passer la sangle ouverte de la toile de dossier à l'extérieur du châssis du dossier et refermez-la.
12. Serrez toutes les sangles.

Réglage de la longueur de la ceinture pectorale

-  Réglez la longueur de la ceinture diagonale en fonction de l'utilisateur.

La boucle de ceinture située sur la ceinture pectorale permet d'en régler la longueur. Si la longueur disponible au niveau de la boucle n'est pas suffisante, réglez-la au niveau des supports de fixation comme indiqué ci-dessous.

1. Retirez la molette **A**.
2. Utilisez des trous de la ceinture pectorale **E** pour régler la longueur.
3. Fixez la ceinture pectorale au support de montage à l'aide de la molette.

4.6 Fixation de la plaque d'assise



ATTENTION !

Risque de pincement des doigts

– Ne placez pas vos doigts entre la surface et l'armature du siège lorsque vous appuyez sur la plaque d'assise.

Installation

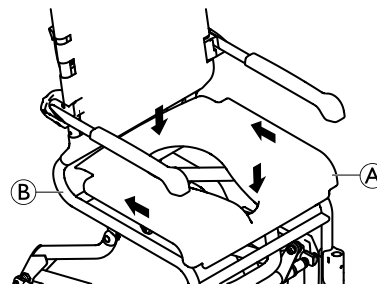


Fig. 4-5

1. Placez la plaque d'assise **A** sur le châssis de l'assise **B** avec la découpe dirigée vers l'avant.
2. Repoussez la plaque d'assise vers l'arrière aussi loin que possible.
3. Avec la main à plat, appuyez sur les côtés, puis sur l'avant et l'arrière de la plaque jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le châssis du siège.

Retrait

1. Soulevez la plaque de siège des deux côtés.

4.7 Réglage de la toile de dossier

La tension du dossier peut être réglée selon les besoins.

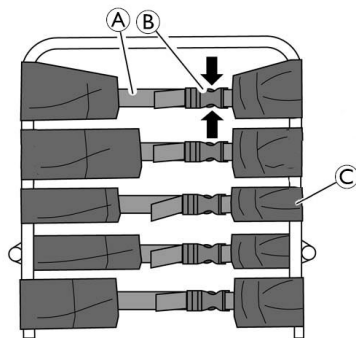


Fig. 4-6

**AVERTISSEMENT !**

– Veillez à ce qu'au moins trois sangles soient toujours passées à travers le cadre de dossier (à l'extérieur) et à ce que les boucles de ceinture soient fermées.



Pour fixer des accessoires, il est possible d'ouvrir le troisième verrouillage de la sangle en partant du haut et de faire passer la toile de dossier par le châssis du dossier de l'intérieur au point C.

Serrage :

1. Resserrez les sangles A de la toile de dossier.

Desserrage :

1. Ouvrez les boucles B en comprimant les languettes de fixation (voir flèches des figures 4-6).
2. Allongez légèrement les sangles dans les boucles.

3. Fermez les boucles des sangles.
4. Resserrez délicatement les sangles.

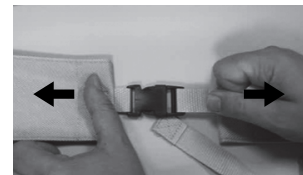


Fig. 4-7

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure due à des boucles de ceinture endommagées sur le dossier**

Vérifiez que les boucles de sangles du dossier sont solidement fixées à chaque maintenance ou reconditionnement du produit.

- Vérifiez la fixation solide de tous les clips en fermant les boucles et en tirant sur leurs extrémités.
- Remplacez le dossier/les boucles de sangles du dossier si une boucle s'ouvre sous l'effet de la force exercée.

4.8 Réglage de la hauteur de l'accoudoir

1. Ouvrez la boucle de ceinture de la toile de dossier qui passe à l'intérieur du cadre du dossier.
2. Ouvrez la boucle de ceinture sur la toile de dossier, qui passe au-dessus de l'accoudoir.



Quand la ceinture est positionnée plus bas, la ceinture au-dessus de l'accoudoir doit être ouverte.

3. Faites passer cette sangle à l'intérieur du châssis du dossier et refermez la boucle.
- 4.

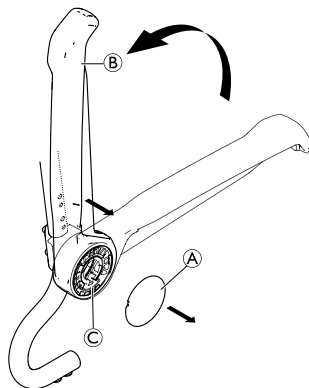


Fig. 4-8

Retirez le chapeau de valve (A).

5. Repliez l'accoudoir (B) pour le retirer du support d'accoudoir (C).

6.

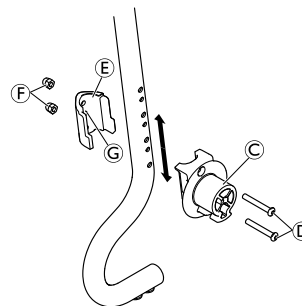


Fig. 4-9

Retirez les vis (D) du support d'accoudoir (C) à l'aide de la clé Allen fournie.

7. Retirez le dispositif de fixation (E) et les écrous (F) de l'intérieur du cadre du dossier.



Les écrous sont insérés sans être serrés dans le dispositif de fixation et risquent de tomber.

8. Pour réinstaller le support d'accoudoir et fixer le dispositif de fixation dans la position souhaitée, insérez les vis (D) dans le support d'accoudoir et guidez-les dans les trous souhaités du cadre du dossier.



Les trous les plus petits à l'intérieur du cadre du dossier permettent de fixer le dispositif de fixation.

9. Placez le dispositif de fixation de manière à ce que la fixation (C) du dispositif de fixation s'enclenche dans un trou plus petit.
10. Serrez les vis (D) à 8 Nm et les écrous F.

11.

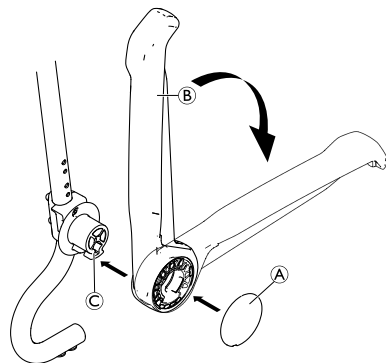


Fig. 4-10

Réinstallez l'accoudoir **B** sur le support **C**.

12. Repliez l'accoudoir.

13. Réinstallez le cache **A**.

14. Faites passer la sangle de la toile de dossier toujours ouverte à l'extérieur du cadre du dossier, fermez les boucles de sangle et serrez toutes les sangles.

15. La procédure de réglage de la hauteur est identique pour l'accoudoir droit et gauche.



Pour monter des accessoires, il est possible d'ouvrir la troisième sangle par le haut et de faire passer la toile de dossier par le cadre du dossier de l'intérieur.

4.9 Réglage des repose-pieds



Réglez les repose-pieds droit et gauche exactement de la même manière.

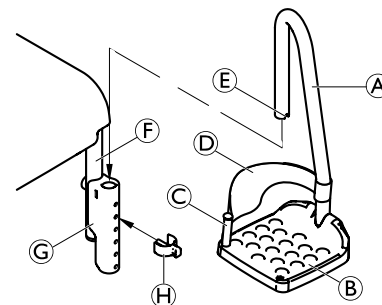


Fig. 4-11

1. Poussez le repose-pied **A** avec la palette **B** dans le guide **G** sur l'armature du siège **F** jusqu'à ce que la rainure **E** s'enclenche sur l'ergot du clip **H**. Le repose-pied ne doit plus pouvoir pivoter sur le côté.


Réglage de la hauteur du repose-pied

1. Soulevez légèrement le repose-pied **A**.
2. Retirez le clip **H** et réinsérez-le dans la position souhaitée. Si besoin est, retirez un peu plus le repose-pied pour procéder.
3. Poussez le repose-pied vers le bas jusqu'à ce que la rainure **E** s'enclenche dans l'ergot du clip.
4. Réglez le deuxième repose-pied de la même façon à la hauteur souhaitée.

Retrait/installation des sangles talonnières

1. Ouvrez la bande autoagrippante de la sangle talonnière **D**.
2. Retirez la vis **C** du dessous de la palette repose-pied.

3. Retirez la vis et l'ergot en plastique flexible avec la sangle talonnière.
4. L'installation des sangles talonnières se déroule dans l'ordre inverse.

 Lors de l'installation d'une sangle talonnière, assurez-vous que la bande autoagrippante est orientée vers l'arrière.

Réglage de la sangle talonnière

1. Ouvrez la bande autoagrippante de la sangle talonnière ④.
2. Réglez la sangle talonnière à la longueur désirée.
3. Refermez la bande autoagrippante.

4.10 Fixation du capot du système électronique

1. Faites tourner les deux repose-pieds vers l'extérieur ou retirez-les.
2. Utilisez le télécommande pour positionner le produit dans la position la plus haute. Reportez-vous à la section 5.4 *Utilisation de la télécommande*, page 107.
- 3.

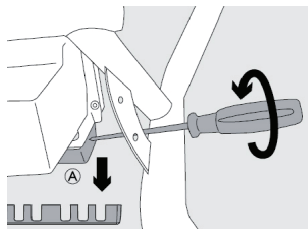


Fig. 4-12

Retirez la barrette de connexions ①.

4.

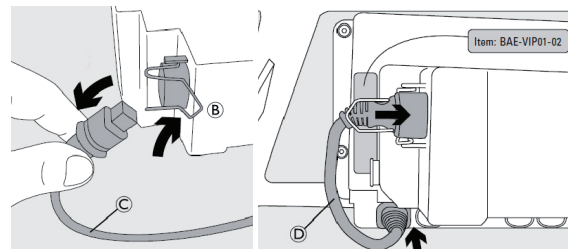


Fig. 4-13

5. Pliez la barre de protection ② vers l'avant.
6. Retirez le câble connecteur long ③ (180 mm) entre le bloc batterie et le boîtier du module d'alimentation.
7. Fixez le câble connecteur court ④ (110 mm).
8. Repliez de nouveau la barre de protection.
9. Fixez à nouveau la barrette de connexions.

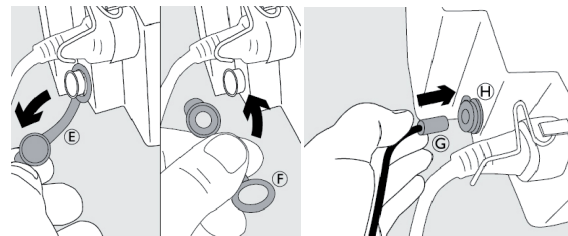


Fig. 4-14

Remplacez la fiche bleue ⑤ de la prise de charge par la fiche avec l'orifice ⑥.

10. Insérez le connecteur ③ sur le capot du système électronique dans la prise du chargeur ④ du bloc batterie.



Risque de dommage matériel

- Assurez-vous que le connecteur est bien positionné.

11.

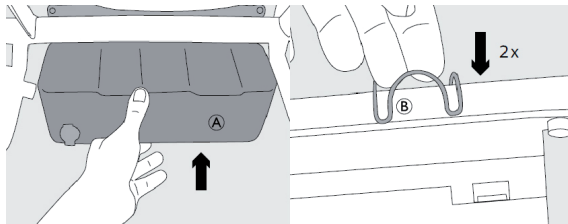


Fig. 4-15

Fixez la section avant ① au capot du système électronique et fixez-la sur le tube avec le clip de sécurité ②.

12.

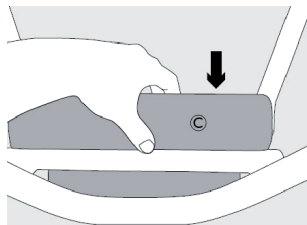


Fig. 4-16

Fixez la partie arrière du capot du système électronique ③ par le dessus.

Retrait

Le capot du système électronique se retire dans l'ordre inverse.

4.11 Retrait du bloc batterie

1. Retirez le capot du système électronique en vous reportant à la section 4.10 *Fixation du capot du système électronique, page 102*



Risque de dommage matériel

- Assurez-vous que le connecteur entre le capot du système électronique et le bloc batterie est débranché.

2. Retirez les repose-pieds en vous reportant à la section 4.9 *Réglage des repose-pieds, page 101*
- 3.

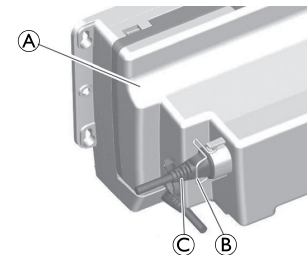


Fig. 4-17

Pliez la barre de protection ② vers l'avant et retirez le connecteur ③ du bloc batterie ①.

4.

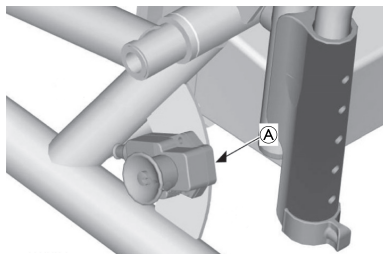


Fig. 4-18

Insérez le câble connecteur dans le support de câble (A).

5.

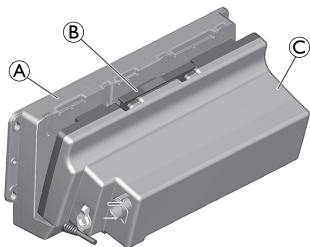


Fig. 4-19

Utilisez une main pour repousser la languette de déblocage (B) sur le haut du bloc batterie (C).

6. De l'autre main, soulevez le bloc batterie de 5 mm environ et retirez-le de 10 mm environ.
7. Retirez le bloc batterie de l'unité centrale (A) en le tournant et en l'inclinant.

4.12 Charge de la batterie

Pendant le chargement, il est impossible d'utiliser le produit.

Il est possible de charger la batterie lorsque le capot du système électronique est fixé ou détaché ou lorsque la batterie est retirée.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ou de dommages matériels

- N'ouvrez jamais le bloc batterie. L'ouverture du bloc batterie annule la garantie.
- Ne branchez le chargeur sur le secteur que lorsque le bloc batterie est connecté au chargeur.



ATTENTION !

Risque de choc électrique

- Ne rechargez la batterie que dans des pièces sèches et jamais dans une salle de bains.
- Après avoir retiré le capot électronique après la charge, obturez la prise sur le bloc batterie avec le capuchon antipoussière.



Risque de dommage matériel

- Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger la batterie du bloc batterie.
- Vérifiez que les caractéristiques de tension affichées sur le chargeur correspondent à celles du secteur.
- Consultez la section 6.1 *Entretien et inspection*, page 111 pour plus d'informations sur le maintien de la durée de vie de la batterie lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

1.

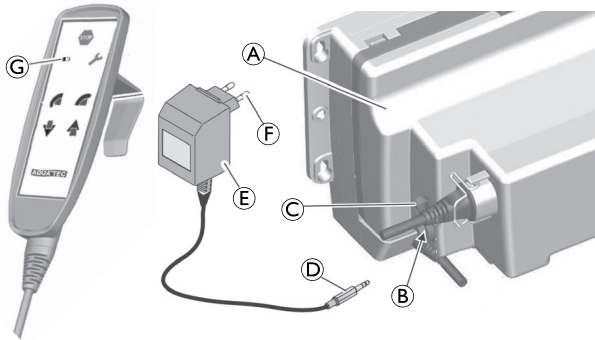


Fig. 4-20

Enlevez le cache © de la prise ② du bloc batterie ①.



Lorsque le capot du système électronique est en place, la prise de charge se trouve sur l'avant et non sur le côté.

2. Insérez complètement le connecteur ④ du chargeur ⑤ dans la prise ② du bloc batterie.

3. Insérez la fiche secteur ⑥ du chargeur dans une prise électrique homologuée.
Le temps de charge est de 5 heures environ. Le témoin lumineux © de la télécommande s'allume en jaune pendant cette opération. Après le chargement, une charge d'entretien (chargement pulsé) est appliquée pendant 3 heures environ. Le témoin lumineux de la télécommande s'allume en vert pendant cette opération. Le régulateur du chargeur met fin au processus de charge au bout de 8 heures environ. Le témoin lumineux de la télécommande s'éteint. Cela évite ainsi une « surcharge » de la batterie.
4. Débranchez le chargeur de la prise électrique.
5. Débranchez le connecteur du chargeur de la prise sur le bloc batterie.
6. Obturez la prise avec le capuchon antipoussière.

5 Utilisation

5.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez le produit que sur une surface plane et à l'intérieur.
- Respectez les spécifications figurant sur l'autocollant d'identification. Ne surchargez pas le produit.
- Effectuez toujours une inspection visuelle du produit afin de détecter toute détérioration avant chaque usage.
- N'utilisez pas un produit défectueux.
- Rechargez régulièrement la batterie.
- Utilisez toujours la ceinture diagonale lorsque vous transportez une personne.
- Fermez la ceinture pectorale lorsque le produit n'est pas utilisé.



AVERTISSEMENT !

Risque de roulement ou de glissement

- Avant utilisation, assurez-vous que le siège est bien fixé à l'armature du siège.
- Verrouillez toutes les roulettes à levier à l'aide des pédales avant de vous asseoir sur le produit ou de vous relever, ainsi qu'en position d'arrêt.



AVERTISSEMENT !

Risque de basculement

- Faites pivoter les repose-pieds sur le côté ou repliez les palettes repose-pieds avant de vous asseoir ou de vous mettre debout.
- Avant de vous asseoir ou de vous mettre debout, tournez les roulettes avant de manière à ce que le blocage soit orienté vers l'avant.
- Ne vous tenez jamais debout sur les repose-pieds.
- Ne retirez jamais les commandes des broches.
- Ne vous penchez pas excessivement à l'avant.



ATTENTION !

Risque de brûlure de la peau

- Les composants du produit peuvent s'échauffer en cas d'exposition à des sources de chaleur externes.
- Faites attention aux surfaces chaudes lorsque le produit est exposé à de l'eau chaude.
 - N'exposez pas le produit au rayonnement direct du soleil avant de l'utiliser.



Risque de rupture de l'appui-tête

- Le produit doit être déplacé uniquement à l'aide de la poignée du dossier, et non tiré par l'appui-tête.

- !** **Risque de dommage matériel**
- Ne soulevez pas le produit à l'aide des repose-pieds, des accoudoirs ou de tout autre accessoire.

5.2 Rotation des accoudoirs

- !** **ATTENTION !**
Risque de pincement des doigts
- Ne mettez pas les doigts entre les accoudoirs et le dossier lorsque vous pliez les accoudoirs.

5.3 Rotation des repose-pieds

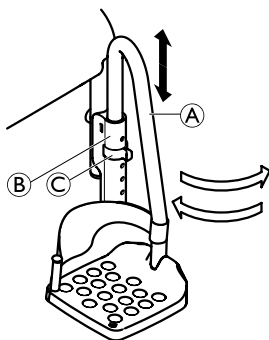


Fig. 5-1

Position de montage/démontage

1. Sortez légèrement le repose-pied (A) du guide (B) jusqu'à ce que la rainure ne soit plus engagée dans l'ergot du clip (C).
2. Faites tourner le repose-pied sur le côté.

Position de déplacement

- !** **ATTENTION !**
Risque d'accident provoqué par un repose-pied mal serré
- Des repose-pieds mal serrés peuvent provoquer des accidents et des blessures.
- Fixez les repose-pieds en position de déplacement.

1. Faites tourner le repose-pied (A) vers l'intérieur.
2. Poussez le repose-pied vers le bas jusqu'à ce que la rainure s'enclenche dans l'ergot du clip (C).

5.4 Utilisation de la télécommande

- !** **ATTENTION !**
Risque de pincement
- Ne placez pas vos doigts entre le châssis de l'assise et le châssis à tubes avant du châssis lorsque vous inclinez ou que vous abaissez le siège.
 - Ne laissez jamais des enfants jouer avec le produit.

Ce produit se déplace à l'aide de la télécommande.

La chaise s'arrête immédiatement dans la position où elle se trouve dès que vous aurez appuyé sur les boutons correspondants.

Pour des raisons de sécurité, certaines plages de commandes sont bloquées :

| Hauteur d'assise | Inclinaison du siège |
|------------------|--|
| 500 à 600 mm | jusqu'à 5° vers l'avant jusqu'à 35° vers l'arrière |
| plus de 600 mm | Pas de déplacement vers l'avant jusqu'à 35° vers l'arrière |

i Si vous inclinez le châssis du siège vers l'avant, vous pouvez régler la hauteur du siège à un maximum de 600 mm.

Si vous réglez la hauteur d'assise à plus de 600 mm, vous ne pourrez plus incliner le châssis de l'assise vers l'avant.

! **Risque de dommage matériel**
Un espace trop limité autour du dispositif lors de l'inclinaison, du levage ou de l'abaissement peut provoquer des collisions avec des chocs.
– Assurez-vous que l'espace est suffisant autour du dispositif avant d'incliner, de soulever ou de descendre.

! **Risque de dommage matériel**

Si la batterie du bloc batterie n'est pas suffisamment chargée, le témoin lumineux **Ⓧ** de la télécommande s'allume en jaune et un signal sonore se déclenche lors du déplacement. Une fois le voyant allumé, il ne reste que cinq cycles de déplacements. Ensuite, la fonction de levage de la chaise est désactivée. Vous pouvez toutefois faire encore descendre la chaise.
– Rechargez immédiatement le bloc batterie après avoir abaisser le dispositif.

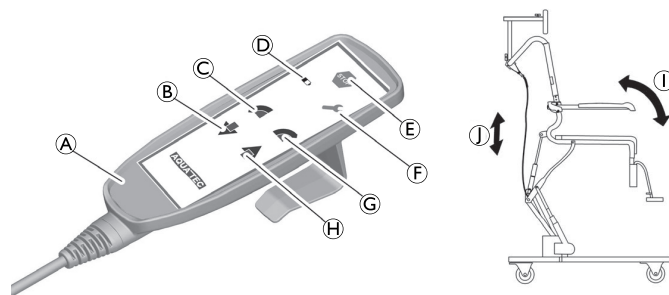





Fig. 5-2




- | | |
|-----------------------------|--|
| Ⓐ Télécommande | ⓕ Témoin lumineux de service |
| Ⓑ Flèche vers le bas | ⓖ Bouton Marche arrière |
| Ⓒ Bouton Avant | ⓗ Bouton Haut |
| Ⓓ Témoin lumineux | Ⓘ Mouvement d'inclinaison |
| Ⓔ Bouton d'arrêt | Ⓣ Mouvement de la hauteur d'urgence |

Inclinaison du châssis de l'assise et du dossier



Vous pouvez faire basculer le châssis du siège de 35° environ vers l'arrière et de 5° environ vers l'avant.

1. Appuyez sur le bouton marche arrière  ou avant . Vous pouvez incliner le châssis de l'assise vers l'arrière ou vers l'avant .

Levage/abaissement

1. Appuyez sur le bouton Haut  Haut ou Bas . Le châssis de l'assise se déplace vers le haut ou vers le bas .

Arrêt d'urgence

-  Appuyez uniquement sur le bouton d'arrêt d'urgence  si le dispositif ne s'arrête pas immédiatement lorsqu'un bouton est relâché (par ex. si un bouton se bloque). Le dispositif s'arrête immédiatement après avoir appuyé sur le bouton d'arrêt d'urgence.

Mécanisme d'abaissement d'urgence

S'il n'est plus possible d'abaisser le châssis du siège avec la commande manuelle, vous devez utiliser le mécanisme

d'abaissement d'urgence pour faire descendre le châssis du siège.

- 1.

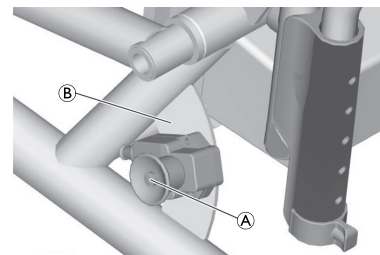




Fig. 5-3

Appuyez sur le bouton  sur le côté droit du châssis .

5.5 Enclenchement/desserrage des freins de roulettes

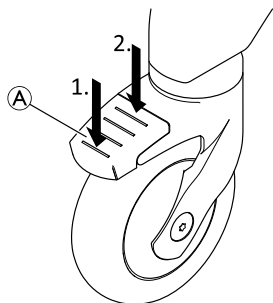


ATTENTION !

Risque de coincement/pincement

Tous les dispositifs de verrouillage des roulettes sont actionnés au pied.

- N'actionnez pas les dispositifs de verrouillage des roulettes avec la main.



1. Pour actionner les dispositifs de verrouillage des roulettes, appuyez avec le pied sur l'extrémité arrière de la pédale **A** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

i La roulette est maintenant verrouillée et ne peut plus pivoter.

2. Pour déverrouiller les dispositifs de verrouillage des roulettes, appuyez avec le pied sur l'extrémité avant de la pédale **A** jusqu'à ce qu'elle se libère.

i La roue équipée d'un levier bleu (verrou directionnel en option) enclenche le verrou pivotant pour faciliter un déplacement en ligne droite.

6 Maintenance

6.1 Entretien et inspection



ATTENTION !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Vous ne devez effectuer aucune procédure de maintenance ou d'entretien tant que le produit est en cours d'utilisation.

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les instructions de sécurité et de nettoyage indiquées ci-dessous sont respectées.

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, les vérifications suivantes doivent être effectuées régulièrement :

- Vérifiez que le produit et les accessoires ne présentent pas de dommages. N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, il est recommandé de contacter le fournisseur.
- Assurez-vous que le produit est monté correctement et que les vis sont bien serrées.
- Si le produit n'est pas utilisé pendant une longue durée, chargez complètement la batterie puis levez et abaissez l'armature du siège trois fois sans charge. Répétez l'opération tous les 3 mois. Ceci permet de préserver la durée de vie de la batterie.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure et de dommage matériel

Si le produit n'est pas ajusté correctement, il peut provoquer des accidents et des blessures graves.

- Le produit doit être réparé par un technicien compétent.
- Les pièces endommagées doivent être remplacées par un technicien qualifié.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange originales Invacare.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ou de dommages matériels

Des roulettes ou des dispositifs de conduite mal fixés peuvent provoquer des accidents.

- Les roulettes et les dispositifs de conduite doivent être remplacés par un technicien qualifié.

6.2 Nettoyage et désinfection

6.2.1 Informations de sécurité générales



ATTENTION !

Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



ATTENTION !

Risque de décharge électrique et de détérioration du produit

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur, le cas échéant.
- Lors du nettoyage de composants électroniques, tenez compte de leur classe de protection concernant la pénétration d'eau.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'éclaboussures d'eau sur le câble d'alimentation ou sur la prise secteur.
- Ne touchez pas la prise électrique avec les mains mouillées.



IMPORTANT !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

6.2.2 Fréquence de nettoyage

! IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

6.2.3 Instructions de nettoyage

Ce produit peut être nettoyé au moyen de produits disponibles dans le commerce.

! Risque de dommage matériel

L'hygiène est cruciale dans les zones sensibles que sont la salle de bains et les toilettes.

- Gardez le produit propre à tout moment et essuyez-le régulièrement.

Nettoyage dans un environnement domestique

! Risque de dommage matériel

Risque d'endommagement du produit

- Ne démontez pas les supports destinés aux accessoires.

1. Retirez les éventuels accessoires montés.
2. Retirez les repose-pieds des guides.

3. Retirez la plaque d'assise et la toile de dossier.
4. Retirez les pièces latérales.
5. Réinsérez immédiatement les clips dans le châssis de l'assise pour ne pas les égarer.
6. Essuyez les différentes pièces à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse et avec des agents de nettoyage et désinfectants disponibles dans le commerce.
7. Rincez ensuite à l'eau chaude.
8. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.
9. Assemblez à nouveau le produit, reportez-vous à la section 4 *Réglages (Mise en service)*, page 94.

Nettoyage dans un environnement clinique



En plus du nettoyage décrit ci-dessus, nettoyez le produit après la sortie de chaque patient, à la fin d'une période d'utilisation ou une fois par mois au minimum (au premier des deux termes atteint) dans l'autoclave à 85 °C pendant 3 minutes.



ATTENTION !

Risque de brûlure de la peau

- Après le nettoyage, laissez le produit refroidir dans l'autoclave.

Nettoyage de la toile de dossier

1. Retirez la toile de dossier.
2. Lavez la toile en machine à une température maximale de 60 °C et avec un détergent doux.

- ! **Risque de dommage matériel**
 - Le lavage à des températures supérieures peut provoquer un rétrécissement.
 - Ne passez pas les toiles au sèche-linge.

- ! **Risque de dommage matériel**
 - Un nettoyage excessif peut endommager le textile.
 - Nous recommandons de remplacer la toile de dossier tous les deux ans par mesure d'hygiène.

Nettoyage de la cuvette de toilettes (facultatif)

Vous pouvez nettoyer la cuvette de toilettes dans un autoclave en respectant les températures et durées suivantes :

- 90 °C pendant 1 minute
- 85 °C pendant 3 minutes
- 80 °C pendant 10 minutes.

6.2.4 Instructions de désinfection

- i Des informations complémentaires sur les méthodes et les désinfectants recommandés peuvent être consultées à l'adresse <https://vah-online.de/en/for-users>.

Pour les soins à domicile

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

Pour les soins cliniques et à long terme

Suivez vos procédures de désinfection internes et utilisez uniquement les désinfectants et méthodes préconisés.

7 Après l'utilisation

7.1 Stockage et transport



Risque de dommage matériel

- Entrez le produit dans un endroit sec.
- N'entrez pas le produit près de sources de chaleur.
- Ne stockez pas la batterie près de flammes nues.
- Conservez le produit à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Consultez les conditions de stockage et de transport figurant au chapitre 9.2 *Paramètres environnementaux*, page 120

Transport



Il est possible, en vue du transport, de désassembler le produit pour obtenir les composants fournis à la livraison, reportez-vous à la section 3.3 *Composants*, page 92.

1. Désassemblez le produit : reportez-vous au chapitre 4 *Réglages (Mise en service)*, page 94 en procédant dans le sens inverse des étapes de montage.

7.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen

- Nettoyage et désinfection

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section 6 *Maintenance*, page 111 et au manuel de maintenance de ce produit.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

7.3 Mise au rebut



AVERTISSEMENT !

Risque pour l'environnement

L'appareil contient des batteries.

Ce produit peut contenir des substances nuisibles à l'environnement s'il est jeté dans un endroit (décharge) non conforme à la législation en vigueur.

- NE JETEZ PAS les batteries avec les déchets ménagers.
- NE jetez PAS les batteries au feu.
- Les batteries DOIVENT être déposées dans un site prévu à cet effet. Leur élimination est exigée par la loi et gratuite.
- Seules des batteries déchargées peuvent être mises au rebut.
- Couvrez les bornes des batteries au lithium avant leur mise au rebut.
- Pour plus d'informations sur le type de batterie, reportez-vous à l'étiquette de la batterie ou au chapitre 9 *Caractéristiques Techniques*, page 120

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

8 Dépannage

8.1 Identification et résolution des dysfonctionnements



Le tableau suivant fournit des informations sur les défaillances et leurs causes possibles.

Si les solutions proposées ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter directement votre fournisseur.

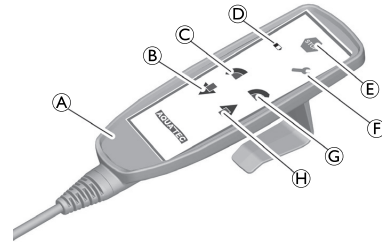


Fig. 8-1

| Dysfonctionnement | Cause(s) possible(s) | Solution |
|--|--|---|
| Un témoin lumineux ④ s'allume et un signal sonore se déclenche lors du déplacement | Batterie presque vide | Chargez la batterie (reportez-vous à la section 4.12 <i>Charge de la batterie</i> , page 104) |
| Le témoin lumineux de révision ⑥ s'allume | Commande manuelle défectueuse | Procédez à une réinitialisation (voir tableau ci-dessous) |
| | Erreur logicielle | |
| | Bouton du mécanisme d'abaissement d'urgence défectueux | |
| | Panne de courant lors du déplacement | |
| | Commande défectueuse | |
| Régulateur défectueux | | |

| Dysfonctionnement | Cause(s) possible(s) | Solution |
|--|--|---|
| Le mécanisme d'abaissement d'urgence ne fonctionne pas | Batterie à plat | Chargez la batterie (reportez-vous à la section 4.12 <i>Charge de la batterie, page 104</i>) ou utilisez une batterie de remplacement |
| | Le câble n'est pas complètement inséré | Insérez complètement le câble |
| | Barrette connecteur non connectée | Barrette connecteur connectée (engagée) |
| | Bouton défectueux | Procédez à une réinitialisation (voir tableau ci-dessous) |
| Position inclinée de l'armature du siège | Les commandes ont été placées à des hauteurs différentes | Maintenez le bouton Bas ® enfoncé jusqu'à ce que les commandes soient complètement abaissées et que vous entendiez l'enclenchement de l'interrupteur de fin de course |
| Le châssis de l'assise ne monte pas ou | Limite de poids dépassée | Charge max. 150 kg |
| | Le câble n'est pas correctement inséré | Insérez correctement le câble |
| Le châssis de l'assise ne descend pas ou | Barrette connecteur non connectée | Barrette connecteur connectée (engagée) |
| | Câble incorrectement connecté au régulateur | Commande d'inclinaison toujours sur le canal 7 |
| Le châssis de l'assise ne s'incline pas | Câble connecteur cassé | Remplacez le câble |
| | Le câble connecteur n'est pas complètement inséré | Insérez complètement le câble et fermez la barre de sécurité |
| | Régulateur défectueux | Procédez à une réinitialisation (voir tableau ci-dessous) |

| Dysfonctionnement | Cause(s) possible(s) | Solution |
|------------------------------|---|--|
| | Batterie à plat | Chargez la batterie (reportez-vous à la section 4.12 <i>Charge de la batterie, page 104</i>) ou utilisez une batterie de remplacement |
| | Le câble de la télécommande n'est pas correctement inséré | Insérez complètement le câble |
| | Commande manuelle défectueuse | Procédez à une réinitialisation (voir tableau ci-dessous) ou remplacez télécommande |
| La batterie ne se charge pas | Batterie défectueuse | Remplacez la batterie |
| | Le connecteur n'est pas correctement inséré | Assurez-vous que tous les connecteurs sont bien positionnés |

Mise en œuvre d'une réinitialisation

- Maintenez simultanément enfoncés les trois boutons suivants pendant trois secondes environ :
 - Bouton d'arrêt d'urgence (E),
 - Bouton Avant (C) et
 - Bouton Haut (H).

Vous entendrez un signal sonore lorsque vous appuierez sur les trois boutons.

- Lorsque le témoin lumineux de service (F) s'éteint, relâchez les boutons. L'appareil peut à nouveau être utilisé.
- Déplacez ensuite les commandes de réglage de hauteur vers la position la plus basse jusqu'à ce que vous entendiez l'extinction des commandes.
- Déplacez le mécanisme d'inclinaison en position terminale arrière jusqu'à ce que vous entendiez l'extinction de la commande. (Le voyant rouge clignote et un signal sonore se déclenche).



Si la panne se reproduit après réinitialisation, remplacez le produit ou les pièces défectueuses et renvoyez-les à votre distributeur (la liste des adresses figure en dernière page).

9 Caractéristiques Techniques

9.1 Dimensions et poids

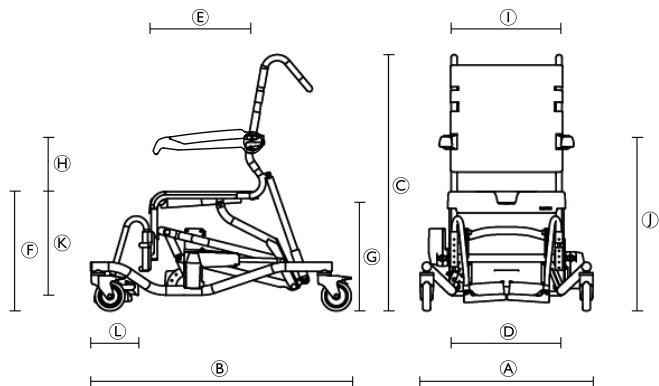


Fig. 9-1

| | | |
|-----|--|----------------|
| (A) | Largeur totale | 730 mm |
| (B) | Profondeur (sans les repose-pieds) | 1010 mm |
| (C) | Hauteur (sans appuie-tête) | 1070 – 1620 mm |
| (D) | Largeur d'assise | 480 mm |
| (E) | Profondeur d'assise | 450 mm |
| (F) | Hauteur d'assise | 500 – 1050 mm |
| (G) | Mesurez la distance entre le sol et le support pour le pot de la chaise. | 420 – 970 mm |

| | | |
|-----|--------------------------------------|---------------|
| (H) | Hauteur, siège à accoudoirs | 230 – 270 mm |
| (I) | Largeur entre les accoudoirs | 475 mm |
| (J) | Hauteur des accoudoirs | 730 – 1320 mm |
| (K) | Hauteur, repose-pieds au siège | 345 – 465 mm |
| (L) | Profondeur de lapalette repose-pied | 155 mm |
| (M) | Largeur de l'évidement hygiénique | 205 mm |
| (N) | Profondeur de l'évidement hygiénique | 320 mm |
| | Largeur de retournement | 2690 mm |
| | Diamètre de braquage | 1290 mm |
| | Réglage de la hauteur | continu |
| | Diamètre des roulettes | 5" (127 mm) |
| | Poids | environ 39 kg |
| | Capacité de charge | 150 kg |

9.2 Paramètres environnementaux

| Conditions de fonctionnement | |
|------------------------------|--------------------------------|
| Température ambiante | 5 °C - 40 °C |
| Humidité relative | 20 % - 70 %, sans condensation |
| Pression atmosphérique | 795 - 1060 hPa |

| Conditions de stockage et de transport | |
|--|--------------------------------|
| Température ambiante | 0 °C - 40 °C |
| Humidité relative | 30 % - 70 %, sans condensation |
| Pression atmosphérique | 795 - 1060 hPa |

9.3 Données électroniques

| | |
|--|-------------------------------|
| Tension de fonctionnement | 24 V |
| Puissance d'entrée nominale | 170 VA |
| Type de batterie | Plomb-acide |
| Temps de fonctionnement type | 40 cycles |
| Tension d'entrée du chargeur | 230 - 240 V CA, 50 – 60 Hz |
| Tension de sortie du chargeur | 24 V CC, 12 VA |
| Temps de charge à partir de l'avertissement de tension faible | environ 5 à 6 h |
| Type de protection : commande, bloc batterie et boîtier du module d'alimentation | IP X6 ¹ |
| Type de protection : chargeur | IP 40 ² |
| Type de protection : appareil complet | IP X6 ¹ |
| Niveau sonore | 52 dB(A) |

- 1 Protégé contre la pénétration d'eau en cas de jets d'eau puissants.
- 2 Protégé contre les corps étrangers solides mesurant 1,0 mm ou plus, non protégé contre la pénétration d'eau.

9.4 Matériaux

| | |
|------------------|--|
| Châssis | Acier inoxydable, poudré |
| Plaque d'assise | Polypropylène |
| Toile de dossier | Nylon, enduit PVC |
| Palettes | Polypropylène, renforcement fibre de verre |
| Accoudoirs | Polyamide, renforcement fibre de verre |
| Roulettes | Plastiques et acier inoxydable |

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

10 Compatibilité électromagnétique (CEM)

10.1 Informations relatives aux interférences électromagnétiques

L'équipement médical électrique doit être installé et utilisé conformément aux informations relatives aux interférences magnétiques présentes dans ce manuel.

Ce produit a été testé et est certifié conforme aux limites CEM spécifiées dans la norme CEI/EN 60601-1-2 pour les équipements de classe B.

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent interférer avec le fonctionnement de ce produit.

D'autres appareils peuvent recevoir des interférences même des plus bas niveaux des émissions électromagnétiques autorisées par la norme ci-dessus. Pour déterminer si l'émission de ce produit est à l'origine d'une interférence, mettez ce produit sous puis hors tension. Si l'interférence avec le fonctionnement des autres appareils disparaît, cela signifie que ce produit provoque l'interférence. Dans ces cas rares, l'interférence peut être réduite ou corrigée de l'une des façons suivantes :

- Repositionnez le dispositif, changez-le de place ou augmentez la distance de séparation entre les appareils.

10.2 Émissions électromagnétiques

Directives et déclaration du fabricant

Ce produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'utilisateur ou l'acheteur de ce produit doivent s'assurer que le lit est bien utilisé dans un tel environnement.

| Test relatif aux émissions | Conformité | Directives relatives à l'environnement électromagnétique |
|----------------------------|------------|--|
| Émissions RF CISPR 11 | Groupe I | Ce produit utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Il émet donc des ondes RF très faibles et il est peu probable qu'elles interfèrent avec l'équipement électronique à proximité. |
| Émissions RF CISPR 11 | Classe B | Ce produit peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments destinés à accueillir des habitations. |


| | | |
|---|----------|--|
| Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2 | Classe A | |
| Fluctuations de tension/émissions de scintillement CEI 61000-3-3 | Conforme | |

10.3 Immunité électromagnétique

Directives et déclaration du fabricant

Ce produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'utilisateur ou l'acheteur de ce produit doivent s'assurer que le lit est bien utilisé dans un tel environnement.

| Test d'immunité | Test/Niveau de conformité | Directives relatives à l'environnement électromagnétique |
|---|--|--|
| Décharges électrostatiques CEI 61000-4-2 | ± 8 kV par contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air | Le revêtement de sol doit être du bois, du béton ou des carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %. |
| Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4 | ± 2 kV pour les lignes d'alimentation électriques ; 100 kHz en fréquence de répétition | La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial. |
| Ondes de choc CEI 61000-4-5 | ± 1 kV de ligne à ligne | La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial. |

| Test d'immunité | Test/Niveau de conformité | Directives relatives à l'environnement électromagnétique |
|---|--|--|
| Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique CEI 61000-4-11 | $< 0 \% U_T$ pour 0,5 cycle par incréments de 45° $0 \% U_T$ pour 1 cycle $70 \% U_T$ pour 25/30 cycles $< 5 \% U_T$ pour 250/300 cycles | La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial. S'il est nécessaire que ce produit continue à fonctionner pendant une coupure de courant, il est recommandé de le brancher sur un système d'alimentation sans coupure ou sur une batterie. U_T représente la tension d'alimentation secteur avant l'application du niveau de test. |
| Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8 | 30 A/m | Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent avoir les mêmes caractéristiques que ceux présents dans un hôpital ou un établissement commercial. |
| Perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques CEI 61000-4-6 | 3 V $150 \text{ kHz à } 80 \text{ Mhz}$ 6 V en bandes ISM et radioamateur | Il n'est pas possible de prévoir avec précision l'intensité de champ des émetteurs fixes des stations de base de téléphones sans fil/cellulaires ou radios mobiles terrestres, des radios amateurs, et des télédiffusions ou radiodiffusions AM et FM. Afin d'évaluer l'environnement électromagnétique résultant des appareils émetteurs RF fixes, il est nécessaire d'effectuer une étude sur site. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le produit est utilisé est supérieure au niveau de conformité applicable aux émissions RF ci-dessus, il sera nécessaire d'observer si ce produit fonctionne normalement. En cas de fonctionnement anormal, il conviendra de prendre d'autres mesures, par exemple déplacer ou réorienter ce produit. Des interférences peuvent se produire à proximité des appareils comportant le symbole suivant :  |

| Test d'immunité | Test/Niveau de conformité | Directives relatives à l'environnement électromagnétique |
|---|--|--|
| Champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques CEI 61000-4-3 | 20 V/m 80 Mhz à 2,5 GHz 385 MHz - 5 785 MHz spécifications des tests d'immunité aux équipements de communication RF sans fil, reportez-vous au tableau 9 de la norme CEI 60601-1-2:2014 | Les équipements de communication RF portables et mobiles doivent être utilisés à une distance minimale de 30 cm de toute partie de ce produit, y compris les câbles. |



Ces consignes peuvent ne pas s'appliquer dans certaines situations. La propagation électromagnétique varie selon les propriétés d'absorption et de réflexion des structures, des objets et des personnes.

Sommario

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

| | |
|---|------------|
| 1 Generale | 128 |
| 1.1 Introduzione | 128 |
| 1.2 Simboli in questo manuale | 128 |
| 1.3 Informazioni sulla garanzia. | 128 |
| 1.4 Conformità | 129 |
| 1.4.1 Standard specifici per il prodotto | 129 |
| 1.5 Durata | 129 |
| 1.6 Limiti di responsabilità. | 129 |
| 2 Sicurezza | 130 |
| 2.1 Informazioni per la sicurezza | 130 |
| 2.2 Informazioni per la sicurezza relative alla compatibilità elettromagnetica. | 131 |
| 2.3 Etichette e simboli sul prodotto. | 132 |
| 3 Componenti | 134 |
| 3.1 Descrizione del prodotto | 134 |
| 3.2 Uso previsto | 134 |
| 3.3 Componenti | 134 |
| 4 Messa in servizio | 136 |
| 4.1 Informazioni per la sicurezza | 136 |
| 4.2 Montaggio del prodotto | 136 |
| 4.3 Montaggio del telaio del sedile | 136 |
| 4.4 Montaggio del poggiatesta | 138 |
| 4.5 Posizionamento della cintura toracica | 138 |
| 4.6 Montaggio della piastra del sedile | 140 |
| 4.7 Regolazione del rivestimento dello schienale | 140 |
| 4.8 Regolazione dell'altezza del bracciolo. | 142 |
| 4.9 Montaggio dei poggiapiedi | 143 |
| 4.10 Montaggio della copertura del modulo elettrico | 144 |

| | |
|--|------------|
| 4.11 Rimozione del gruppo batterie. | 145 |
| 4.12 Batteria in carica. | 146 |
| 5 Uso | 148 |
| 5.1 Informazioni per la sicurezza | 148 |
| 5.2 Rotazione dei braccioli. | 149 |
| 5.3 Rotazione dei poggiapiedi | 149 |
| 5.4 Utilizzo della pulsantiera | 149 |
| 5.5 Innesto/disinnesto dei dispositivi di bloccaggio delle ruote orientabili | 151 |
| 6 Manutenzione | 153 |
| 6.1 Manutenzione e ispezione. | 153 |
| 6.2 Pulizia e disinfezione | 153 |
| 6.2.1 Informazioni generali sulla sicurezza | 153 |
| 6.2.2 Intervalli di pulizia | 154 |
| 6.2.3 Istruzioni per la pulizia. | 154 |
| 6.2.4 Istruzioni per la disinfezione. | 155 |
| 7 Dopo l'utilizzo | 157 |
| 7.1 Trasporto e magazzinaggio. | 157 |
| 7.2 Ricondizionamento | 157 |
| 7.3 Smaltimento | 157 |
| 8 Guida alla soluzione dei problemi | 159 |
| 8.1 Identificazione e riparazione dei malfunzionamenti. | 159 |
| 9 Dati Tecnici | 162 |
| 9.1 Dimensioni e pesi | 162 |
| 9.2 Parametri ambientali. | 162 |
| 9.3 Dati elettronici | 163 |
| 9.4 Materiali. | 163 |
| 10 Compatibilità elettromagnetica (EMC) | 164 |
| 10.1 Informazioni generali sulla compatibilità elettromagnetica (EMC). | 164 |
| 10.2 Emissioni elettromagnetiche | 164 |
| 10.3 Immunità elettromagnetica | 165 |

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni per la sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Simboli in questo manuale

In questo manuale tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

1.3 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.4 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe 1. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

1.4.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto soddisfa i requisiti dello standard DIN EN 12182 (Prodotti destinati all'assistenza di persone con disabilità) e degli standard correlati.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.5 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di

manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.6 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Non utilizzare se difettoso.
- In caso di malfunzionamento, contattare immediatamente il fornitore.
- Non apportare modifiche o alterazioni non autorizzate al prodotto.
- Utilizzare solo gli accessori destinati a questo prodotto.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.
- Non utilizzare all'aperto.



ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

- Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.
- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
 - In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.



IMPORTANTE!

Quando si abbina questo prodotto a un altro prodotto, si applicano le limitazioni di entrambi i prodotti per la combinazione. Ad esempio, il peso utilizzatore massimo di un prodotto nella combinazione può essere inferiore.

- Utilizzare solo le combinazioni consentite da Invacare. Per informazioni, contattare il proprio distributore Invacare.
- Prima dell'uso, leggere il manuale d'uso di ciascun prodotto e verificare le limitazioni. Per un utilizzo sicuro, è necessaria la piena conformità alle informazioni, alle istruzioni e alle raccomandazioni contenute in entrambi i manuali d'uso.

2.2 Informazioni per la sicurezza relative alla compatibilità elettromagnetica



ATTENZIONE!

Rischio di malfunzionamento dovuto a interferenze elettromagnetiche

Possono verificarsi interferenze elettromagnetiche tra questo prodotto e altre apparecchiature elettriche, che possono disturbare le funzioni di regolazione elettrica di questo prodotto. Per prevenire, ridurre o eliminare tali interferenze elettromagnetiche:

- Utilizzare esclusivamente cavi, accessori e pezzi di ricambio originali, non aumentare le emissioni elettromagnetiche né ridurre l'immunità elettromagnetica di questo prodotto.
- Non utilizzare apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza (RF) portatili a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte di questo prodotto (compresi i cavi).
- Non utilizzare questo prodotto nelle vicinanze di apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza in funzione e della stanza schermata da RF di un sistema per la risonanza magnetica in cui l'intensità dei disturbi elettromagnetici sia elevata.
- In presenza di disturbi, aumentare la distanza tra questo prodotto e le altre apparecchiature oppure disinserire queste ultime.

**ATTENZIONE!****Rischio di malfunzionamento**

Le interferenze elettromagnetiche possono causare malfunzionamenti.

- Non utilizzare il presente prodotto vicino o sovrapposto ad altre apparecchiature elettriche. Se tale utilizzo fosse necessario, controllare attentamente che il prodotto e le altre apparecchiature funzionino normalmente.



Non sono noti rischi durante l'utilizzo di prodotti come un pacemaker cardiaco.

2.3 Etichette e simboli sul prodotto

Etichetta modello

L'etichetta modello riporta informazioni importanti:

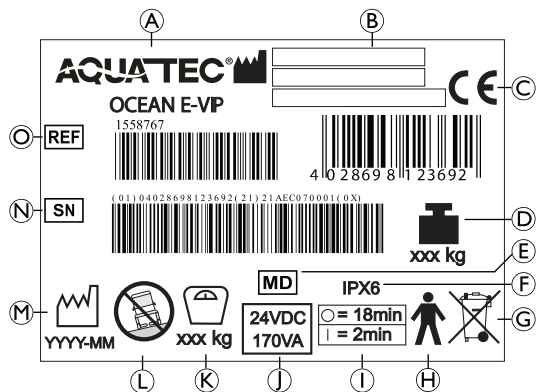


Fig. 2-1

| | |
|---|---|
| Ⓐ | Denominazione del prodotto |
| Ⓑ | Produttore e indirizzo del produttore |
| Ⓒ | Conformità europea |
| Ⓓ | Peso totale del prodotto sotto il carico massimo per un utilizzo in sicurezza |
| Ⓔ | Dispositivo medico |
| Ⓕ | Tipo di protezione |
| Ⓖ | Nota (smaltimento) |
| Ⓗ | Parte applicata di tipo B |
| Ⓘ | Intervallo di utilizzo (non è consentito il funzionamento continuo del motore): massimo 2 minuti di uso continuo, seguiti da una pausa di 18 minuti |
| ⓙ | Per la tensione nominale/la potenza nominale, vedere <i>9 Dati Tecnici, pagina 162</i> |
| Ⓚ | Peso max. utilizzatore |
| Ⓛ | Nota (idoneo solo per l'impiego su superfici piane) |
| Ⓜ | Data di produzione |
| Ⓝ | Numero di serie |
| Ⓞ | Codice di riferimento |



L'etichetta modello è applicata sul tubo sinistro posteriore.

Simboli sul prodotto

Leggere il manuale d'uso

3 Componenti

3.1 Descrizione del prodotto

Aquatec Ocean Ergo E-VIP è una sedia da doccia e da toilette mobile con dispositivo di inclinazione elettrica e funzioni di regolazione dell'altezza del sedile, telaio in acciaio inossidabile, schienale a tensione regolabile, braccioli ribaltabili e pedane con struttura ad angolazione regolabile, progettate per persone con disabilità che limitano l'utilizzo di docce e/o toilette.

3.2 Uso previsto

La sedia da doccia e da toilette Aquatec Ocean E-VIP è concepita per essere utilizzata come ausilio per la doccia, per l'uso della toilette e per tutte le attività di igiene personale, con o senza assistenza. La sedia deve essere utilizzata solo al chiuso.

Utilizzatori previsti

Gli utilizzatori sono adolescenti o adulti con limitazioni alla mobilità fisica permanenti o temporanee.

Per adolescenti o adulti si intendono persone di altezza uguale o superiore a 146 cm, con peso uguale o superiore a 40 kg e con un indice di massa corporea (BMI) uguale o superiore a 16.

Indicazioni

- Mobilità limitata o limitata (ad es. gambe e/o fianchi) o
- con problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Controindicazioni

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni.

Il peso utilizzatore massimo è di 150 kg.

3.3 Componenti

Fanno parte della fornitura i seguenti componenti:

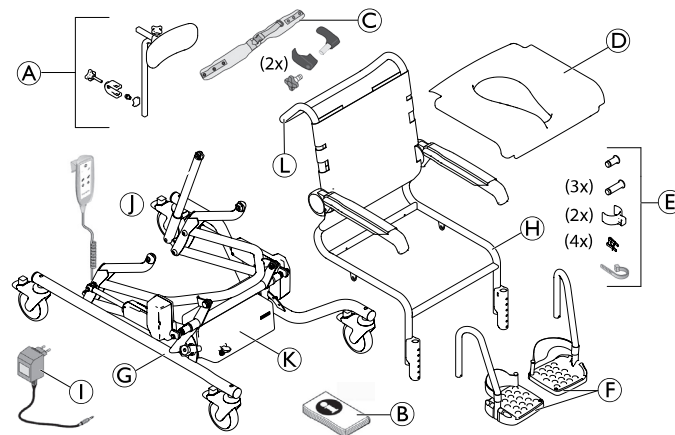



Fig. 3-1

| | |
|---|-------------------------------------|
| Ⓐ | Poggiatesta |
| Ⓑ | Manuale d'uso |
| Ⓒ | Cintura toracica con fissaggio (2x) |
| Ⓓ | Piastra del sedile |

| | |
|--|---|
| Ⓔ | Bullone (4x), fermacavi di sicurezza (4x), morsetti per poggiapiedi (2x), fascetta serracavo (1x) imbustati |
| Ⓕ | Poggiapiedi con cinturino per caviglie (2x) |
| Ⓖ | Telaio con pulsantiera e centralina con gruppi batterie + azionamenti |
| Ⓗ | Telaio del sedile con rivestimento dello schienale e braccioli |
| Ⓘ | Caricabatteria |
| Ⓝ | Azionamento inclinazione |
| Ⓚ | Copertura componenti elettronici |
| Ⓛ | Barra di spinta |
| Parti applicate: Poggiatesta, rivestimento dello schienale, braccioli, piastra del sedile, poggiapiedi | |

 In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per dettagli sugli accessori disponibili o contattare il proprio fornitore Invacare.

4 Messa in servizio

4.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

- Prima della messa in servizio, verificare che le parti non presentino danni dovuti al trasporto e contattare il fornitore, se necessario.
- Assicurarsi che durante il montaggio le parti siano posizionate correttamente l'una rispetto all'altra.



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

- Prestare attenzione durante il montaggio.

4.2 Montaggio del prodotto

Questa sezione descrive il montaggio. Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.



È necessario regolare l'altezza dei braccioli, l'altezza del poggiatesta, l'angolazione del poggiatesta, il cinturino per caviglie, il tensionamento del rivestimento dello schienale e gli accessori in modo che si adattino in modo ottimale all'utilizzatore.

4.3 Montaggio del telaio del sedile



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni o danni

- Se i bulloni si sfilano o si allentano possono causare lesioni o danni.
- Assicurarsi che i fermacavo di sicurezza siano agganciati e montati correttamente (vedere l'immagine di seguito).

1. Premere la levetta a pedale rossa per bloccare tutte le ruote orientabili.
2. Tagliare le fascette serracavo utilizzate come dispositivo di blocco durante il trasporto.
- 3.

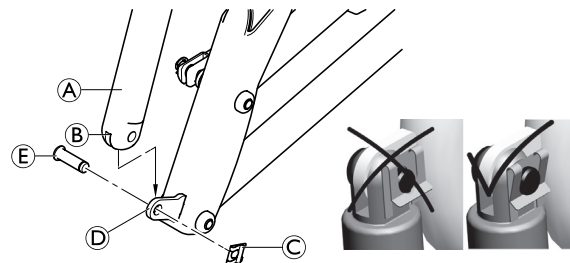


Fig. 4-1

Rimuovere l'azionamento per l'inclinazione del sedile **A** dal telaio.

4. Premere la forcella **B** nell'estremità inferiore dell'azionamento **A** sul bordo **D** in corrispondenza del bordo posteriore del telaio e allineare i fori.
5. Inserire il bullone **E** (35 mm) nei fori dall'esterno e spingerlo completamente all'interno.
6. Fissare un fermacavo di sicurezza **C** sul lato interno.

7.

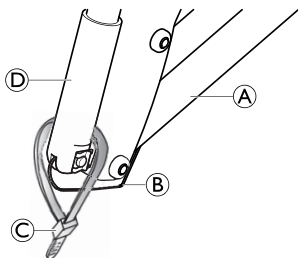


Fig. 4-2

Introdurre il cavo (B) dell'azionamento (D) il più possibile nel telaio (A).

8. Utilizzare la fascetta serracavo (C) in dotazione per fissare il cavo dell'azionamento in questa posizione.



I braccioli sono rivolti in avanti se ripiegati.

9.

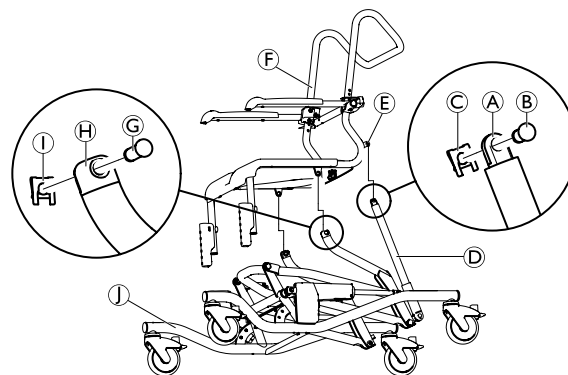
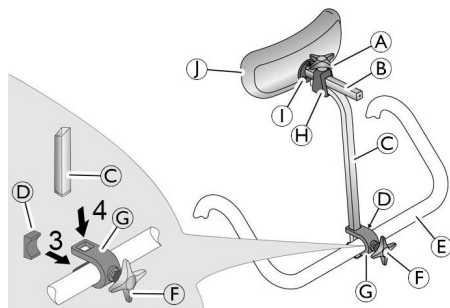


Fig. 4-3

Inserire entrambi i lati del telaio del sedile (F) nei ricettacoli (H) sul telaio (J).

10. Inserire due bulloni da 35 mm (G) nei ricettacoli (H) dall'esterno. Inserire completamente e fissare i fermacavo di sicurezza (I) all'interno.
11. Inclinare il telaio del sedile finché i fori nella staffa (E) sul telaio del sedile e i fori nella forcella (A) sull'azionamento di inclinazione del sedile (D) non sono allineati.
12. Inserire il bullone da 23 mm (B) nei fori dall'esterno e fissare il fermacavo di sicurezza (C) sul lato interno.

4.4 Montaggio del poggiatesta



1. Utilizzare la manopola a stella (F) per avvitare leggermente la vite nella staffa (G).
2. Spingere la staffa con la vite sulla maniglia dello schienale (E) dal retro, in modo che la vite si innesti nel foro sulla maniglia dello schienale.
3. Inserire la piastra (D) nella staffa dalla parte anteriore in modo che entrambe le alette della piastra siano rivolte verso l'alto e verso il basso e il lato curvo della piastra entri in contatto con la maniglia dello schienale.
4. Inserire il tubo per la regolazione dell'altezza (C) spingendolo dall'alto negli alloggiamenti della staffa.
5. Utilizzare la manopola a stella per serrare a fondo la vite fino a fissare in posizione il tubo per la regolazione dell'altezza.
6. Inserire il cuscino (I) e il relativo supporto (B) nel sostegno (H) presente sul tubo per la regolazione dell'altezza.
7. Utilizzare la manopola a stella (A) per serrare la vite superiore fino a fissare in posizione il supporto del cuscino.



Per un migliore adattamento all'utilizzatore, il tubo per la regolazione dell'altezza può essere montato con la parte curva rivolta in avanti o indietro.

Il cuscino del poggiatesta (I) può essere rimosso e sostituito con altre forme di cuscino (opzionali). Per rimuoverlo, allentare i bulloni di fissaggio (1).

Regolazione della lunghezza del poggiatesta



Se necessario, i tubi del poggiatesta (C) e (B) possono essere accorciati (consultare il manuale per la manutenzione). L'accorciamento del tubo del poggiatesta deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

4.5 Posizionamento della cintura toracica



Rischio di danni

- Fissare entrambe le staffe di montaggio alla stessa altezza
- L'installazione delle staffe di montaggio sinistra e destra è invertita lateralmente.

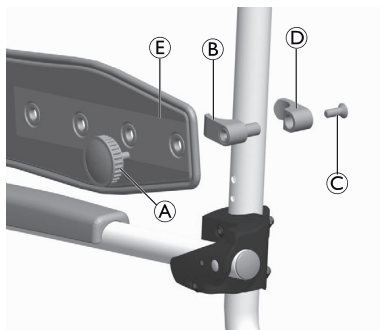


Fig. 4-4

1. Aprire la fibbia della cintura sul rivestimento dello schienale all'altezza in cui deve essere fissata la cintura toracica.
2. Far passare questa cintura all'interno del telaio dello schienale e richiudere.
3. Posizionare la parte interna **D** della staffa di montaggio intorno al telaio dello schienale in modo che il foro sia rivolto all'indietro.
4. Posizionare la parte esterna **B** della staffa di montaggio nel foro della parte interna.
5. Fissare le due parti della staffa di montaggio nella posizione richiesta con la vite **C** sul telaio dello schienale.
6. Fissare la cintura toracica **E** alla staffa di montaggio mediante la manopola **A**.

Regolazione della posizione della cintura toracica




Rischio di danni

- Regolare la posizione della cintura toracica secondo le esigenze dell'utilizzatore.
- Regolare la posizione delle due staffe di montaggio in egual misura su entrambi i lati.
- La posizione delle staffe di montaggio destra e sinistra viene regolata allo stesso modo.

1. Sul rivestimento dello schienale, aprire la fibbia della cintura che è stata fatta passare all'interno del telaio dello schienale all'altezza in cui è fissata la cintura toracica.
2. Aprire la fibbia della cintura sul rivestimento dello schienale all'altezza in cui deve essere fissata la cintura toracica.
3. Far passare questa cintura all'interno del telaio dello schienale e richiudere.
4. Rimuovere la manopola **A**.
5. Rimuovere la cintura toracica **E**.
6. Rimuovere entrambe le parti della staffa di montaggio **B** e **D**, quindi spostarle nella posizione richiesta.
7. Posizionare la parte interna **D** della staffa di montaggio intorno al telaio dello schienale in modo che il foro sia rivolto all'indietro.
8. Posizionare la parte esterna **B** della staffa di montaggio nel foro della parte interna.
9. Fissare le due parti della staffa di montaggio nella posizione richiesta con la vite **C** sul telaio dello schienale.
10. Fissare la cintura toracica **E** alla staffa di montaggio mediante la manopola **A**.

11. Far passare la cintura aperta del rivestimento dello schienale sulla parte esterna del telaio dello schienale e richiuderla.
12. Stringere tutte le cinture.

Regolazione della lunghezza della cintura toracica

 Regolare la lunghezza della cintura toracica secondo le esigenze dell'utilizzatore.

La lunghezza della cintura toracica viene regolata mediante la fibbia situata su di essa. Se l'intervallo di regolazione della fibbia non è sufficiente, regolare la lunghezza sulle staffe di montaggio nel modo seguente:

1. Rimuovere la manopola **A**.
2. Servirsi dei fori cintura toracica **E** per selezionare la lunghezza.
3. Utilizzare la manopola per fissare la cintura toracica alla staffa di montaggio.

4.6 Montaggio della piastra del sedile



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento delle dita

– Non introdurre le dita tra la superficie del sedile e il telaio del sedile quando la piastra del sedile viene premuta verso il basso.

Installazione

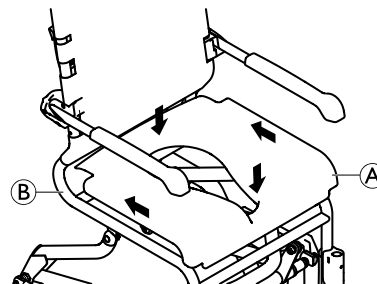


Fig. 4-5

1. Posizionare la piastra del sedile **A** sul telaio del sedile **B** con la sagomatura rivolta in avanti.
2. Far scorrere la piastra del sedile all'indietro fino in fondo.
3. Con il palmo della mano, premere verso il basso sui lati e nelle parti anteriore e posteriore della piastra del sedile fino a farla scattare nel telaio del sedile.

Rimozione

1. Sollevare la piastra del sedile da entrambi i lati.

4.7 Regolazione del rivestimento dello schienale

È possibile regolare il tensionamento dello schienale in base alle proprie preferenze.

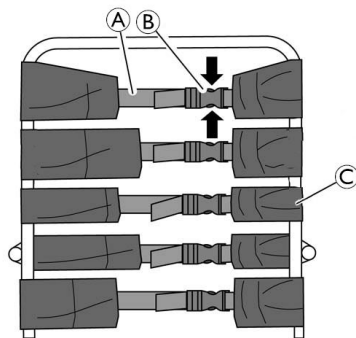


Fig. 4-6

**ATTENZIONE!**

– Assicurarsi che almeno tre cinghie siano sempre fatte passare sul lato esterno del telaio dello schienale e che le fibbie della cintura siano chiuse.



Per collegare gli accessori, il meccanismo di bloccaggio della terza cinghia dall'alto può essere aperto e il rivestimento dello schienale può essere fatto passare sul lato interno del telaio dello schienale in corrispondenza del punto ©.

Tensionamento:

1. Tirare le cinture ① per tendere maggiormente il rivestimento dello schienale.

Allentamento:

1. Aprire le fibbie ② premendo le alette di fissaggio (come indicato dalle frecce nelle Figg. 4-6).
2. Spingere leggermente all'indietro le cinture attraverso la fibbia.
3. Chiudere le fibbie delle cinghie.
4. Tirare nuovamente le cinture con delicatezza.

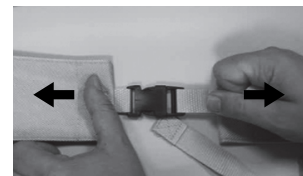


Fig. 4-7

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni dovute a fibbie dello schienale danneggiate**

Verificare che le fibbie dello schienale siano saldamente fissate ogni volta che il prodotto viene sottoposto a manutenzione e con cadenza annuale.

- Controllare che tutti i fermi delle fibbie siano fissati in modo sicuro chiudendo le fibbie e tirando da entrambe le estremità.
- Sostituire lo schienale o le fibbie dello schienale se una fibbia si apre quando è sottoposta alla forza applicata.

4.8 Regolazione dell'altezza del bracciolo

1. Sul rivestimento dello schienale, aprire la fibbia della cintura che è stata fatta passare all'interno del telaio dello schienale.
2. Sul rivestimento dello schienale, aprire la fibbia della cintura che si trova sopra il bracciolo.

i Quando si esegue la regolazione in una posizione più bassa, è necessario slacciare la cintura sotto il bracciolo.

3. Far passare questa cintura all'interno del telaio dello schienale e richiudere.
- 4.

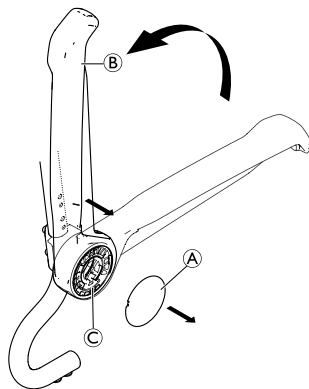


Fig. 4-8

Rimuovere il cappuccio (A).

5. Piegarlo bracciolo (B) per estrarlo dalla staffa del bracciolo (C).

6.

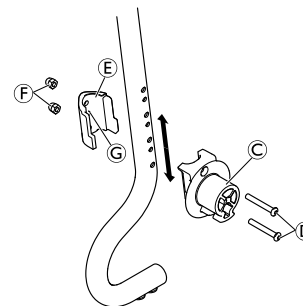


Fig. 4-9

Rimuovere le viti (D) dalla staffa del bracciolo (C) con la chiave a brugola in dotazione.

7. Rimuovere il fermo di fissaggio (E) con i dadi (F) dall'interno del telaio dello schienale.

i I dadi sono inseriti nel morsetto di fissaggio senza essere serrati, pertanto possono cadere.

8. Per reinstallare la staffa del bracciolo e fissare il fermo nella posizione desiderata, inserire le viti (D) nella staffa del bracciolo e farle passare attraverso i fori desiderati sul telaio dello schienale.

i I fori più piccoli all'interno del telaio dello schienale servono a installare il fermo di fissaggio.

9. Posizionare il fermo di fissaggio in modo che il dispositivo di fissaggio (C) del fermo entri nel foro più piccolo.
10. Serrare le viti (D) a 8 Nm e i dadi (F).

11.

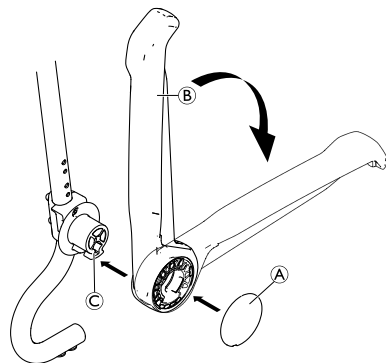


Fig. 4-10

Reinstallare il bracciolo **B** sulla staffa **C**.

12. Piegarlo il bracciolo.
13. Reinstallare il cappuccio **A**.
14. Far passare la cintura aperta del rivestimento dello schienale dall'esterno del telaio dello schienale, chiudere le fibbie della cintura, quindi stringere tutte le cinture.
15. La procedura di regolazione dell'altezza è identica per il bracciolo destro e sinistro.



Per montare gli accessori è possibile aprire la terza cintura dall'alto e far passare il rivestimento dello schienale dall'interno del telaio dello schienale.

4.9 Montaggio dei poggiatesta



I poggiatesta destro e sinistro sono entrambi installati nello stesso modo.

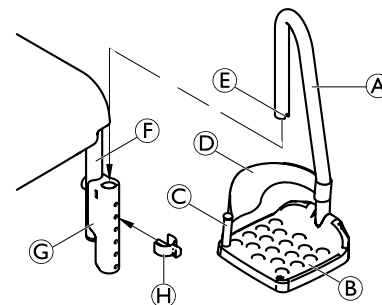


Fig. 4-11

1. Far scorrere il poggiatesta **A** con la pedana **B** verso l'interno nella guida **G** sul telaio del sedile **F** finché la scanalatura **E** non si innesta nel perno del morsetto **H**. Il poggiatesta non deve più essere girato lateralmente.


Impostazione dell'altezza del poggiatesta

1. Tirare leggermente il poggiatesta **A** verso l'alto.
2. Estrarre il morsetto **H** e reinserirlo nella posizione desiderata. Per eseguire questa operazione, può essere necessario estrarre ulteriormente il poggiatesta.
3. Premere il poggiatesta verso il basso finché la scanalatura **E** non si aggancia al perno del morsetto.
4. Regolare il secondo poggiatesta all'altezza desiderata allo stesso modo.


Rimozione/installazione dei cinturini per cavie

1. Aprire il dispositivo di fissaggio a strappo sul cinturino per cavie **D**.
2. Rimuovere la vite **C** dalla parte inferiore della pedana.

3. Rimuovere la vite e il perno flessibile con il cinturino per caviglie.
4. L'installazione dei cinturini per caviglie avviene nell'ordine inverso.

 Quando si installa un cinturino per caviglie, assicurarsi che il dispositivo di fissaggio con strappo sia rivolto all'indietro.

Regolazione del cinturino per caviglie

1. Aprire il dispositivo di fissaggio a strappo sul cinturino per caviglie .
2. Regolare il cinturino per caviglie all'altezza desiderata.
3. Chiudere di nuovo il dispositivo di fissaggio a strappo.

4.10 Montaggio della copertura del modulo elettrico

1. Ruotare entrambi i poggiapiedi verso l'esterno o rimuoverli.
2. Utilizzare la pulsantiera per spostare il prodotto nella posizione più elevata (vedere 5.4 *Utilizzo della pulsantiera*, pagina 149).
- 3.

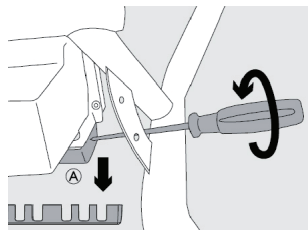



Fig. 4-12

Rimuovere la morsetteria .

4.

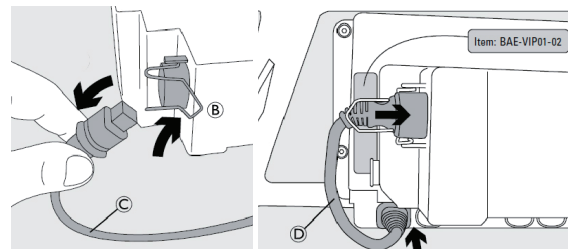





Fig. 4-13

5. Piegare la barra di sicurezza  in avanti.
6. Rimuovere il cavo del connettore lungo  (180 mm) tra il gruppo batterie e la scatola del modulo elettrico.
7. Collegare il cavo del connettore corto  (110 mm).
8. Ripiegare la barra di sicurezza.
9. Ricollegare la morsetteria.

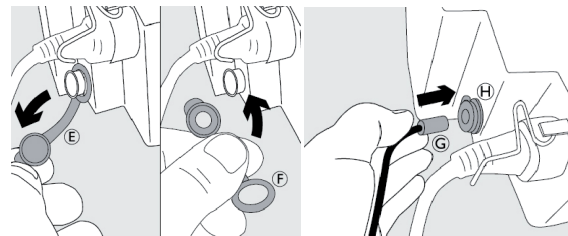




Fig. 4-14

Scambiare la spina blu  della presa di carica con la spina con il foro .

10. Inserire il connettore © sulla copertura del modulo elettrico nella presa di carica ④ del gruppo batterie.



Rischio di danni

- Assicurarsi che il connettore sia posizionato correttamente.

11.

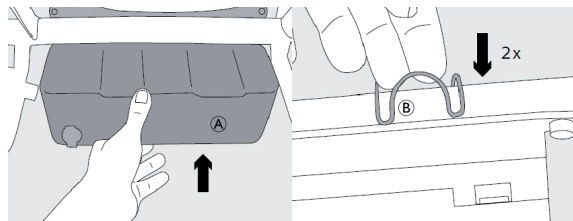


Fig. 4-15

Applicare la sezione anteriore ① alla copertura del modulo elettrico e fissarla sul tubo con il fermacavo di sicurezza ②.

12.

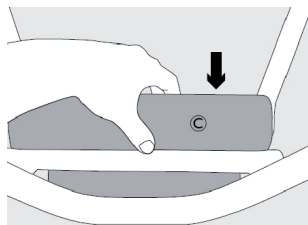


Fig. 4-16

Applicare la parte posteriore della copertura del modulo elettrico © dall'alto.

Rimozione

La rimozione della copertura del modulo elettrico avviene nell'ordine inverso.

4.11 Rimozione del gruppo batterie

1. Rimuovere la copertura del modulo elettrico (vedere 4.10 *Montaggio della copertura del modulo elettrico*, pagina 144).



Rischio di danni

- Assicurarsi che il connettore tra la copertura del modulo elettrico e il gruppo batterie sia scollegato.

2. Rimuovere i poggiatesta (vedere 4.9 *Montaggio dei poggiatesta*, pagina 143).
- 3.

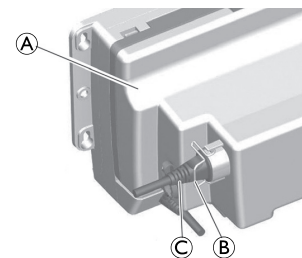


Fig. 4-17

Piegare la barra di sicurezza ③ in avanti e rimuovere il connettore © dal gruppo batterie ①.

4.

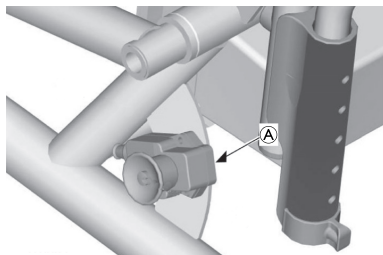


Fig. 4-18

Inserire il cavo del connettore nel porta cavi ①.

5.

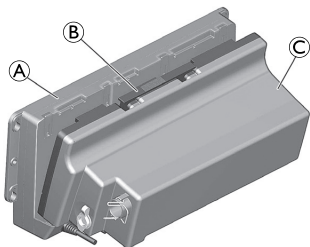


Fig. 4-19

Con l'ausilio di una mano spingere indietro la linguetta di sblocco ② nella parte superiore del gruppo batterie ③.

6. Con l'altra mano, sollevare il gruppo batterie di circa 5 mm ed estrarlo di circa 10 mm.
7. Rimuovere il gruppo batterie dalla centralina ① con un movimento di rotazione e inclinazione.

4.12 Batteria in carica

Il prodotto non può essere usato durante la carica della batteria.

La batteria può essere caricata con la copertura del modulo elettrico applicata o rimossa e quando la batteria viene rimossa.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni o danni

- Non aprire il gruppo batterie, poiché la sua apertura rende nulla la garanzia.
- Collegare il caricabatteria alla corrente solo quando il gruppo batterie è collegato al caricabatteria.



AVVERTENZA!

Rischio di scosse elettriche

- Ricaricare la batteria solo in ambienti asciutti e mai in bagno.
- Con la copertura dei componenti elettronici rimossa dopo la carica, isolare la presa sul gruppo batterie con il cappuccio antipolvere.



Rischio di danni

- Utilizzare esclusivamente il caricabatteria in dotazione per caricare la batteria nel gruppo batterie.
- Assicurarsi che le specifiche di tensione indicate sul caricabatteria corrispondano a quelle della rete elettrica.
- Per ulteriori informazioni sul mantenimento dell'autonomia della batteria quando il prodotto non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, vedere *6.1 Manutenzione e ispezione, pagina 153*

1.

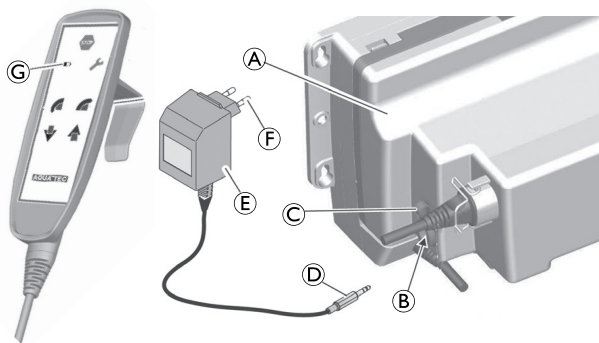


Fig. 4-20

Rimuovere il cappuccio © dalla presa ② sul gruppo batterie ①.



Quando la copertura del modulo elettrico è installata, la presa di carica si trova nella parte anteriore e non lateralmente.

2. Inserire completamente il connettore ④ del caricabatteria ⑤ nella presa ② sul gruppo batterie.
3. Inserire la spina di alimentazione ⑥ del caricabatteria in una presa di corrente omologata.
La ricarica richiede circa 5 ore. La spia ③ sulla pulsantiera si illumina di giallo. Dopodiché, una carica di compensazione (carica a impulsi) viene applicata per circa 3 ore. La spia sulla pulsantiera si illumina di verde. Il controller del caricabatteria termina il processo di ricarica dopo 8 ore. La spia sulla pulsantiera si spegne per evitare che la batteria si sovraccarichi.
4. Scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente.

5. Scollegare il connettore del caricabatteria dalla presa sul gruppo batterie.
6. Richiudere la presa con il cappuccio anti-polvere.

5 Uso

5.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

- Utilizzare il prodotto solo su una superficie piana e al coperto.
- Rispettare le specifiche riportate sull'etichetta modello. Non porre un carico eccessivo sul prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, effettuare sempre un controllo visivo per verificare che il prodotto non presenti danni esterni.
- Non utilizzare un prodotto difettoso.
- Ricaricare regolarmente la batteria.
- Utilizzare sempre la cintura toracica durante il trasporto di una persona.
- Chiudere la cintura toracica quando il prodotto non viene utilizzato.



ATTENZIONE!

Rischio di scivolamento e ribaltamento

- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che il sedile sia fissato saldamente al relativo telaio.
- Bloccare tutte le ruote orientabili con le levette a pedale prima di sedersi sul prodotto o alzarsi da esso, anche nella posizione di stazionamento.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

- Ruotare lateralmente i poggiatesta o ripiegare le pedane verso l'alto prima di sedersi o di alzarsi in piedi.
- Prima di sedersi o di alzarsi, ruotare le ruote orientabili anteriori in modo che il dispositivo di bloccaggio sia rivolto in avanti.
- Non salire sui poggiatesta.
- Non rimuovere gli azionamenti del mandrino.
- Non sporgersi eccessivamente in avanti.



AVVERTENZA!

Rischio di ustioni della pelle

- I componenti del prodotto possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.
- Tenere conto del riscaldamento delle superfici quando il prodotto è esposto all'acqua calda.
 - Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole prima dell'uso.



Pericolo di rottura del poggiatesta

- Il prodotto deve essere spostato solo utilizzando la maniglia sullo schienale, mai mediante il poggiatesta.



Rischio di danni

- Non sollevare il prodotto utilizzando i poggiatesta, i braccioli o gli accessori.

5.2 Rotazione dei braccioli



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento delle dita

- Non introdurre le dita tra il bracciolo e lo schienale quando si piegano i braccioli.

5.3 Rotazione dei poggiatesta

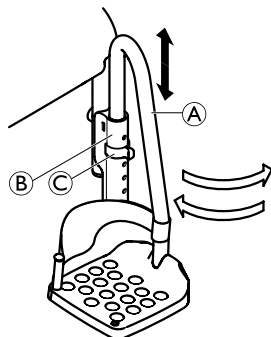


Fig. 5-1

Posizione di montaggio/smontaggio

1. Tirare il poggiatesta (A) nella guida (B) leggermente verso l'alto, finché la scanalatura non è più inserita nel perno del morsetto (C).
2. Ruotare il poggiatesta lateralmente.

Posizione di guida



AVVERTENZA!

Pericolo di incidenti a causa di poggiatesta allentati

- I poggiatesta allentati possono causare incidenti e lesioni.
- Fissare i poggiatesta nella posizione di guida.

1. Ruotare il poggiatesta (A) verso l'interno.
2. Premere il poggiatesta verso il basso finché la scanalatura non si inserisce nel perno del morsetto (C).

5.4 Utilizzo della pulsantiera



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento


- Nell'inclinare o abbassare il sedile, non inserire le dita tra il telaio del sedile e il telaio tubolare anteriore del prodotto.
- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.

Il prodotto viene spostato tramite la pulsantiera.

Il dispositivo si arresta immediatamente nella sua posizione corrente non appena gli appositi pulsanti vengono rilasciati.

Per motivi di sicurezza, gli azionamenti presentano intervalli di blocco specifici:

| Altezza sedile | Inclinazione del sedile |
|-----------------|---|
| da 500 a 600 mm | fino a 5° in avanti fino a 35° all'indietro |
| oltre 600 mm | nessun movimento in avanti fino a 35° all'indietro |

 Se il telaio del sedile viene inclinato in avanti, l'altezza del sedile può essere regolata a un massimo di 600 mm.


Se l'altezza del sedile è impostata su un valore superiore a 600 mm, il telaio del sedile non può essere ulteriormente inclinato in avanti.

! Rischio di danni

Se lo spazio circostante è troppo ridotto durante l'inclinazione, il sollevamento o l'abbassamento, il dispositivo può urtare contro i mobili.

– Assicurarsi che vi sia abbastanza spazio intorno al dispositivo prima di inclinarlo, sollevarlo o abbassarlo.

! Rischio di danni

Se la batteria nel gruppo batterie non è sufficientemente carica, la spia gialla  sulla pulsantiera si illumina di giallo e viene emesso un segnale acustico durante il movimento. Quando la spia si illumina, è possibile eseguire solo altri cinque cicli di movimento. Dopodiché, la funzione di sollevamento del dispositivo è disabilitata. Tuttavia, è possibile continuare ad abbassare il dispositivo.

– Ricaricare il gruppo batterie subito dopo aver abbassato il dispositivo.

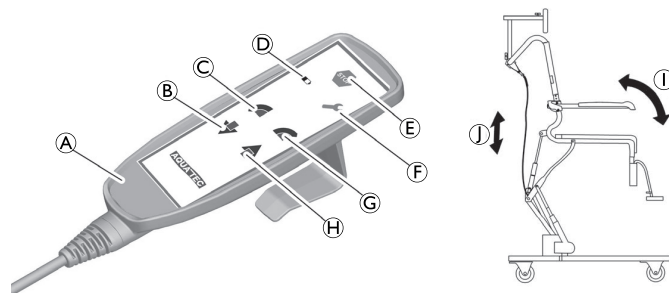








Fig. 5-2

- | | |
|---|--|
|  Pulsantiera |  Spia di manutenzione |
|  Pulsante giù |  Pulsante Indietro |
|  Pulsante Avanti |  Pulsante su |

- ⓓ Spia ① Movimento di inclinazione
- ⓔ Pulsante di arresto di emergenza ② Movimento in altezza

Inclinazione del telaio del sedile e dello schienale


Il telaio del sedile può essere inclinato indietro di circa 35° e in avanti di circa 5°.

1. Premere il pulsante indietro ⓓ o il pulsante Avanti ⓔ. Il telaio del sedile può essere inclinato in avanti o all'indietro ①.

Sollevamento/abbassamento

1. Premere il pulsante Su Ⓜ o Giù Ⓛ. Il telaio del sedile può essere spostato verso l'alto o verso il basso ②.

Arresto di emergenza

-  Premere il pulsante di arresto di emergenza ⓔ solo se il dispositivo non si ferma immediatamente quando viene rilasciato un pulsante (ad esempio, se un pulsante si blocca). Il dispositivo si arresta immediatamente se è stato premuto il pulsante di arresto di emergenza.

Meccanismo di abbassamento di emergenza

Se non è più possibile abbassarlo ulteriormente utilizzando la pulsantiera, il telaio del sedile può essere abbassato utilizzando il meccanismo di abbassamento di emergenza.

1.

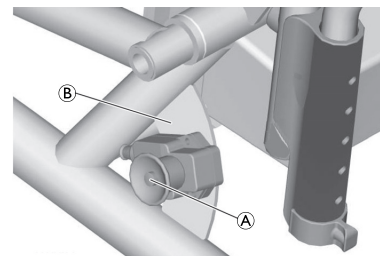


Fig. 5-3

Premere il pulsante ⓐ sul lato destro del telaio ⓑ.

5.5 Innesto/disinnesto dei dispositivi di bloccaggio delle ruote orientabili

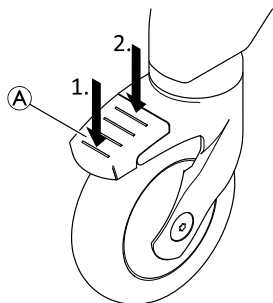


AVVERTENZA!


Rischio di intrappolamento/schiacciamento

Tutti i dispositivi di bloccaggio delle ruote orientabili si azionano con i piedi.


- Non azionare i dispositivi di bloccaggio delle ruote orientabili con le mani.



1. Per bloccare i dispositivi di bloccaggio delle ruote orientabili, premere la parte posteriore del pedale A fino a quando si innesta.

 La ruota orientabile è ora bloccata in posizione e non può ruotare più.

2. Per sbloccare i dispositivi di bloccaggio delle ruote orientabili, premere la parte anteriore del pedale A fino a quando si disinnesta.

 La ruota orientabile con il pedale blu (blocco direzionale opzionale) innesta soltanto il blocco girevole per facilitare il movimento in linea retta.

6 Manutenzione

6.1 Manutenzione e ispezione



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni o danni

- Non eseguire interventi di manutenzione durante l'utilizzo del prodotto.

Il prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di sicurezza descritte di seguito.

Per garantire prestazioni ottimali e la sicurezza, è necessario eseguire periodicamente i seguenti controlli:

- Controllare regolarmente che il prodotto e gli accessori non siano danneggiati. Non utilizzare il prodotto se difettoso.
- In caso di danni o malfunzionamento, si raccomanda di contattare il fornitore.
- Assicurarsi che il prodotto sia assemblato in modo sicuro e che le viti siano serrate saldamente.
- Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo prolungato, caricare completamente la batteria, quindi alzare e abbassare il telaio del sedile 3 volte senza carico. Ripetere questo procedimento ogni 3 mesi. Questo aiuta a prolungare la durata della batteria.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni e danni

- Se il prodotto non è regolato in modo corretto, può causare incidenti e lesioni gravi.
- Il prodotto deve essere riparato da un tecnico qualificato.
 - Le parti danneggiate devono essere sostituite da un tecnico qualificato.
 - Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali Invacare.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni o danni

- L'errato montaggio delle ruote orientabili o degli azionamenti può causare incidenti.
- Le ruote orientabili e gli azionamenti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

6.2 Pulizia e disinfezione

6.2.1 Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.

**AVVERTENZA!****Rischio di scosse elettriche e danni al prodotto**

- Spegner il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione, se è collegato.
- Durante la pulizia di componenti elettronici, considerare la loro classe di protezione contro l'ingresso di acqua.
- Assicurarsi che la spina e la presa di corrente a muro non siano esposte agli schizzi d'acqua.
- Non toccare la presa di corrente con le mani bagnate.

**IMPORTANTE!**

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
 - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
 - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
 - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

6.2.2 Intervalli di pulizia**IMPORTANTE!**

- La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.
- Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.
- durante l'uso,
 - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
 - in caso di contatto con liquidi biologici,
 - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

6.2.3 Istruzioni per la pulizia

Il prodotto può essere pulito con prodotti disponibili in commercio.

**Rischio di danni**

- Nelle zone più esposte del bagno e del WC, l'igiene è particolarmente importante.
- Tenere sempre il prodotto pulito e lavarlo regolarmente.

Pulizia in un ambiente domestico**Rischio di danni**

- Rischio di danni al prodotto
- Non smontare i supporti per gli accessori.

1. Rimuovere tutti gli accessori installati.
2. Togliere i poggiatesta dalle guide.
3. Rimuovere la piastra del sedile e il rivestimento dello schienale.
4. Smontare gli elementi laterali.
5. Reinsediare immediatamente i fermi a scatto nel telaio del sedile in modo da non posizionarli in modo sbagliato.
6. Pulire le singole parti con un panno o una spazzola e con detersivi e disinfettanti disponibili in commercio.
7. Risciacquare con acqua calda.
8. Asciugare le parti con un panno.
9. Riasssemblare il prodotto (vedere *4 Messa in servizio, pagina 136*).

Pulizia in un ambiente clinico



Oltre alle istruzioni per la pulizia fornite in precedenza, pulire il prodotto dopo la dimissione di ciascun paziente, al termine del periodo d'uso o almeno una volta al mese (a seconda quale evenienza si verifica per prima) in autoclave a 85 °C per 3 minuti.



AVVERTENZA!

Rischio di ustioni della pelle

– Dopo la pulizia, lasciare raffreddare il prodotto all'interno dell'autoclave.

Pulizia del rivestimento dello schienale

1. Togliere il rivestimento dello schienale.
2. Lavare il rivestimento in lavatrice con detersivo delicato a una temperatura massima di 60 °C.



Rischio di danni

- Un lavaggio a temperature più elevate può provocare restringimenti.
- Non asciugare i rivestimenti nell'asciugabiancheria



Rischio di danni

- I lavaggi eccessivi possono danneggiare il tessuto.
- Si raccomanda di sostituire il rivestimento dello schienale ogni due anni per motivi di igiene.

Pulizia della padella (opzionale)

La padella può essere pulita in autoclave alle temperature/con i tempi seguenti:

- 90 °C per 1 minuto
- 85 °C per 3 minuti
- 80 °C per 10 minuti.

6.2.4 Istruzioni per la disinfezione



Informazioni sui disinfettanti e i metodi consigliati sono disponibili all'indirizzo <https://vah-online.de/en/for-users>.

Nell'assistenza domestica

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

Assistenza in ambiente clinico e a lungo termine

Seguire le procedure di disinfezione interne e utilizzare solo i disinfettanti e i metodi ivi specificati.

7 Dopo l'utilizzo

7.1 Trasporto e magazzinaggio



Rischio di danni

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto.
- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
- Non conservare la batteria in prossimità di fiamme libere.
- Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole.
- Fare riferimento alle condizioni di conservazione e di trasporto riportate nella sezione 9.2 *Parametri ambientali*, pagina 162

Trasporto



Tutte le parti del prodotto fornite possono essere smontate per il trasporto (vedere 3.3 *Componenti*, pagina 134).

1. Smontare il prodotto: Fare riferimento a 4 *Messa in servizio*, pagina 136 seguendo la procedura di montaggio nell'ordine inverso.

7.2 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per informazioni dettagliate, fare riferimento al paragrafo 6 *Manutenzione*, pagina 153 e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

7.3 Smaltimento



ATTENZIONE!

Pericolo per l'ambiente

Il dispositivo contiene batterie.

Il prodotto può contenere sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.

- NON smaltire le batterie come normali rifiuti domestici.
- NON gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie DEVONO essere conferite in un sito di smaltimento idoneo. La loro restituzione è obbligatoria per legge e gratuita.
- Smaltire esclusivamente batterie scariche.
- Coprire i terminali delle batterie al litio prima dello smaltimento.
- Per ulteriori informazioni sul tipo di batteria, vedere l'etichetta delle batterie o consultare la sezione 9 *Dati Tecnici*, pagina 162


Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

8 Guida alla soluzione dei problemi

8.1 Identificazione e riparazione dei malfunzionamenti

 La tabella seguente fornisce informazioni sui malfunzionamenti e sulle possibili cause.

Qualora non fosse possibile correggere il malfunzionamento mediante i rimedi indicati, contattare direttamente il proprio fornitore.

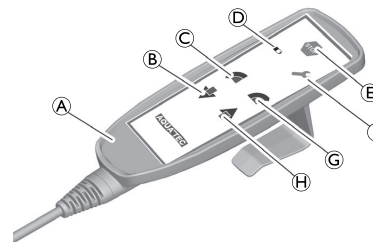




Fig. 8-1

| Malfunzionamento | Cause possibili | Soluzione |
|--|--|--|
| Quando il dispositivo si muove, viene emesso un segnale acustico e la spia  si illumina | Batteria quasi scarica | Caricare la batteria (vedere 4.12 <i>Batteria in carica</i> , pagina 144). |
| La spia di servizio  si illumina | Pulsantiera difettosa | Eseguire il ripristino (vedere la tabella di seguito) |
| | Errore del software | |
| | Pulsante del meccanismo di abbassamento di emergenza difettoso | |
| | Mancanza di corrente durante il movimento | |
| | Azionamento difettoso | |
| | Controller difettoso | |

| Malfunzionamento | Cause possibili | Soluzione |
|---|--|---|
| Il meccanismo di abbassamento di emergenza non funziona | Batteria scarica | Caricare la batteria (vedere <i>4.12 Batteria in carica, pagina 146</i>) oppure utilizzare una batteria sostitutiva |
| | Cavo non inserito completamente | Inserire completamente il cavo |
| | Connettore strip non collegato | Connettore strip collegato (innestato) |
| | Pulsante difettoso | Eseguire il ripristino (vedere la tabella di seguito) |
| Posizione inclinata del telaio del sedile | I motori sono stati sollevati ad altezze diverse | Tenere premuto il pulsante Giù [Ⓑ] sulla pulsantiera finché gli azionamenti non sono completamente abbassati e non si avverte lo scatto in posizione dell'interruttore di fine corsa |
| Il telaio del sedile non si sposta verso l'alto oppure | Limite di peso superato | Carico massimo 150 kg |
| | Cavo non inserito correttamente | Inserire il cavo correttamente |
| Il telaio del sedile non si sposta verso il basso oppure | Connettore strip non collegato | Connettore strip collegato (innestato) |
| | Cavo collegato al controller in modo errato | Motore per inclinazione sempre sul canale 7 |
| Il telaio del sedile non si inclina | Cavo del connettore rotto | Sostituire il cavo |
| | Cavo del connettore non inserito completamente | Inserire il cavo completamente e chiudere la barra di sicurezza |
| | Controller difettoso | Eseguire il ripristino (vedere la tabella di seguito) |

| Malfunzionamento | Cause possibili | Soluzione |
|---------------------------|---|--|
| | Batteria scarica | Caricare la batteria (vedere 4.12 <i>Batteria in carica, pagina 146</i>) oppure utilizzare una batteria sostitutiva |
| | Cavo della pulsantiera non inserito correttamente | Inserire completamente il cavo |
| | Pulsantiera difettosa | Eeguire il ripristino (vedere la tabella seguente) o Sostituire la pulsantiera |
| La batteria non si carica | Batteria difettosa | Sostituire la batteria |
| | Connettore non inserito correttamente | Controllare che tutti i connettori siano posizionati correttamente |

Esecuzione del ripristino

1. Tenere premuti i seguenti tre pulsanti contemporaneamente per circa tre secondi sulla:

- Pulsante di arresto di emergenza (E),
- Pulsante Avanti (C) e
- Pulsante Su (H).

Si avvertirà un segnale acustico quando i tre pulsanti sono premuti.

2. Quando la spia di servizio (F) si spegne, rilasciare i pulsanti. Il dispositivo è nuovamente pronto per l'uso.
3. Spostare quindi gli azionamenti per regolare l'altezza della posizione inferiore finché non si avverte che gli azionamenti si sono spenti.
4. Spostare l'azionamento di inclinazione sulla posizione finale posteriore finché non si avverte che gli azionamenti si sono spenti (il LED rosso lampeggia e viene emesso un segnale acustico).



Se il guasto si verifica nuovamente dopo il ripristino, sostituire il dispositivo o le parti difettose e inviarle al proprio distributore (per gli indirizzi, vedere l'ultima pagina).

9 Dati Tecnici

9.1 Dimensioni e pesi

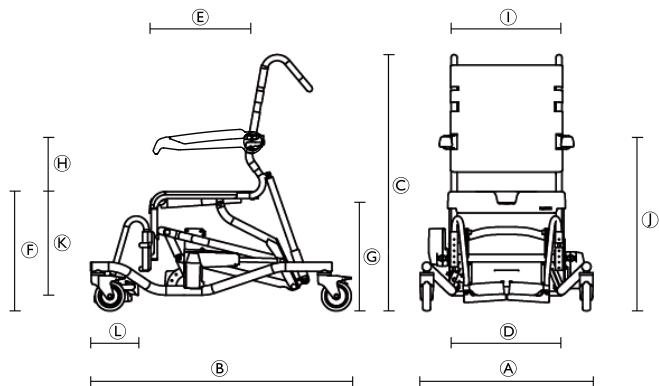


Fig. 9-1

| | | |
|-----|---|----------------|
| (A) | Larghezza totale | 730 mm |
| (B) | Profondità (senza poggiatesta) | 1010 mm |
| (C) | Altezza (senza poggiatesta) | 1070 - 1620 mm |
| (D) | Larghezza del sedile | 480 mm |
| (E) | Profondità sedile | 450 mm |
| (F) | Altezza del sedile | 500 - 1050 mm |
| (G) | Misurare la distanza tra il pavimento e la staffa per la padella. | 420 - 970 mm |

| | | |
|-----|------------------------------------|---------------------|
| (H) | Altezza, dal sedile al bracciolo | 230 - 270 mm |
| (I) | Larghezza senza braccioli | 475 mm |
| (J) | Altezza ai braccioli | 730 - 1320 mm |
| (K) | Altezza, dai poggiatesta al sedile | 345 - 465 mm |
| (L) | Profondità pedana | 155 mm |
| (M) | Larghezza incavo igienico | 205 mm |
| (N) | Profondità incavo igienico | 320 mm |
| | Larghezza per inversione | 2690 mm |
| | Diametro di sterzata | 1290 mm |
| | Regolazione dell'altezza | variazione continua |
| | Diametro ruota orientabile | 5 pollici (127 mm) |
| | Peso | circa 39 kg |
| | Portata | 150 kg |

9.2 Parametri ambientali

| Condizioni di funzionamento | |
|--|---------------------------|
| Temperatura ambiente | 5 - 40 °C |
| Umidità relativa | 20% - 70% non condensante |
| Pressione atmosferica | 795 - 1060 hPa |
| Condizioni di conservazione e di trasporto | |
| Temperatura ambiente | 0 - 40 °C |

| | |
|-----------------------|---------------------------|
| Umidità relativa | 30% - 70% non condensante |
| Pressione atmosferica | 795 - 1060 hPa |

9.3 Dati elettronici

| | |
|---|---------------------------------|
| Tensione di esercizio | 24 V |
| Potenza di ingresso nominale | 170 VA |
| Tipo di batteria | Piombo-acido |
| Tempo di funzionamento tipico | 40 cicli |
| Ingresso caricabatteria | 230 – 240 V C.A., 50 – 60 Hz |
| Uscita caricabatteria | 24 V CA, 12 VA |
| Tempo di carica da avviso bassa tensione | circa 5 o 6 h |
| Tipo di protezione: azionamento, gruppo batterie e alloggiamento del modulo elettrico | IP X6 ¹ |
| Tipo di protezione: caricabatteria | IP 40 ² |
| Tipo di protezione: intero dispositivo | IP X6 ¹ |
| Livello di potenza sonora | 52 dB(A) |

- 1 Protetto dall'ingresso di acqua in caso di forti getti d'acqua.
- 2 Protetto da corpi estranei solidi che misurano 1 mm o più, non protetto dall'ingresso di acqua.

9.4 Materiali

| | |
|------------------------------|--|
| Telaio | Acciaio inox, verniciato a polvere |
| Piastra del sedile | Polipropilene |
| Rivestimento dello schienale | Nylon, rivestito in PVC |
| Poggiapiedi | Polipropilene, rinforzato con fibra di vetro |
| Braccioli | Poliammide, rinforzato con fibra di vetro |
| Ruote orientabili | Plastica e acciaio inox |

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

10 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

10.1 Informazioni generali sulla compatibilità elettromagnetica (EMC)

Le apparecchiature elettromedicali devono essere installate e utilizzate conformemente alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica contenute nel presente manuale.

Questo prodotto è stato collaudato ed è risultato conforme ai limiti di compatibilità elettromagnetica specificati dalla norma IEC/EN 60601-1-2 per le apparecchiature di classe B.

Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili possono influenzare il funzionamento di questo prodotto.

Altri dispositivi possono subire interferenze anche dai bassi livelli di emissioni elettromagnetiche consentiti dalla norma di cui sopra. Per determinare se l'interferenza è causata dalle emissioni di questo prodotto, azionarlo e arrestarlo. Se cessa l'interferenza con il funzionamento degli altri dispositivi, è questo prodotto a causare tale interferenza. In questi rari casi, l'interferenza può essere ridotta o corretta nel modo seguente:

- Riposizionare o spostare i dispositivi aumentando la distanza tra essi.

10.2 Emissioni elettromagnetiche

Linee guida e dichiarazione del produttore

Questo prodotto è inteso per un utilizzo in un ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o l'utilizzatore di questo prodotto deve assicurarsi che venga usato in un ambiente di tal tipo.

| Test di emissioni | Conformità | Ambiente elettromagnetico - guida |
|--------------------------|------------|--|
| Emissioni RF CISPR 11 | Gruppo I | Questo prodotto utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non tali da causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche vicine. |
| Emissioni RF CISPR 11 | Classe B | Questo prodotto è idoneo all'uso in qualsiasi struttura, comprese quelle domiciliari e quelle collegate direttamente alla rete di alimentazione elettrica pubblica a bassa tensione che serve gli edifici ad uso civile. |


| | | |
|---|----------|--|
| Emissioni armoniche IEC 61000-3-2 | Classe A | |
| Oscillazioni di tensione / emissioni di sfarfallamento (flicker) IEC 61000-3-3 | Conforme | |

10.3 Immunità elettromagnetica

Linee guida e dichiarazione del produttore

Questo prodotto è inteso per un utilizzo in un ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o l'utilizzatore di questo prodotto deve assicurarsi che venga usato in un ambiente di tal tipo.

| Test di immunità | Test / Livello di conformità | Ambiente elettromagnetico - guida |
|--|---|--|
| Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 8 kV contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria | I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere di almeno il 30%. |
| Transitorio elettrostatico / treni di impulsi (burst) IEC 61000-4-4 | ± 2 kV per linee di alimentazione elettrica; 100 kHz di frequenza di ripetizione | La qualità della connessione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. |

| Test di immunità | Test / Livello di conformità | Ambiente elettromagnetico - guida |
|---|---|--|
| Sbalzi di tensione IEC 61000-4-5 | ± 1 kV da linea a linea | La qualità della connessione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. |
| Vuoti di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione elettrica in ingresso IEC 61000-4-11 | <p>< 0% U_T per 0,5 cicli con incrementi di 45 °</p> <p>0% U_T per 1 ciclo</p> <p>70% U_T per 25 / 30 cicli</p> <p>< 5% U_T per 250 / 300 cicli</p> | <p>La qualità della connessione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se l'utilizzatore di questo prodotto avesse bisogno di un funzionamento continuo durante le interruzioni di corrente elettrica, si consiglia di alimentare il prodotto tramite un gruppo di continuità o una batteria.</p> <p>U_T è la tensione di alimentazione c.a. prima dell'esecuzione del livello di prova.</p> |
| Campi magnetici alla frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m | I campi magnetici della frequenza di rete devono essere a livelli caratteristici di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. |
| RF condotta IEC 61000-4-6 | <p>3 V da 150 kHz a 80 Mhz</p> <p>6 V in bande ISM e per radioamatori</p> | <p>L'intensità di campo dei trasmettitori fissi, come stazioni base per radio, telefoni (cellulari/cordless) e radiocomunicazioni sul campo (land mobile radio), radioamatori, trasmissioni radio AM ed FM e trasmissioni TV non può essere quantificata in modo teorico a priori e con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF fissi va presa in considerazione la necessità di un'indagine elettromagnetica in sito. Se l'intensità di campo misurata nella zona in cui viene usato tale prodotto supera il suddetto livello di conformità RF applicabile, controllare che il prodotto funzioni normalmente. In caso di funzionamento anomalo, saranno necessarie misure aggiuntive, come un nuovo orientamento o una risistemazione di questo prodotto.</p> <p>Possono verificarsi interferenze nelle vicinanze delle apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo: </p> |

| Test di immunità | Test / Livello di conformità | Ambiente elettromagnetico - guida |
|-------------------------------|--|--|
| RF irradiata IEC 61000-4-3 | 20 V/m da 80 Mhz a 2,5 GHz Per le specifiche di test da 385 MHz a 5785 MHz per l'immunità alle apparecchiature di comunicazione RF wireless, fare riferimento alla tabella 9 della norma IEC 60601-1-2:2014. | Non utilizzare apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte di questo prodotto, compresi i cavi. |



Queste indicazioni possono non essere valide in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è pregiudicata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

Contenido

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

| | |
|--|------------|
| 1 Generalidades | 170 |
| 1.1 Introducción | 170 |
| 1.2 Símbolos en este manual | 170 |
| 1.3 Información sobre la garantía | 170 |
| 1.4 Cumplimiento | 171 |
| 1.4.1 Normas específicas del producto | 171 |
| 1.5 Vida útil | 171 |
| 1.6 Limitación de responsabilidad | 171 |
| 2 Seguridad | 172 |
| 2.1 Información de seguridad | 172 |
| 2.2 Información de seguridad sobre compatibilidad electromagnética | 173 |
| 2.3 Etiquetas y símbolos en el producto | 174 |
| 3 Componentes | 176 |
| 3.1 Descripción del producto | 176 |
| 3.2 Uso previsto | 176 |
| 3.3 Componentes | 176 |
| 4 Instalación | 178 |
| 4.1 Información de seguridad | 178 |
| 4.2 Montaje del producto | 178 |
| 4.3 Montaje del chasis del asiento | 178 |
| 4.4 Instalación del reposacabezas | 180 |
| 4.5 Colocación del cinturón pectoral | 180 |
| 4.6 Colocación de la placa del asiento | 182 |
| 4.7 Ajuste de la funda del respaldo | 182 |
| 4.8 Ajuste de la altura del reposabrazos | 183 |
| 4.9 Ajuste de los reposapiés | 185 |
| 4.10 Colocación de la cubierta del módulo de suministro eléctrico | 186 |

| | |
|--|------------|
| 4.11 Retirada del bloque de batería | 187 |
| 4.12 Carga de la batería | 188 |
| 5 Utilización | 190 |
| 5.1 Información de seguridad | 190 |
| 5.2 Girar los reposabrazos | 191 |
| 5.3 Girar los reposapiés | 191 |
| 5.4 Uso del mando | 191 |
| 5.5 Acoplamiento/desacoplamiento de los bloqueos de las ruedas | 193 |
| 6 Mantenimiento | 195 |
| 6.1 Mantenimiento e inspección | 195 |
| 6.2 Limpieza y desinfección | 195 |
| 6.2.1 Información general de seguridad | 195 |
| 6.2.2 Intervalos de limpieza | 196 |
| 6.2.3 Instrucciones de limpieza | 196 |
| 6.2.4 Instrucciones de desinfección | 197 |
| 7 Después del uso | 199 |
| 7.1 Almacenamiento y transporte | 199 |
| 7.2 Reacondicionamiento | 199 |
| 7.3 Eliminación | 199 |
| 8 Solución de problemas | 201 |
| 8.1 Identificación y reparación de averías | 201 |
| 9 Datos Técnicos | 204 |
| 9.1 Dimensiones y pesos | 204 |
| 9.2 Parámetros medioambientales | 204 |
| 9.3 Datos electrónicos | 205 |
| 9.4 Materiales | 205 |
| 10 Compatibilidad electromagnética (EMC) | 206 |
| 10.1 Información general sobre EMC | 206 |
| 10.2 Emisiones electromagnéticas | 206 |
| 10.3 Inmunidad electromagnética | 207 |

1 Generalidades

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre la manipulación del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Tenga en cuenta que puede haber secciones que no sean relevantes para su producto, ya que este documento se aplica a todos los modelos disponibles (en la fecha de impresión). A no ser que se indique lo contrario, cada una de las secciones de este documento hace referencia a todos los modelos del producto.

Los modelos y las configuraciones disponibles en su país pueden encontrarse en los documentos de venta específicos del país.

Invacare se reserva el derecho a modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

Para obtener más información sobre el producto (por ejemplo, avisos de seguridad y retiradas de productos), póngase en contacto con su representante de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Símbolos en este manual

En este manual se utilizan símbolos y señales que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que pueden provocar lesiones o daños a la propiedad. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia lesiones menos graves.



IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia daños a la propiedad.



Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

1.3 Información sobre la garantía

Ofrece la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

1.4 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con el reglamento REACH.

Cumplimos con las leyes medioambientales RAEE y RoHS actuales.

1.4.1 Normas específicas del producto

El producto cumple los requisitos de la norma DIN EN 12182 (productos de ayuda para personas con discapacidad) y las normas relacionadas.

Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

1.5 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.6 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

2 Seguridad

2.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- No utilice el producto si está defectuoso.
- En caso de producirse un fallo en el funcionamiento, póngase en contacto con su proveedor inmediatamente.
- No realice ningún cambio ni modificación en el producto sin autorización.
- Utilice únicamente los accesorios diseñados para este producto.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- No se ponga de pie sobre el producto.
- No lo utilice como ayuda para escalar.
- No lo utilice en exteriores.



¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Debido a las diferencias regionales, consulte el sitio web o el catálogo local de Invacare para ver las opciones disponibles o póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

**IMPORTANTE**

Al combinar este producto con otro, las restricciones de ambos productos se aplican a la combinación. Por ejemplo, el peso del usuario máximo de uno de los productos de la combinación puede ser menor.

- Utilice solo combinaciones permitidas por Invacare. Póngase en contacto con su distribuidor de Invacare si desea más información.
- Antes del uso, lea el manual del usuario de cada producto y compruebe las restricciones. Es necesario el pleno cumplimiento de la información, las instrucciones y las recomendaciones contenidas en ambos manuales del usuario para un uso seguro del dispositivo.

2.2 Información de seguridad sobre compatibilidad electromagnética

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de funcionamiento incorrecto debido a interferencias electromagnéticas**

Las interferencias electromagnéticas entre este producto y otros equipos eléctricos pueden interferir con las funciones de ajuste eléctrico de este producto. Para evitar, reducir o eliminar dichas interferencias electromagnéticas:

- Utilice únicamente cables, accesorios y recambios originales, no aumente la emisión electromagnética ni reduzca la inmunidad electromagnética de este producto.
- No utilice equipos de comunicaciones por radiofrecuencia (RF) portátiles a menos de 30 cm de cualquiera de las piezas de este producto (incluidos los cables).
- No utilice este producto cerca de un equipo quirúrgico de alta frecuencia que esté activo ni de una sala blindada contra señales de radiofrecuencia para la realización de resonancias magnéticas, donde la intensidad de las interferencias electromagnéticas es elevada.
- Si se producen interferencias, aumente la distancia entre este producto y el otro equipo o apáguelo.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de funcionamiento incorrecto

Las interferencias electromagnéticas pueden afectar al funcionamiento.

- No utilice este producto cerca de otros equipos eléctricos ni encima de ellos. Si no es posible separarlos, debe observarlos detenidamente para asegurarse de que funcionan normalmente.



No tenemos constancia de ningún riesgo al utilizar productos como un marcapasos.

2.3 Etiquetas y símbolos en el producto

Etiqueta de identificación

La etiqueta de identificación incluye información importante:

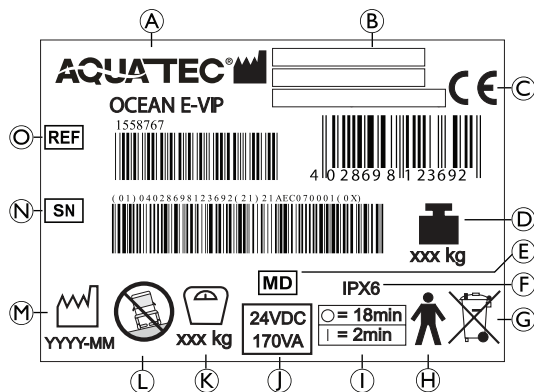



Fig. 2-1

| | |
|---|---|
| Ⓐ | Nombre del producto |
| Ⓑ | Fabricante y dirección del fabricante |
| Ⓒ | Conformidad europea |
| Ⓓ | Peso total del producto con la carga máxima de utilización segura aplicada |
| Ⓔ | Producto sanitario |
| Ⓕ | Tipo de protección |
| Ⓖ | Nota (eliminación) |
| Ⓗ | Pieza aplicada de Tipo B |
| Ⓘ | Intervalo de uso (no se permite el funcionamiento continuo del motor): máx. 2 minutos de uso continuo, seguido de una pausa de 18 minutos |
| Ⓝ | Tensión/potencia nominales; consulte <i>9 Datos Técnicos, página 204</i> |
| Ⓚ | Peso del usuario máximo |
| Ⓛ | Nota (adecuado solo para su uso en superficies planas) |
| Ⓜ | Fecha de fabricación |
| Ⓝ | Número de serie |
| Ⓞ | Referencia de producto |



La placa de identificación se coloca en el tubo lateral izquierdo posterior.

Símbolos del producto

| | |
|--|---------------------------|
|  | Lea el manual del usuario |
|--|---------------------------|

3 Componentes

3.1 Descripción del producto

Aquatec Ocean E-VIP es una silla de ducha e inodoro móvil con funciones eléctricas de basculación y ajuste de la altura del asiento, chasis de acero inoxidable, respaldo de tensión regulable, reposabrazos plegables y reposapiés plegables con textura destinada a personas con discapacidades que limiten su uso de la ducha o el inodoro.

3.2 Uso previsto

La silla de ducha e inodoro Aquatec Ocean E-VIP está destinada al uso como ayuda para la ducha, usar el inodoro y todas las actividades de higiene personal con asistencia. La silla solo se debe usar en interiores.

Usuarios previstos

Los usuarios son adolescentes o adultos con limitaciones o restricciones de movilidad física permanentes o transitorias.

Son adolescentes o adultos las personas que tengan una estatura igual o superior a 146 cm, un peso igual o superior a 40 kg y un índice de masa corporal (IMC) igual o superior a 16.

Indicaciones

- Movilidad restringida o limitada (por ejemplo, piernas y/o caderas) o
- problemas de equilibrio para ponerse en pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto.

El peso máximo del usuario es de 150 kg.

3.3 Componentes

Los siguientes componentes se incluyen con la entrega:

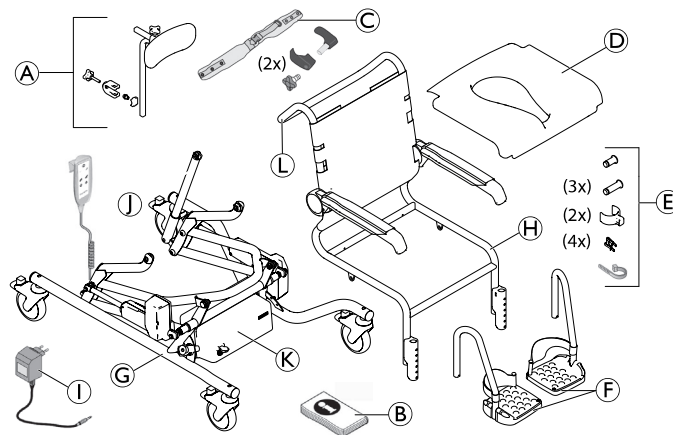



Fig. 3-1

| | |
|---|-------------------------------------|
| Ⓐ | Reposacabezas |
| Ⓑ | Manual del usuario |
| Ⓒ | Cinturón pectoral con fijación (2x) |
| Ⓓ | Placa del asiento |

| | |
|--|---|
| Ⓔ | Tornillos (4), horquillas de seguridad (4), horquillas para reposapiés (2), sujetacables (1) en una bolsa |
| Ⓕ | Reposapiés con correa para el talón (2) |
| Ⓖ | Chasis con mando y caja de control con bloques de baterías + sistemas de conducción |
| Ⓗ | Chasis del asiento con funda del respaldo y reposabrazos |
| Ⓘ | Cargador |
| Ⓝ | Mecanismo de inclinación |
| Ⓚ | Cubierta de componentes electrónicos |
| Ⓛ | Barra de empuje |
| Piezas aplicadas: Reposacabezas, funda del respaldo, reposabrazos, placa del asiento, reposapiés | |

 Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el sitio web o en el catálogo local de Invacare información sobre los accesorios disponibles o póngase en contacto con el proveedor de Invacare.

4 Instalación

4.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizar la silla, compruebe si los componentes han sufrido algún daño durante el transporte y póngase en contacto con el proveedor si es necesario.
- Durante el montaje, compruebe que las piezas estén correctamente colocadas unas con respecto a las otras.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de atrapamiento

- Tenga cuidado durante el montaje.

4.2 Montaje del producto

En esta sección se describe el montaje. El desmontaje se lleva a cabo en el orden inverso.



La altura del reposabrazos, la altura del reposapiés, el ángulo del reposapiés, la correa para el talón, la tensión de la funda del respaldo y los accesorios deben ajustarse para que se adapten de forma óptima al usuario.

4.3 Montaje del chasis del asiento



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o lesiones

- Los tornillos que se resbalen o se aflojen pueden provocar lesiones o daños.
- Asegúrese de que las horquillas de seguridad estén bien colocadas y acopladas (consulte la ilustración siguiente).

1. Presione la lengüeta de pie de color rojo hacia abajo sobre las ruedas giratorias para asegurar todas las ruedas.
2. Corte las abrazaderas de cables que se utilizan como bloqueo de transporte.
- 3.

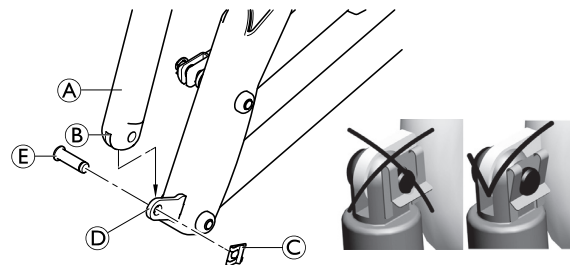


Fig. 4-1

Quite del chasis el mecanismo para inclinación del asiento **A**.

4. Presione la horquilla **B** del extremo inferior del mecanismo **A** sobre el borde **D** del extremo posterior del chasis y alinee los orificios.
5. Introduzca el tornillo **E** (35 mm) en los orificios desde el exterior y presione para que quede totalmente dentro.

6. Coloque una horquilla de seguridad © en el interior.
- 7.

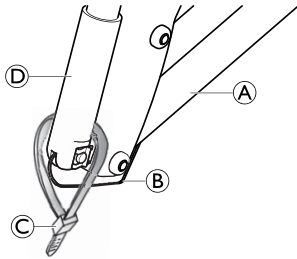


Fig. 4-2

Inserte el cable © del mecanismo © todo lo que pueda dentro del chasis ©.

8. Utilice el sujetacables © suministrado para asegurar el cable del mecanismo en su posición.



Los reposabrazos quedan mirando hacia adelante cuando se pliegan.

- 9.

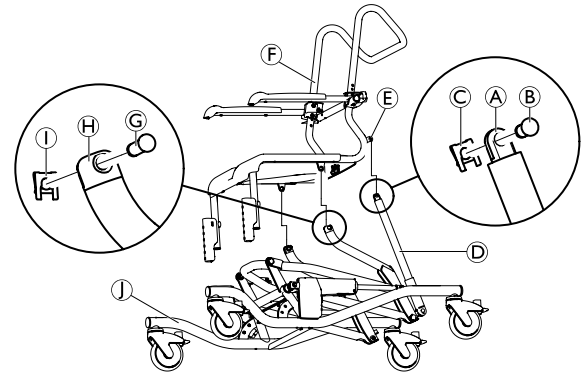
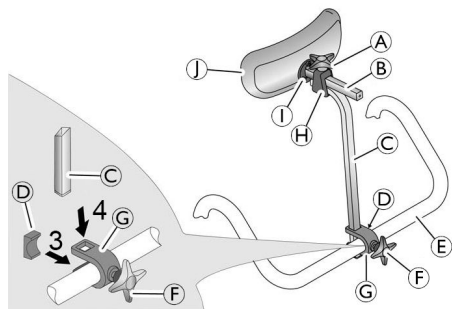


Fig. 4-3

Introduzca los dos lados del chasis del asiento © en los espacios © del chasis ©.

10. Inserte dos tornillos de 35 mm © en los receptores © desde el exterior. Introdúzcalos completamente y fije las horquillas de seguridad © en el interior.
11. Incline el chasis del asiento hasta que los orificios del soporte © del chasis del asiento y los de la horquilla © del mecanismo de inclinación del asiento © estén alineados.
12. Introduzca el tornillo de 23 mm © en los orificios desde fuera y coloque la horquilla de seguridad © en el interior.

4.4 Instalación del reposacabezas



1. Utilice la palomilla ⑥ para insertar el tornillo un poco en el soporte ③.
2. Presione la abrazadera con el tornillo sobre la barra de empuje ⑤ desde la parte de atrás de tal forma que el tornillo encaje en el orificio de la barra de empuje.
3. Introduzca la placa ④ en la abrazadera desde la parte frontal de modo que los dos salientes de la placa queden hacia arriba y hacia abajo y el lateral curvado de la misma toque la barra de empuje.
4. Presione el tubo de ajuste de la altura ② desde arriba para que se inserte en los huecos del soporte.
5. Utilice la palomilla para apretar el tornillo hasta que el ajuste de la altura quede fijo en su posición.
6. Presione el cojín ① y su soporte ⑦ para que se inserten en el soporte ⑧ del tubo de ajuste de la altura.
7. Utilice la palomilla ⑥ para apretar el tornillo superior hasta que el soporte del cojín quede fijo en su posición.



Para adaptarla al usuario, el tubo de ajuste de altura se puede colocar con la manilla hacia adelante o atrás.

El cojín del reposacabezas ① puede quitarse y sustituirse por un cojín con otra forma (opcional). Para extraerlo, afloje los tornillos de retención ①.

Ajuste de la longitud del reposacabezas



Los tubos del reposacabezas ② y ③ se pueden acortar si es necesario (consulte el manual de servicio). La reducción del tubo del reposacabezas deberá realizarlo un técnico cualificado.

4.5 Colocación del cinturón pectoral



Riesgo de daños

- Instale ambos soportes de montaje a la misma altura
- La instalación de los soportes de montaje de la parte izquierda y derecha está invertida lateralmente.

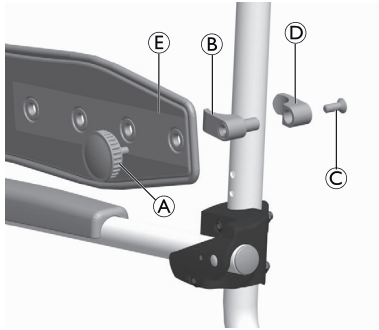


Fig. 4-4

1. Abra la hebilla del cinturón de la funda del respaldo a la altura a la que se vaya a colocar el cinturón para el pecho.
2. Pase este cinturón por el interior del chasis del respaldo y vuelva a cerrar la hebilla.
3. Coloque la parte interna ④ del soporte de montaje alrededor del chasis del respaldo de modo que el orificio mire hacia atrás.
4. Coloque la parte exterior ② del soporte de montaje en el orificio de la parte interior.
5. Acople las dos piezas del soporte de montaje en su posición en el chasis del respaldo con ayuda del tornillo ③.
6. Acople el cinturón pectoral ⑤ con la palomilla ① al soporte de montaje.

Ajuste de la posición del cinturón pectoral




Riesgo de daños

- Ajuste la posición del cinturón para el pecho para que se adapte al usuario.
- Ajuste la posición de los dos soportes de montaje de forma igual en ambos lados.
- La posición de los soportes de montaje de la parte izquierda y derecha se ajusta de la misma manera.

1. Abra la hebilla del cinturón de la funda del respaldo que va a pasar por el interior del chasis del respaldo a la altura a la que se va a asegurar el cinturón.
2. Abra la hebilla del cinturón de la funda del respaldo a la altura a la que se vaya a colocar el cinturón para el pecho.
3. Pase este cinturón por el interior del chasis del respaldo y vuelva a cerrar la hebilla.
4. Retire la palomilla ①.
5. Quite el cinturón pectoral ⑤.
6. Quite las dos piezas del soporte de montaje ② y ④ y cámbielas a la posición necesaria.
7. Coloque la parte interna ④ del soporte de montaje alrededor del chasis del respaldo de modo que el orificio mire hacia atrás.
8. Coloque la parte exterior ② del soporte de montaje en el orificio de la parte interior.
9. Acople las dos piezas del soporte de montaje en su posición en el chasis del respaldo con ayuda del tornillo ③.
10. Acople el cinturón pectoral ⑤ con la palomilla ① al soporte de montaje.

11. Pase el cinturón abierto de la funda del respaldo por el exterior del chasis del respaldo y ciérrelo.
12. Apriete todos los cinturones.

Ajuste de la longitud del cinturón pectoral

-  Ajuste la longitud del cinturón para el pecho para que se adapte al usuario.

La longitud del cinturón pectoral se ajusta mediante su hebilla. Si el rango de ajuste de la hebilla del cinturón es insuficiente, ajuste la longitud en los soportes de montaje de la siguiente manera:

1. Retire la palomilla **(A)**.
2. Use los orificios del cinturón pectoral **(E)** para seleccionar la longitud.
3. Utilice la palomilla para fijar el cinturón pectoral al soporte de montaje.

4.6 Colocación de la placa del asiento



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de pillarse los dedos

- No meta los dedos entre la superficie y el chasis del asiento al presionar sobre la placa del asiento.

Instalación

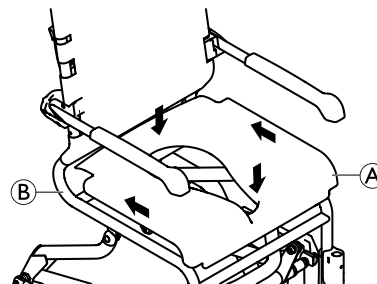


Fig. 4-5

1. Coloque la placa del asiento **(A)** sobre el chasis del asiento **(B)** con la entalladura hacia delante.
2. Deslice la placa del asiento hacia atrás todo lo que se pueda.
3. Con la palma de la mano, presione la placa del asiento en los laterales y después por delante y por detrás hasta que encaje con un clic en el chasis del asiento.

Desmontaje

1. Tire de la placa hacia arriba por los dos lados.

4.7 Ajuste de la funda del respaldo

La tensión del respaldo se puede ajustar según se desee.

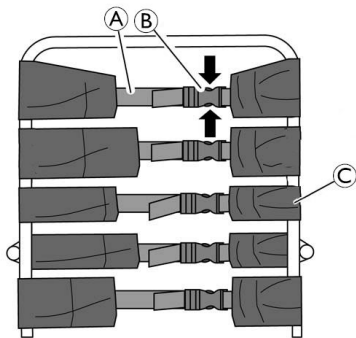


Fig. 4-6

3. Cierre las hebillas de los cinturones.
4. Vuelva a apretar suavemente los cinturones.

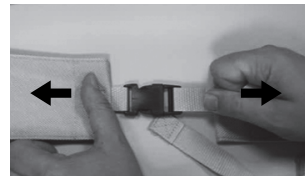


Fig. 4-7



¡ADVERTENCIA!

– Asegúrese de que siempre se pasan al menos tres cinturones por el chasis del respaldo (en la parte exterior) y de que las hebillas de los cinturones están cerradas.



Para acoplar accesorios, se puede abrir el cierre del tercer cinturón desde arriba y la funda del respaldo se puede pasar por el interior del chasis del respaldo en el punto C.

Para tensar:

1. Apriete los cinturones A de la funda del respaldo.

Para aflojar:

1. Abra las hebillas B presionando los salientes de sujeción (vea las flechas en la Fig. 4-6).
2. Afloje un poco los cinturones a través de la hebilla.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones causadas por hebillas del respaldo en mal estado

Compruebe que las hebillas del respaldo estén bien sujetas, siempre que proceda al mantenimiento o reacondicionamiento del producto.

- Compruebe que todos los clips de las hebillas estén bien sujetos cerrando las hebillas y tirando de ambos extremos.
- Sustituya el respaldo o las hebillas del respaldo si se abre una hebilla debido a la fuerza aplicada.

4.8 Ajuste de la altura del reposabrazos

1. En la funda del respaldo, abra la hebilla del cinturón que pasa por el interior del chasis del respaldo.
2. Abra la hebilla del cinturón de la funda del respaldo, que va por encima del reposabrazos.



Al ajustarlo en una posición inferior, es necesario abrir la correa situada debajo del reposabrazos.

3. Pase este cinturón por el interior del chasis del respaldo y vuelva a cerrar la hebilla.
- 4.

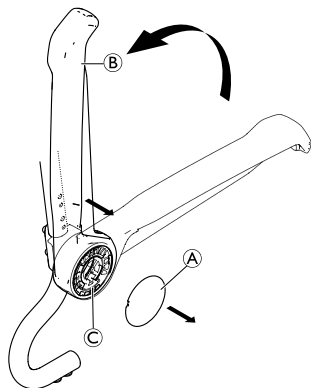


Fig. 4-8

5. Retire la tapa **A**.
5. Abata el reposabrazos **B** para retirarlo del soporte de reposabrazos **C**.

6.

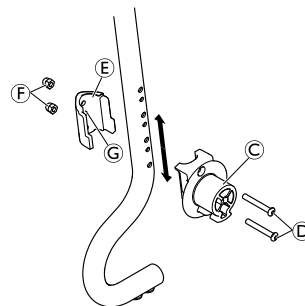


Fig. 4-9

6. Retire los tornillos **D** del soporte de reposabrazos **C** con la llave Allen suministrada.
7. Quite la abrazadera de sujeción **E** con las tuercas **F** desde el interior del chasis del respaldo.
 - i** Las tuercas están flojas dentro de la abrazadera de sujeción y pueden caerse.
8. Para volver a instalar el soporte del reposabrazos y fijar la abrazadera en la posición deseada, inserte los tornillos **D** en el soporte del reposabrazos y páselos por los orificios deseados del chasis del respaldo.
 - i** Los orificios más pequeños del interior del chasis del respaldo fijan la abrazadera de sujeción.
9. Coloque la abrazadera de fijación de tal forma que la fijación **C** de la abrazadera de sujeción encaje en un orificio más pequeño.
10. Apriete los tornillos **D** a 8 Nm y las tuercas **F**.

11.

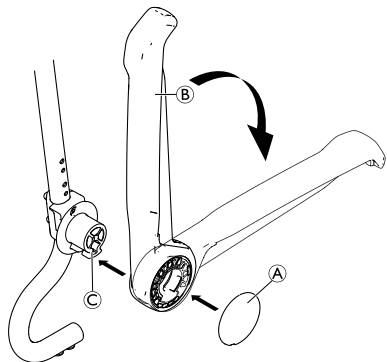


Fig. 4-10

Vuelva a instalar el reposabrazos **B** sobre el soporte **C**.

12. Pliegue el reposabrazos.
13. Vuelva a instalar la tapa **A**.
14. Pase el cinturón abierto de la funda del respaldo sobre la parte exterior del chasis del respaldo, cierre las hebillas y apriete todos los cinturones.
15. El procedimiento de ajuste de la altura es igual para el reposabrazos izquierdo y derecho.



Para instalar accesorios, se puede abrir el tercer cinturón empezando por arriba y la funda del respaldo se puede pasar por el interior del chasis del respaldo.

4.9 Ajuste de los reposapiés



Los reposapiés derecho e izquierdo se instalan de la misma forma.

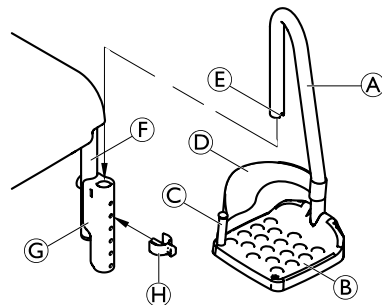


Fig. 4-11

1. Deslice el reposapiés **A** con la paleta **B** en la guía **G** del chasis del asiento **F** hasta que la ranura **E** encaje en el pasador de la horquilla **H**. El reposapiés ya no podrá girarse hacia los laterales.


Ajuste de la altura del reposapiés

1. Tire del reposapiés **A** un poco hacia arriba.
2. Tire de la horquilla **H** para sacarla y vuelva a introducirla en la posición deseada. Es posible que tenga que tirar un poco más del reposapiés hacia afuera para hacerlo.
3. Empuje el reposapiés hacia abajo hasta que la ranura **E** encaje en el pasador de la horquilla.
4. Ajuste el segundo reposapiés a la altura deseada de la misma forma.


Extracción/instalación de las correas para el talón

1. Abra la cincha de gancho y bucle en la correa para el talón **D**.
2. Quite el tornillo **C** de la parte inferior de la paleta.

3. Retire el tornillo y el pasador flexible con la correa para el talón.
4. La instalación de las correas para el talón se realiza en orden inverso.

 Al instalar una correa para el talón, asegúrese de que la cincha de gancho y bucle mira hacia atrás.

Ajuste de la correa para el talón

1. Abra la cincha de gancho y bucle en la correa para el talón  D.
2. Ajuste la correa para el talón a la longitud deseada.
3. Vuelva a cerrar la cincha de gancho y bucle.

4.10 Colocación de la cubierta del módulo de suministro eléctrico

1. Gire ambos reposapiés hacia afuera o quítelos.
2. Utilice el mando para mover el producto hasta la posición más elevada; consulte 5.4 *Uso del mando*, página 191
- 3.

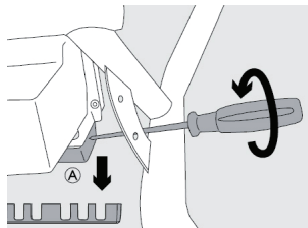



Fig. 4-12

Quite la regleta de terminales  A.

4.

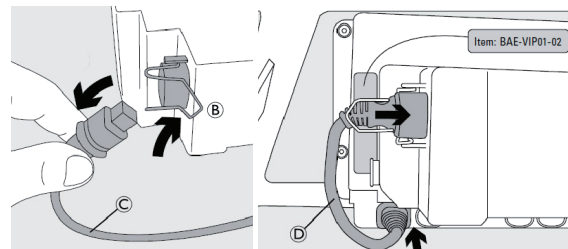





Fig. 4-13

5. Pliegue la barra de seguridad  B hacia delante.
6. Quite el cable conector largo  C (180 mm) entre el bloque de batería y la caja del módulo de suministro eléctrico.
7. Conecte el cable conector corto  D (110 mm).
8. Vuelva a subir la barra de seguridad.
9. Vuelva a conectar la regleta.

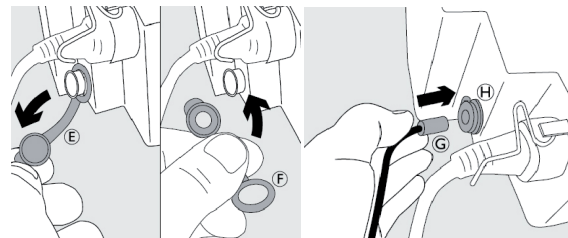




Fig. 4-14

Cambie el enchufe azul  E del conector de carga por el enchufe con el orificio  F.

10. Inserte el conector © de la cubierta del módulo de suministro eléctrico en el conector de cargador © del bloque de batería.



Riesgo de daños

- Compruebe que el conector está bien situado.

- 11.

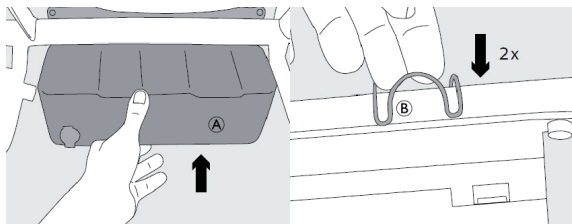


Fig. 4-15

Conecte la sección delantera (A) a la cubierta del módulo de suministro eléctrico y fíjela en el tubo con una horquilla de seguridad (B).

- 12.

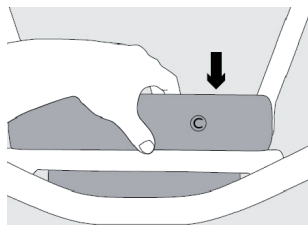


Fig. 4-16

Acople la parte trasera de la cubierta del módulo de suministro eléctrico © desde arriba.

Desmontaje

Para retirar la cubierta del módulo de suministro eléctrico, utilice el procedimiento inverso.

4.11 Retirada del bloque de batería

1. Quite la cubierta del módulo de suministro eléctrico; consulte 4.10 *Colocación de la cubierta del módulo de suministro eléctrico*, página 186



Riesgo de daños

- Asegúrese de que el conector entre la cubierta del módulo de suministro eléctrico y el bloque de batería esté desconectado.

2. Retire los reposapiés; consulte 4.9 *Ajuste de los reposapiés*, página 185
- 3.

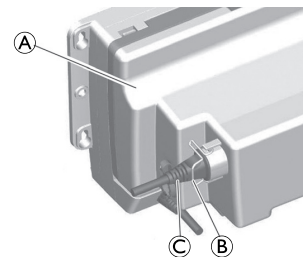


Fig. 4-17

Pliegue la barra de seguridad (B) hacia delante y quite el conector © del bloque de batería (A).

4.

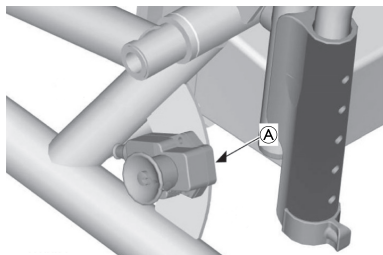


Fig. 4-18

Inserte el cable conector en el soporte para cables (A).

5.

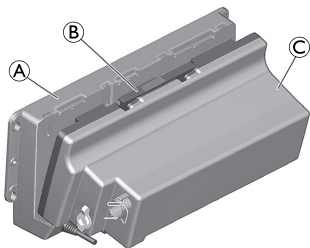


Fig. 4-19

Con una mano, empuje hacia atrás la lengüeta de desbloqueo (B) situada en la parte superior del bloque de batería (C).

6. Con la otra mano, levante el bloque de batería unos 5 mm y tire de él hacia fuera 10 mm aproximadamente.
7. Retire el bloque de batería de la caja de control (A) con un movimiento de giro e inclinación.

4.12 Carga de la batería

La silla no puede usarse mientras la batería se está cargando.

La batería puede cargarse con la cubierta del módulo de suministro eléctrico instalada o no, y con la batería fuera de la silla.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o lesiones

- No abra nunca el bloque de batería. Hacerlo anulará la garantía.
- Enchufe el cargador a la corriente eléctrica únicamente cuando el bloque de batería ya esté conectado al cargador.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de descarga eléctrica

- Cargue la batería únicamente en cuartos secos (nunca en el cuarto de baño).
- Con la cubierta de componentes electrónicos retirada después de la carga, tape el conector del bloque de batería con la tapa antipolvo.



Riesgo de daños

- Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar el bloque de batería.
- Asegúrese de que la especificación de tensión del cargador coincida con la tensión de la toma de corriente.
- Consulte *6.1 Mantenimiento e inspección, página 195* para obtener más información sobre cómo mantener la duración de la batería cuando el producto no se utiliza durante un período prolongado de tiempo.

1.

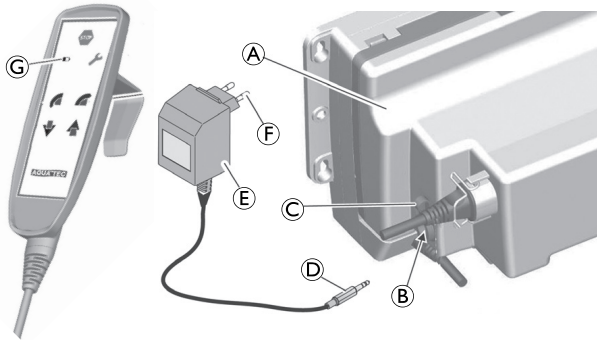


Fig. 4-20

Quite la tapa © del conector © del bloque de batería ①.



Cuando la cubierta del módulo de suministro eléctrico está colocada, el conector de carga queda en la parte frontal y no en el lateral.

2. Inserte totalmente el conector ④ del cargador ⑤ en el conector ② del bloque de batería.

3. Inserte el enchufe de alimentación ⑥ del cargador en una toma de corriente aprobada.
La batería tarda unas 5 horas en cargarse. El indicador luminoso amarillo ③ del mando se mantiene encendido en color amarillo durante ese tiempo. Se aplica una carga lenta y continua (carga por pulsos) durante unas 3 horas después de ese tiempo. El indicador luminoso del mando se mantiene encendido en color verde durante ese tiempo. El controlador del cargador termina el proceso de carga tras 8 horas, aproximadamente. El indicador luminoso del mando se apaga. Esto evita que la batería se cargue "en exceso".
4. Desconecte el cargador de la toma de corriente.
5. Desconecte el conector del cargador del conector del bloque de batería.
6. Tape el conector con la tapa de protección antipolvo.

5 Utilización

5.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

- Utilice el producto solo sobre una superficie plana y en el interior.
- Tenga en cuenta las especificaciones de la etiqueta de identificación. No sobrecargue el producto.
- Antes de utilizar el producto, realice siempre una inspección visual del mismo para detectar posibles daños externos.
- No utilice un producto defectuoso.
- Recargue la batería con regularidad.
- Utilice siempre el cinturón para el pecho al trasladar a una persona.
- Cierre el cinturón pectoral mientras no se utilice el producto.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de deslizamiento y volcado

- Antes de usar la silla, compruebe que el asiento está bien fijado a su chasis.
- Bloquee todas las ruedas con las lengüetas azules de pie antes de sentarse en el producto o de levantarse de él, y también en la posición de estacionamiento.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de volcado

- Gire los reposapiés hacia el lateral o pliegue hacia arriba las paletas de los reposapiés antes de sentarse o de levantarse.
- Antes de sentarse o de levantarse, gire las ruedas delanteras de tal forma que el bloqueo quede orientado hacia delante.
- Nunca se ponga de pie sobre los reposapiés.
- No quite nunca los mecanismos de husillo.
- No se incline demasiado hacia delante.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de quemaduras en la piel

- Los componentes del producto pueden calentarse si se exponen a fuentes de calor externas.
- Tenga en cuenta las superficies que se calientan al exponer el producto a agua caliente.
 - No exponga el producto a la luz solar directa antes de utilizarlo.



Riesgo de rotura del reposacabezas

- El producto solo se debe mover utilizando el asa del respaldo, nunca el reposacabezas.



Riesgo de daños

- No eleve el producto utilizando los reposapiés, los reposabrazos ni los accesorios.

5.2 Girar los reposabrazos



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de pillarse los dedos

- No meta los dedos entre el reposabrazos y el respaldo al plegar los reposabrazos.

5.3 Girar los reposapiés

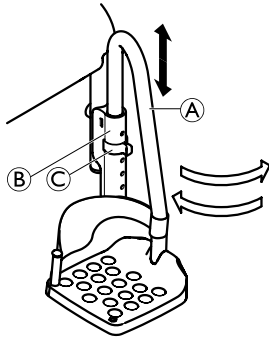


Fig. 5-1

Posición de montaje/desmontaje

1. Tire del reposapiés (A) de la guía (B) ligeramente hacia arriba hasta que la ranura salga del pasador del clip (C).
2. Gire el reposapiés hacia el lateral.

Posición de marcha



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de accidente debido a reposapiés sueltos

Los reposapiés flojos pueden provocar accidentes y lesiones.

- Fije los reposapiés en la posición de marcha.

1. Gire el reposapiés (A) hacia adentro.
2. Empuje el reposapiés hacia abajo hasta que la ranura encaje en el pasador de la horquilla (C).

5.4 Uso del mando



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de atrapamiento

- No ponga los dedos entre el chasis del asiento y la estructura tubular frontal del chasis al inclinar o bajar el asiento.
- No permita que los niños jueguen con el producto.

El producto se mueve por medio del mando.

El dispositivo se detiene inmediatamente en su posición actual al soltar los botones correspondientes.

Por motivos de seguridad, los mecanismos tienen bloqueados determinados rangos:

| Altura del asiento | Inclinación del asiento |
|--------------------|--|
| de 500 a 600 mm | Hasta 5° hacia delante Hasta 35° hacia atrás |
| más de 600 mm | Sin movimiento hacia delante y hasta 35° hacia atrás |

i Si el chasis del asiento se inclina hacia delante, al altura del asiento puede ajustarse a un máximo de 600 mm.

Si se ajusta la altura del asiento en más de 600 mm, ya no se puede inclinar el chasis del asiento hacia delante.

! Riesgo de daños

Si hay demasiado poco espacio alrededor del dispositivo durante la inclinación, la elevación o el descenso se pueden producir colisiones con los muebles.

– Asegúrese de que haya espacio suficiente alrededor del dispositivo antes de inclinarlo, elevarlo o bajarlo.

! Riesgo de daños

Si la batería del bloque de batería no tiene carga suficiente, se enciende el indicador luminoso **D** del mando en color amarillo y se escucha una señal acústica durante el movimiento. Una vez encendido el indicador luminoso, solo se pueden realizar cinco ciclos de movimiento más. Una vez realizados, la función de elevación del dispositivo se desactiva. Sin embargo, sí que podrá bajarlo.

– Recargue el bloque de batería inmediatamente después de bajar el dispositivo.

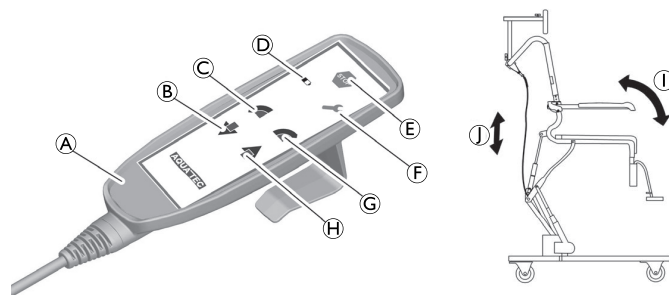


Fig. 5-2

- | | |
|--------------------------|---|
| A Mando | F Indicador luminoso de servicio |
| B Botón abajo | G Botón de retroceso |
| C Botón de avance | H Botón Arriba |

- ⓓ Indicador luminoso Ⓛ Movimiento de inclinación
- ⓔ Botón de parada Ⓜ Movimiento en altura de emergencia

Inclinación del chasis del asiento y del respaldo


El chasis del asiento puede inclinarse unos 35° hacia delante y 5° hacia detrás.

1. Presione el botón de retroceso ⓐ o el de avance ⓑ. El chasis del asiento se inclina hacia delante o hacia atrás Ⓛ.

Elevación/descenso

1. Presione el botón hacia arriba ⓗ o hacia abajo ⓘ. El chasis del asiento se mueve hacia arriba o hacia abajo Ⓜ.

Parada de emergencia

-  Pulse el botón de parada de emergencia ⓔ solo si el dispositivo no se detiene al soltar algún botón (p. ej., si un botón se atasca). El dispositivo se detiene inmediatamente al pulsar el botón de parada de emergencia.

Mecanismo de descenso de emergencia

Si ya no se puede bajar más el chasis del asiento con el mando manual, se puede utilizar el mecanismo de emergencia.

- 1.

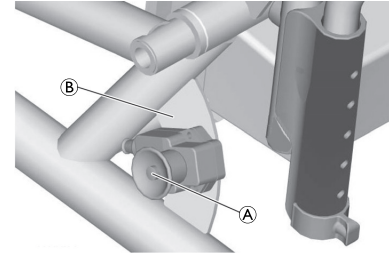


Fig. 5-3

- Pulse el botón ⓐ situado en el lado derecho del chasis ⓘ.

5.5 Acoplamiento/desacoplamiento de los bloqueos de las ruedas

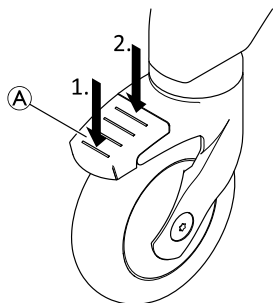




¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de atrapamiento o aplastamiento de los dedos

Todos los bloqueos de las ruedas se accionan con los pies.

- No accione los bloqueos de las ruedas con las manos.



1. Para bloquear los bloqueos de las ruedas, pise el extremo trasero del pedal **A** hasta que encaje.
 -  La rueda está ahora en posición de bloqueo y no puede girar más.
2. Para desbloquear los bloqueos de las ruedas, pise el extremo delantero del pedal **A** hasta que se desencaje.
 -  La rueda con el pedal azul (bloqueo de dirección opcional) se acopla al bloqueo de giro para facilitar el movimiento recto.

6 Mantenimiento

6.1 Mantenimiento e inspección



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de daños o lesiones

- No realice ningún procedimiento de reparación o mantenimiento mientras el producto esté siendo usado.

Si se respetan las instrucciones de seguridad y limpieza indicadas a continuación, el producto no precisa ningún mantenimiento.

Para garantizar un óptimo funcionamiento y la máxima seguridad, deben realizarse periódicamente las siguientes comprobaciones:

- Compruebe con regularidad que el producto y los accesorios no estén dañados. No utilice el producto si está defectuoso.
- En caso de daño o de funcionamiento incorrecto, se recomienda ponerse en contacto con el proveedor.
- Asegúrese de que el producto está montado de forma segura y de que los tornillos están apretados correctamente.
- Si no utiliza el producto de bañera durante un periodo prolongado, cargue totalmente la batería y a continuación haga que el chasis del asiento se desplace 3 veces hacia arriba y hacia abajo sin carga alguna. Repita este proceso cada 3 meses. Así se mantendrá la vida útil de la batería.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones y daños

- Si el producto no está ajustado correctamente, puede provocar accidentes y lesiones graves.
- El producto deberá repararlo un técnico cualificado.
 - Las partes dañadas deberá sustituirlas un técnico cualificado.
 - Utilice solo recambios originales de Invacare.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o lesiones

- Las ruedas o los sistemas de conducción mal montados pueden provocar accidentes.
- Las ruedas y los sistemas de conducción deben ser sustituidos por un técnico cualificado.

6.2 Limpieza y desinfección

6.2.1 Información general de seguridad



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.

**¡PRECAUCIÓN!****Riesgo de descarga eléctrica y daños en el producto**

- Apague el dispositivo y desconéctelo de la red eléctrica, si procede.
- Al limpiar componentes electrónicos, tenga en cuenta su clase de protección sobre la introducción de agua.
- Asegúrese de que no salpique agua en el enchufe o la toma de pared.
- No toque la toma de corriente con las manos mojadas.

**¡IMPORTANTE**

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
 - Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
 - No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
 - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

6.2.2 Intervalos de limpieza**¡IMPORTANTE**

- La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.
- Limpie y desinfecte el producto
- periódicamente mientras esté en uso,
 - antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
 - cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
 - antes de usarlo con un nuevo usuario.

6.2.3 Instrucciones de limpieza

El producto puede limpiarse con productos disponibles en el mercado.

**¡Riesgo de daños**

- Como el cuarto de baño y el inodoro son espacios delicados, la higiene resulta especialmente importante.
- Limpie el producto con regularidad para mantenerlo siempre limpio.

Limpeza en un entorno doméstico

! **Riesgo de daños**
 Riesgo de dañar el producto
 – No desmonte los soportes para los accesorios.

1. Quite los accesorios instalados.
2. Saque los reposapiés de las guías.
3. Quite la placa del asiento y la funda del respaldo.
4. Quite las piezas laterales.
5. Vuelva a colocar inmediatamente los clips en el chasis del asiento para que no se pierdan.
6. Limpie las piezas individuales con un paño o cepillo y con productos de limpieza o desinfección disponibles en el mercado.
7. Enjuague las piezas con agua templada.
8. Seque las piezas con un paño.
9. Vuelva a montar el producto; consulte *4 Instalación, página 178*

Limpeza en un entorno clínico

i Además del procedimiento de limpieza descrito anteriormente, limpie el producto después de que finalice el uso por parte de un paciente, o como mínimo una vez al mes (lo que ocurra primero) a 85 °C durante 3 minutos en el autoclave.

! **¡PRECAUCIÓN!**
Riesgo de quemaduras en la piel
 – Deje que el producto se enfríe tras sacarlo del autoclave.

Limpeza de la funda del respaldo

1. Quite la funda del respaldo.
2. Lave la funda en lavadora a una temperatura máxima de 60 °C con un detergente suave.

! **Riesgo de daños**
 – El lavado a temperaturas más altas puede provocar que la funda encoja.
 – No se deben secar las fundas en la secadora.

! **Riesgo de daños**
 Una limpieza excesiva puede dañar el tejido.
 – Se recomienda cambiar la funda del respaldo cada dos años por motivos de higiene.

Limpeza de la estructura de inodoro (opcional)

La estructura de inodoro puede limpiarse en un autoclave a las temperaturas y durante los periodos de tiempo que se indican a continuación:

- A 90 °C durante 1 minuto
- A 85 °C durante 3 minutos
- A 80 °C durante 10 minutos.

6.2.4 Instrucciones de desinfección

i Encontrará más información sobre los desinfectantes y los métodos recomendados en <https://vah-online.de/en/for-users>.

En la atención domiciliaria

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

En atención clínica y a largo plazo

Siga los procedimientos de desinfección del centro y utilice exclusivamente los desinfectantes y métodos especificados.

7 Después del uso

7.1 Almacenamiento y transporte



Riesgo de daños

- Guarde el producto en una zona seca.
- No guarde el producto cerca de fuentes de calor.
- No guarde la batería cerca de llamas vivas.
- No exponga el producto a la luz solar directa.
- Consulte las condiciones de envío y almacenamiento en el capítulo 9.2 *Parámetros medioambientales*, página 204

Transporte



El producto puede desmontarse para su transporte en las piezas que se suministran en la entrega; consulte 3.3 *Componentes*, página 176

1. Desmonte el producto: Consulte 4 *Instalación*, página 178 siguiendo los pasos de montaje en orden inverso.

7.2 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte 6 *Mantenimiento*, página 195 y el manual de servicio de este producto.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

7.3 Eliminación



¡ADVERTENCIA!

Riesgo medioambiental

El dispositivo tiene baterías.

Este producto puede contener sustancias que podrían ser perjudiciales para el medio ambiente si se procede a su eliminación en lugares (vertederos) que no sean los idóneos según la legislación.

- NO tire las baterías con la basura doméstica.
- NO tire las baterías al fuego.
- Las baterías DEBERÁN llevarse a un punto limpio adecuado. Entregar las baterías no tiene coste alguno y lo exige la ley.
- Tire solo baterías descargadas.
- Cubra los terminales de baterías de litio antes de tirarlos.
- Para obtener más información sobre el tipo de batería, consulte la etiqueta de la batería o el capítulo 9 *Datos Técnicos*, página 204


Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmonte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación o el reciclaje de los productos usados y del embalaje deberán llevarse a cabo conforme a las normativas legales sobre el tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con la empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

8 Solución de problemas

8.1 Identificación y reparación de averías

 En la siguiente tabla se incluye información sobre fallos de funcionamiento y sus posibles causas.

Si no puede corregir el mal funcionamiento con las soluciones indicadas, póngase en contacto directamente con su proveedor.

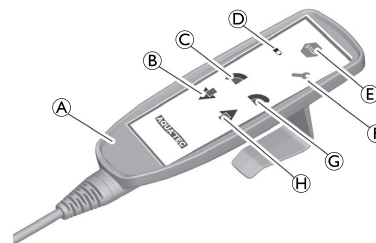





Fig. 8-1

| Error de funcionamiento | Posibles causas | Solución |
|--|--|---|
| Se emite una señal acústica y el indicador luminoso  se enciende mientras el dispositivo está en movimiento | Batería casi descargada | Cargue la batería; consulte <i>4.12 Carga de la batería, página 188</i> |
| El indicador luminoso de servicio  se ilumina | Mando manual defectuoso | Reinicie (vea a la tabla siguiente) |
| | Error de software | |
| | Botón del mecanismo de emergencia para bajar el asiento defectuoso | |
| | Fallo de alimentación con la silla en movimiento | |
| | Mecanismo defectuoso | |
| | Mando defectuoso | |

| Error de funcionamiento | Posibles causas | Solución |
|---|---|--|
| El mecanismo de emergencia para bajar el asiento no funciona | Batería descargada | Cargue la batería (consulte 4.12 <i>Carga de la batería, página 188</i>) o utilice una batería de repuesto |
| | El cable no está totalmente insertado | Inserte el cable completamente |
| | Regleta de conectores sin conectar | Regleta de conectores conectada (activada) |
| | Botón defectuoso | Reinicie (vea a la tabla siguiente) |
| Posición inclinada del chasis del asiento | Los motores se han levantado a diferentes alturas | Mantenga pulsado el botón hacia abajo  hasta que los mecanismos hayan bajado completamente y se escuche como encaja el interruptor de límite en su posición |
| El chasis del asiento no se mueve hacia arriba O bien El chasis del asiento no baja O bien | Se ha superado el límite de peso | Carga máxima 150 kg |
| | El cable no está correctamente insertado | Inserte bien el cable |
| | Regleta de conectores sin conectar | Regleta de conectores conectada (activada) |
| | Cable mal conectado al mando | El motor para inclinación está siempre en el canal 7 |
| El chasis del asiento no se inclina | Cable conector roto | Sustituya el cable |
| | El cable conector no está totalmente insertado | Inserte el cable totalmente y cierre la barra de seguridad |
| | Mando defectuoso | Reinicie (vea a la tabla siguiente) |

| Error de funcionamiento | Posibles causas | Solución |
|-------------------------|---|---|
| | Batería descargada | Cargue la batería (consulte 4.12 <i>Carga de la batería, página 188</i>) o utilice una batería de repuesto |
| | El cable del mando no está bien insertado | Inserte el cable completamente |
| | Mando manual defectuoso | Reinicie (consulte la tabla siguiente) o sustituya el mando |
| La batería no carga | Batería defectuosa | Sustituya la batería |
| | El conector no está correctamente insertado | Compruebe que todos los conectores están bien colocados |

Reinicio del dispositivo

1. Mantenga pulsados simultáneamente estos tres botones durante unos tres segundos:

- botón de parada de emergencia (E);
- botón de avance (C); y
- botón Arriba (H)..

Mientras se mantienen estos botones pulsados, se escucha una señal acústica.

2. Cuando el indicador luminoso de servicio (F) se apague, suelte los botones. El dispositivo volverá a estar listo para el funcionamiento.
3. Mueva después los mecanismos para ajustar la altura a la posición más baja hasta que escuche cómo se desactivan los mecanismos.
4. Mueva el mecanismo de inclinación a la posición más posterior hasta que escuche cómo se desactiva. (El indicador LED rojo parpadea y se escucha una señal acústica).



Si el fallo se repite tras el reinicio, sustituya el dispositivo o las piezas defectuosas y envíelas a su distribuidor (direcciones en la última página).

9 Datos Técnicos

9.1 Dimensiones y pesos

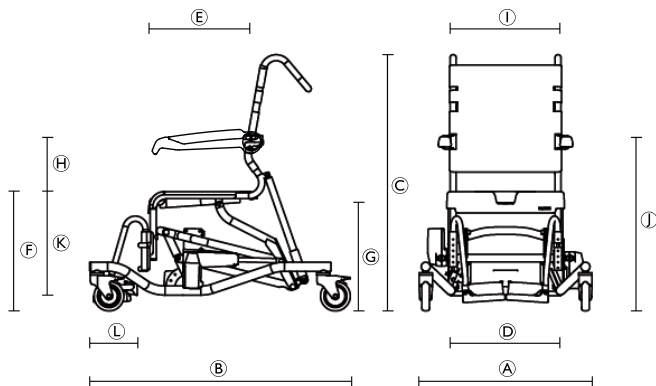


Fig. 9-1

| | | |
|-----|------------------------------|----------------------|
| (A) | Anchura total | 730 mm |
| (B) | Profundidad (sin reposapiés) | 1010 mm |
| (C) | Altura (sin reposacabezas) | De 1070 mm a 1620 mm |
| (D) | Anchura del asiento | 480 mm |
| (E) | Profundidad del asiento | 450 mm |
| (F) | Altura del asiento | De 500 mm a 1050 mm |

| | | |
|-----|--|---------------------|
| (G) | Mida la distancia entre el suelo y la abrazadera para la estructura de WC. | De 420 mm a 970 mm |
| (H) | Altura, del asiento al reposabrazos | De 230 mm a 270 mm |
| (I) | Anchura entre los reposabrazos | 475 mm |
| (J) | Altura hasta los reposabrazos | De 730 mm a 1320 mm |
| (K) | Altura, del reposapiés al asiento | De 345 mm a 465 mm |
| (L) | Profundidad del reposapiés | 155 mm |
| (M) | Anchura del acceso higiénico | 205 mm |
| (N) | Profundidad del acceso higiénico | 320 mm |
| | Anchura de marcha atrás | 2690 mm |
| | Diámetro de giro | 1290 mm |
| | Ajuste de la altura | continua |
| | Diámetro de las ruedas | 127 mm (5 pulgadas) |
| | Peso | aprox. 39 kg |
| | Capacidad de carga | 150 kg |

9.2 Parámetros medioambientales

| Condiciones de funcionamiento | |
|-------------------------------|--------------|
| Temperatura ambiente | De 5 a 40 °C |

| | |
|--|-----------------------------------|
| Humedad relativa | Del 20 % al 70 % sin condensación |
| Presión atmosférica | De 795 a 1060 hPa |
| Condiciones de envío y almacenamiento | |
| Temperatura ambiente | De 0 a 40 °C |
| Humedad relativa | Del 30 % al 70 % sin condensación |
| Presión atmosférica | De 795 a 1060 hPa |

9.3 Datos electrónicos

| | |
|--|-------------------------------|
| Tensión operativa | 24 V |
| Potencia nominal de entrada | 170 VA |
| Tipo de batería | Plomo-ácido |
| Tiempo de funcionamiento normal | 40 ciclos |
| Entrada del cargador | 230 – 240 V CA, 50 – 60 Hz |
| Salida del cargador | 24 V CC, 12 VA |
| Tiempo de carga a partir de la advertencia de tensión baja | aprox. 5 – 6 h |
| Tipo de protección: motor, bloque de batería y cubierta del módulo de suministro eléctrico | IP X6 ¹ |
| Tipo de protección: cargador | IP 40 ² |

| | |
|--|--------------------|
| Tipo de protección: dispositivo completo | IP X6 ¹ |
| Nivel de potencia acústica | 52 dB(A) |

- 1 Protegido frente a la entrada de agua en caso de producirse fuertes chorros de agua.
- 2 Protegido de cuerpos extraños sólidos de 1,0 mm o más, no protegido contra la penetración de agua.

9.4 Materiales

| | |
|--------------------|--|
| Chasis | Acero inoxidable, pintura electrostática |
| Placa del asiento | Polipropileno |
| Funda del respaldo | Nailon, revestimiento de PVC |
| Reposapiés | Polipropileno, reforzado con fibra de vidrio |
| Reposabrazos | Poliamida, reforzada con fibra de vidrio |
| Ruedas giratorias | Plásticos y acero inoxidable |

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

10 Compatibilidad electromagnética (EMC)

10.1 Información general sobre EMC

Los equipos eléctricos médicos deben instalarse y utilizarse de acuerdo con la información sobre EMC de este manual.

Este equipo se ha probado y cumple con los límites de EMC establecidos por IEC/EN 60601-1-2 para equipos de Clase B.

Los equipos de comunicaciones por radiofrecuencia portátiles y móviles pueden afectar al funcionamiento de este producto.

Otros dispositivos pueden experimentar interferencias provocadas incluso por los bajos niveles de emisiones electromagnéticas permitidos por el estándar anterior. Para determinar si la emisión de este producto es la causa de la interferencia, hágalo funcionar y párelo después. Si la interferencia con el funcionamiento del otro dispositivo se interrumpe, entonces este producto es el causante. En esos casos excepcionales, la interferencia se puede reducir o corregir mediante las siguientes acciones:

- Cambie de posición el equipo, reubíquelo o aumente la separación entre los dispositivos.

10.2 Emisiones electromagnéticas

Directrices y declaración del fabricante

Este producto se ha diseñado para utilizarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario de este producto debe comprobar que se utiliza en dicho entorno.

| Prueba de emisiones | Cumplimiento | Entorno electromagnético: guía |
|--------------------------|--------------|---|
| Emisiones de RF CISPR 11 | Grupo I | Este producto utiliza energía de RF únicamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen interferencias con equipos electrónicos cercanos. |
| Emisiones de RF CISPR 11 | Clase B | Este producto es adecuado para su uso en todos los establecimientos, incluidos los establecimientos domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de suministro de baja tensión que abastece servicios utilizados para fines domésticos. |


| | | |
|---|---------|--|
| Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2 | Clase A | |
| Fluctuaciones de tensión/emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3 | Cumple | |

10.3 Inmunidad electromagnética

Directrices y declaración del fabricante

Este producto se ha diseñado para utilizarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario de este producto debe comprobar que se utiliza en dicho entorno.

| Prueba de inmunidad | Nivel de prueba/cumplimiento | Entorno electromagnético: guía |
|--|---|--|
| Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 8 kV contacto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire | Los suelos deben ser de madera, de cemento o de baldosas de cerámica. Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa debería ser de al menos un 30 %. |
| Transitorios y pulsos electrostáticos IEC 61000-4-4 | ± 2 kV para las líneas de suministro eléctrico; 100 kHz de frecuencia de entrada | La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser la habitual de un entorno comercial u hospitalario. |
| Sobretensión IEC 61000-4-5 | ± 1 kV de línea a línea | La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser la habitual de un entorno comercial u hospitalario. |

| Prueba de inmunidad | Nivel de prueba/cumplimiento | Entorno electromagnético: guía |
|--|--|---|
| Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de voltaje en las líneas de suministro de entrada IEC 61000-4-11 | $< 0\% U_T$ durante 0,5 ciclo en pasos de 45° $0\% U_T$ durante 1 ciclo $70\% U_T$ durante 25/30 ciclos $< 5\% U_T$ durante 250/300 ciclos | <p>La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser la habitual de un entorno comercial u hospitalario. Si el usuario de este producto necesita que esté operativo durante las interrupciones del suministro de energía, se recomienda alimentar el producto mediante un sistema de alimentación ininterrumpida o una batería.</p> <p>U_T es el voltaje de corriente alterna de la red antes de la aplicación del nivel de prueba.</p> |
| Campo magnético de la frecuencia de alimentación (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m | <p>Los campos magnéticos de frecuencia de alimentación deberían estar en los niveles característicos de un entorno hospitalario o comercial.</p> |
| RF conducida IEC 61000-4-6 | 3 V $150\text{ kHz a }80\text{ Mhz}$ 6 V en bandas ISM y bandas de radioaficionados | <p>No es posible predecir teóricamente con exactitud la intensidad de campo de los transmisores fijos, como las emisoras de radioaficionados, las estaciones base de radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y de radios móviles terrestres, así como las emisoras de radio AM y FM y de televisión. Para evaluar el entorno electromagnético causado por transmisores de RF fijos, debería realizarse un estudio electromagnético del emplazamiento. Si la intensidad del campo del emplazamiento en el que se utiliza este producto supera el nivel de cumplimiento de RF indicado anteriormente, es necesario observar el producto para comprobar que funciona correctamente. Si se observa un funcionamiento anormal, será preciso tomar las medidas necesarias, como la reorientación o reubicación del producto.</p> <p>Es posible que se produzcan interferencias cerca de los equipos marcados con el símbolo siguiente: </p> |

| Prueba de inmunidad | Nivel de prueba/cumplimiento | Entorno electromagnético: guía |
|-----------------------------|--|---|
| RF radiada IEC 61000-4-3 | 20 V/m 80 Mhz a 2,5 GHz Para las especificaciones de prueba de 385 MHz - 5785 MHz sobre la inmunidad a los equipos de comunicación inalámbricos por radiofrecuencia, consulte la tabla 9 de IEC 60601-1-2:2014 | No deben usarse equipos de comunicaciones por radiofrecuencia móviles y portátiles a menos de 30 cm de cualquiera de las piezas de este producto, incluidos los cables. |



Estas directrices no se aplican en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión en estructuras, objetos y personas.

Inhoudsopgave

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

| | |
|---|-------------|
| 1 Algemeen | .212 |
| 1.1 Inleiding | .212 |
| 1.2 Symbolen in deze handleiding | .212 |
| 1.3 Garantie-informatie | .212 |
| 1.4 Naleving | .213 |
| 1.4.1 Productspecifieke normen | .213 |
| 1.5 Levensduur | .213 |
| 1.6 Aansprakelijkheidsbeperking | .213 |
| 2 Veiligheid | .214 |
| 2.1 Veiligheidsinformatie | .214 |
| 2.2 Veiligheidsinformatie over elektromagnetische compatibiliteit | .215 |
| 2.3 Labels en symbolen op het product | .216 |
| 3 Componenten | .218 |
| 3.1 Productbeschrijving | .218 |
| 3.2 Beoogd gebruik | .218 |
| 3.3 Onderdelen | .218 |
| 4 Montage | .220 |
| 4.1 Veiligheidsinformatie | .220 |
| 4.2 Het product monteren | .220 |
| 4.3 Montage van het zitframe | .220 |
| 4.4 De hoofdsteen installeren | .222 |
| 4.5 De borstriem plaatsen | .222 |
| 4.6 De zitplaat plaatsen | .224 |
| 4.7 De rugbekleding aanpassen | .224 |
| 4.8 Hoogte van de armsteunen instellen | .225 |
| 4.9 De voetsteunen monteren | .227 |

| | |
|--|-------------|
| 4.10 De afdekplaat van de elektronica plaatsen | .227 |
| 4.11 De accu verwijderen | .229 |
| 4.12 Accu wordt opgeladen | .230 |
| 5 Gebruik | .232 |
| 5.1 Veiligheidsinformatie | .232 |
| 5.2 De armsteunen draaien | .233 |
| 5.3 De voetsteunen draaien | .233 |
| 5.4 De handbediening gebruiken | .233 |
| 5.5 De remmen van de zwenkwielen in-/uitschakelen | .235 |
| 6 Onderhoud | .237 |
| 6.1 Onderhoud en inspectie | .237 |
| 6.2 Reiniging en desinfectie | .237 |
| 6.2.1 Algemene veiligheidsinformatie | .237 |
| 6.2.2 Reinigingsintervallen | .239 |
| 6.2.3 Reinigingsinstructies | .239 |
| 6.2.4 Instructies voor desinfecteren | .240 |
| 7 Na gebruik | .241 |
| 7.1 Opslag en transport | .241 |
| 7.2 Geschikt maken voor hergebruik | .241 |
| 7.3 Afvoeren | .241 |
| 8 Problemen oplossen | .243 |
| 8.1 Storingen identificeren en oplossen | .243 |
| 9 Technische Specificaties | .246 |
| 9.1 Afmetingen en gewichten | .246 |
| 9.2 Omgevingsparameters | .246 |
| 9.3 Elektronische gegevens | .247 |
| 9.4 Materialen | .247 |
| 10 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) | .248 |
| 10.1 Algemene informatie over EMC | .248 |
| 10.2 Elektromagnetische straling | .248 |
| 10.3 Elektromagnetische immuniteit | .249 |

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Omdat dit document betrekking heeft op alle beschikbare modellen (op de datum waarop dit document is gedrukt), zijn mogelijk niet alle delen relevant voor uw product. Indien niet expliciet anders wordt vermeld, verwijst elk hoofdstuk in dit document naar alle modellen van het product.

De modellen en uitvoeringen die in uw land beschikbaar zijn, zijn te vinden in de verkoopdocumenten van het desbetreffende land.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

Neem voor meer informatie over het product, bijvoorbeeld meldingen over productveiligheid en teruggeroepen producten, contact op met uw Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen aan het einde van dit document.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

1.2 Symbolen in deze handleiding

In deze handleiding worden waarschuwingen aangeduid met symbolen. De waarschuwingssymbolen worden vergezeld van een kop die de ernst van het gevaar aangeeft.



WAARSCHUWING

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.



VOORZICHTIG

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of klein letsel als de situatie niet wordt vermeden.



BELANGRIJK

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot materiële schade als de situatie niet wordt vermeden.



Tips en adviezen

Hier worden nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik gegeven.

1.3 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

1.4 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Wij leven de huidige milieuwetgevingen AEEA en RoHS na.

1.4.1 Productspecifieke normen

Het product voldoet aan de eis van de norm DIN EN 12182 (hulpmiddelen voor personen met een handicap) en gerelateerde normen.

Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

1.5 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de

veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.6 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Kans op ernstig letsel of schade

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor lichamelijk letsel

- Niet gebruiken indien defect.
- Neem direct contact op met uw leverancier in geval van een defect.
- Voer geen ongeautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Gebruik alleen de accessoires die bedoeld zijn voor dit product.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor lichamelijk letsel

- Ga niet op dit product staan.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.
- Dit product niet buiten gebruiken.



WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.



LET OP!

Gevaar voor lichamelijk letsel

- Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.
- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
 - Omdat er verschillen zijn per regio, kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website in uw regio raadplegen voor de beschikbare opties. U kunt ook contact opnemen met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.



BELANGRIJK!

Als dit product wordt gecombineerd met een ander product, gelden de beperkingen van beide producten voor de combinatie. Het maximale gebruikersgewicht van één product in de combinatie kan bijvoorbeeld lager zijn.

- Gebruik alleen door Invacare goedgekeurde combinaties. Neem voor meer informatie contact op met uw Invacare-distributeur.
- Lees vóór gebruik de gebruikershandleiding van elk product en controleer de beperkingen. Voor een veilig gebruik is volledige naleving van de informatie, instructies en aanbevelingen in beide gebruikershandleidingen noodzakelijk.

2.2 Veiligheidsinformatie over elektromagnetische compatibiliteit



WAARSCHUWING!

Risico op storing als gevolg van elektromagnetische interferentie

Er kan elektromagnetische interferentie optreden tussen dit product en andere elektrische apparatuur. De elektrische afstelfuncties van dit product kunnen hierdoor verstoord worden. U kunt elektromagnetische interferentie op de volgende manieren voorkomen of verminderen:

- Gebruik alleen originele accessoires en reserve-onderdelen. Zo neemt de elektromagnetische emissie niet toe en neemt de elektromagnetische immuniteit van dit product niet af.
- Houd draagbare RF-communicatieapparatuur op ten minste 30 cm van de onderdelen van dit product (inclusief kabels).
- Gebruik dit product niet in de buurt van actieve hoogfrequente chirurgische apparatuur of een voor RF-straling afgeschermd MRI-ruimte, waar elektromagnetische storingen in hoge mate aanwezig zijn.
- Als er sprake is van storingen, vergroot u de afstand tussen dit product en de overige apparatuur of schakelt u deze uit.

**WAARSCHUWING!****Risico op storing**

Elektromagnetische interferentie kan een onjuiste werking tot gevolg hebben.

- Gebruik dit product niet naast of gestapeld met andere elektrische apparatuur. Als het toch nodig is dit product op dergelijke wijze te gebruiken, moet u de werking van het product en de andere apparatuur goed in de gaten houden.



Wij zijn niet op de hoogte van de risico's bij gebruik van producten zoals een pacemaker.

2.3 Labels en symbolen op het product

Identificatie

Het typeplaatje bevat belangrijke informatie:

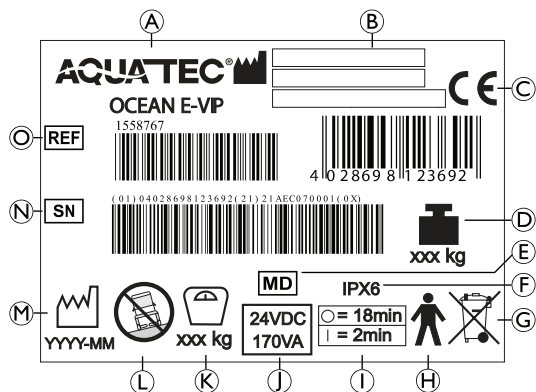



Fig. 2-1

| | |
|---|---|
| Ⓐ | Productaanduiding |
| Ⓑ | Fabrikant en adres fabrikant |
| Ⓒ | Conformiteit met Europese normen |
| Ⓓ | Totale gewicht van het product met de maximale veilig toe te passen belasting |
| Ⓔ | Medisch hulpmiddel |
| Ⓕ | Type bescherming |
| Ⓖ | Opmerking (afvoer) |
| Ⓗ | Type B-apparaat |
| Ⓛ | Periodiek gebruik (de motor mag niet continu zijn ingeschakeld): max. 2 minuten doorlopend gebruik, gevolgd door een pauze van 18 minuten |
| Ⓝ | Nominale ingangsspanning / nominaal vermogen; zie <i>9 Technische Specificaties, pagina 246</i> |
| Ⓚ | Maximaal gebruikersgewicht |
| Ⓛ | Opmerking (alleen te gebruiken op vlakke ondergrond) |
| Ⓜ | Fabricagedatum |
| Ⓝ | Serienummer |
| Ⓞ | Referentienummer |



Het typeplaatje is aangebracht op de achterste buis aan de linkerkant.

Symbolen op het product

| | |
|--|----------------------------|
|  | Lees de gebruiksaanwijzing |
|--|----------------------------|

3 Componenten

3.1 Productbeschrijving

Aquatec Ocean E-VIP is een mobiele douche- en toiletstoel met elektrische kantel- en zithoogteverstelling, roestvrij stalen frame, spanbare rugleuning, opklapbare armsteunen, opklapbare voetplaten met textuur, ontworpen voor mensen met een handicap die douchen en/of toiletgebruik beperken.

3.2 Beoogd gebruik

Aquatec Ocean E-VIP douche- en toiletstoel is bedoeld om te worden gebruikt als hulpmiddel bij het douchen, naar het toilet gaan en voor alle persoonlijke hygiënische activiteiten met hulp. De stoel mag alleen binnenshuis worden gebruikt.

Beoogde gebruikers

Gebruikers zijn adolescenten of volwassenen met permanente of tijdelijke fysieke mobiliteitsbeperkingen of belemmeringen.

Adolescenten of volwassenen zijn personen met een lichaamslengte van 146 cm of meer, een gewicht van 40 kg of meer en een body mass index (BMI) van 16 of meer.

Indicaties

- Beperkte mobiliteit (bijv. van de benen en/of heupen)
- Evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld.

Het maximale gebruikersgewicht is 150 kg.

3.3 Onderdelen

De volgende onderdelen zijn inbegrepen in de levering:

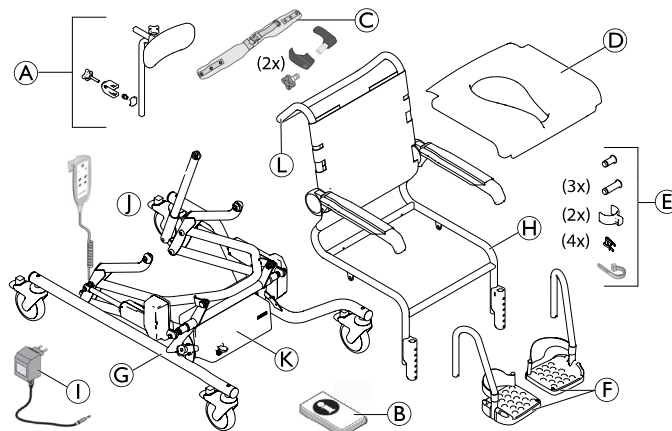



Fig. 3-1

| | |
|-----|--|
| (A) | Hoofdsteun |
| (B) | Gebruiksaanwijzing |
| (C) | Riemgesp met bevestiging (2x) |
| (D) | Zitplaat |
| (E) | Bout (x 4), veiligheidsclips (x 4), clips voor voetsteunen (x 2), kabelbinder (x 1) in een zak |

| | |
|--|---|
| Ⓕ | Voetsteun met hielband (x 2) |
| Ⓖ | Chassis met handbediening en bedieningsconsole met accu's + aandrijvingen |
| Ⓗ | Zittingframe met rugbekleding en armsteunen |
| Ⓘ | Lader |
| Ⓝ | Kantelaandrijving |
| Ⓚ | Afdekplaat elektronica |
| Ⓛ | Duwstang |
| Toegepaste onderdelen: Hoofdsteun, rugbekleding, armsteunen, zitplaat, voetsteunen | |

 Omdat er verschillen zijn per regio, kunt u het beste de Invacare-website of -catalogus voor uw regio raadplegen voor informatie over de beschikbare accessoires. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier.

4 Montage

4.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

- Controleer de onderdelen op transportschade voordat u het product in gebruik neemt en neem indien nodig contact op met uw leverancier.
- Houd er bij de montage rekening mee dat alle onderdelen juist geplaatst dienen te worden zodat er geen beschadigingen optreden.



LET OP!

Beknellingsgevaar

- Wees voorzichtig tijdens het monteren.

4.2 Het product monteren

In dit gedeelte wordt de montage beschreven. Demontage wordt in omgekeerde volgorde uitgevoerd.



De hoogte van de arm- en voetsteun, de hoek van de voetsteun, de hielband, de spanning van de rugbekleding en accessoires moeten optimaal op de gebruiker zijn afgestemd.

4.3 Montage van het zitframe



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel of beschadiging

Losschietende of loskomende bouten kunnen letsel of schade veroorzaken.

- Controleer of de veiligheidsclips goed vastzitten en correct zijn aangebracht (zie onderstaande afbeelding).

1. Druk de rode voetsluiting op de zwenkwielen omlaag om alle zwenkwielen vast te zetten.
2. Knip kabelbinders door die als transportvergrendeling worden gebruikt.
- 3.

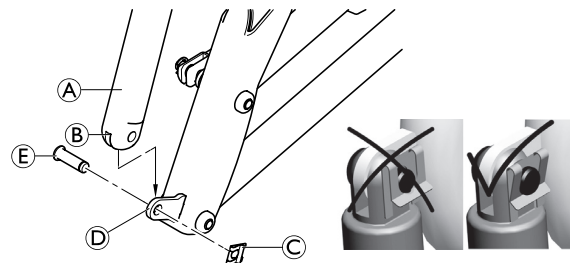


Fig. 4-1

Verwijder de aandrijving voor het kantelen van de zitting **A** van het chassis.

4. Duw de vork **B** onderaan de aandrijving **A** op de lip **D** aan de achterkant van het chassis en zorg ervoor dat de gaten boven elkaar liggen.
5. Plaats de bout **E** (35 mm) vanuit de buitenkant in de gaten en duw de bout volledig naar binnen.
6. Bevestig een veiligheidsclip **C** aan de binnenkant.

7.

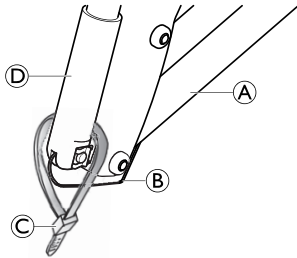


Fig. 4-2

Plaats de kabel **B** van de aandrijving **D** zover mogelijk in het chassis **A**.

8. Gebruik een meegeleverde kabelbinder **C** om de kabel van de aandrijving in deze positie te bevestigen.



De armsteunen zijn naar voren gericht als deze naar beneden worden uitgeklapt.

9.

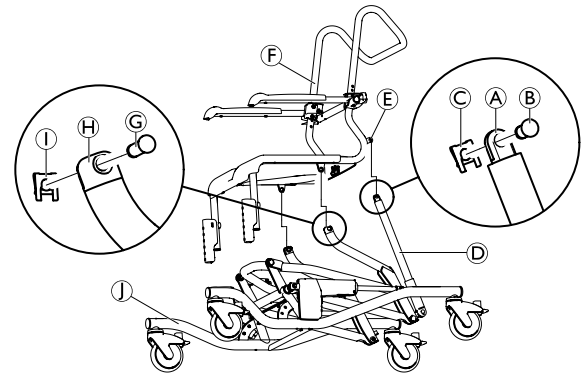
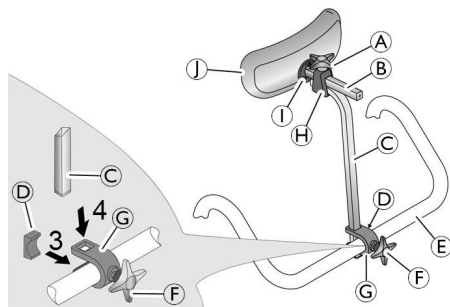


Fig. 4-3

Bevestig beide zijden van het zitframe **F** op de bijbehorende delen **H** op het chassis **J**.

10. Steek twee bouten van 35 mm **G** van buitenaf in de houders **H**. Druk volledig in en bevestig de veiligheidsclips **I** aan de binnenkant.
11. Kantel het zitframe totdat de gaten in de beugel **E** op het zitframe en de gaten in de vork **A** op de kantelzittingaandrijving **D** zijn uitgelijnd.
12. Plaats de bout van 23 mm **B** vanaf de buitenkant in de gaten en bevestig de veiligheidsclip **C** aan de binnenkant.

4.4 De hoofdsteun installeren



1. Gebruik de sterkopschroevendraaier ⑥ om de schroef een beetje in de beugel ③ te draaien.
2. Duw de beugel met de schroef vanaf de achterkant op de handgreep van de rugleuning ⑤, zodat de schroef in het gat op de handgreep van de rugleuning vast komt te zitten.
3. Bevestig de plaat ④ vanaf de voorkant op de beugel, zodat beide lippen van de plaat naar boven en beneden zijn gericht en de afgeronde zijde van de plaat de handgreep van de rugleuning raakt.
4. Duw de hoogteaanpassingsbuis ③ vanaf de bovenkant in de inkepingen op de beugel.
5. Gebruik de sterkopschroevendraaier om de bovenste schroef vast te draaien tot de hoogteaanpassingsbuis in de juiste positie is vastgezet.
6. Duw het kussen ① en de kussenhouder ② in de houder ⑧ op de hoogteaanpassingsbuis.
7. Gebruik de sterkopschroevendraaier ⑦ om de bovenste schroef vast te draaien tot de kussenhouder in de juiste positie is vastgezet.

i Om deze aan de gebruiker aan te passen, kunt u de hoogteaanpassingsbuis afstellen met de afgeronde zijde naar de voor- of achterkant gericht.

Het hoofdsteunkussen ① kan worden verwijderd en vervangen door andere kussenvormen (optioneel). Als u dit wilt verwijderen, maakt u de borgbouten ① los.

De lengte van de hoofdsteun aanpassen

i De hoofdsteunbuizen ③ en ④ kunnen indien nodig worden ingekort (raadpleeg de servicehandleiding). Het inkorten van de hoofdsteunbuizen moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

4.5 De borstriem plaatsen

- !** **Gevaar voor beschadiging**
- Installeer beide montagebeugels op dezelfde hoogte
 - Installatie van de linker en rechter montagebeugels is horizontaal omgekeerd.

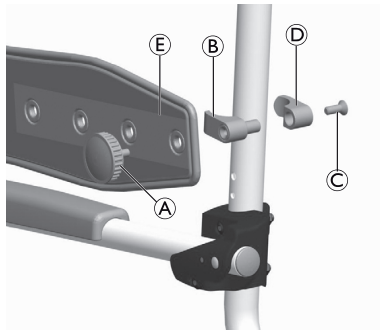


Fig. 4-4

1. Open de riemgesp van de rugbekleding ter hoogte van de plek waar de borstriem moet worden geplaatst.
2. Leg de riem door de binnenkant van het rugleuningframe en sluit de riem weer.
3. Plaats het binnenste deel ④ van de montagebeugel rond het rugleuningframe, zodat het gat naar achteren wijst.
4. Plaats het buitenste deel ⑤ van de montagebeugel in het gat van het binnenste deel.
5. Bevestig de twee delen van de montagebeugel op de vereiste plek met de schroef ③ aan het rugleuningframe.
6. Bevestig de borstriem ⑥ met de schroef met handgreep ① aan de montagebeugel.

De borstriempositie aanpassen




Gevaar voor beschadiging

- Pas de positie van de borstriem aan zodat deze de gebruiker past.
- Pas de positie van de twee montagebeugels gelijk aan aan beide zijden.
- De positie van de rechter en linker montagebeugels wordt op dezelfde manier aangepast.

1. Open de riemgesp van de rugbekleding die via de binnenkant van het rugleuningframe wordt gelegd ter hoogte van de plek waar de borstriem wordt bevestigd.
2. Open de riemgesp van de rugbekleding ter hoogte van de plek waar de borstriem moet worden geplaatst.
3. Leg de riem door de binnenkant van het rugleuningframe en sluit de riem weer.
4. Verwijder handgreep ①.
5. Verwijder de borstriem ⑥.
6. Verwijder beide delen van de montagebeugel ⑤ en ④ en verplaats deze naar de vereiste positie.
7. Plaats het binnenste deel ④ van de montagebeugel rond het rugleuningframe, zodat het gat naar achteren wijst.
8. Plaats het buitenste deel ⑤ van de montagebeugel in het gat van het binnenste deel.
9. Bevestig de twee delen van de montagebeugel op de vereiste plek met de schroef ③ aan het rugleuningframe.
10. Bevestig de borstriem ⑥ met de schroef met handgreep ① aan de montagebeugel.
11. Leg de loshangende riem van de rugbekleding langs de buitenkant van het rugleuningframe en sluit deze weer.
12. Trek alle riemen aan.

De borstriemlengte aanpassen

-  Pas de lengte van de borstriem aan zodat deze de gebruiker past.

De lengte van de borstriem wordt aangepast via de riemgesp in de borstriem. Als het instelbereik van de riemgesp onvoldoende is, past u de lengte bij de montagebeugels als volgt aan:

1. Verwijder handgreep **A**.
2. Gebruik de gaten in de borstriem **E** om de lengte te kiezen.
3. Gebruik handgreep om de borstriem aan montagebeugel te bevestigen.

4.6 De zitplaat plaatsen



LET OP!

Knellingsgevaar voor vingers

- Plaats geen vingers tussen het zitgedeelte en het zitframe wanneer u de zitplaat naar beneden duwt.

Installatie

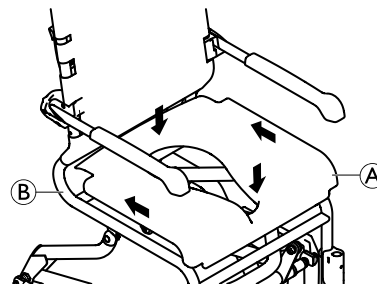


Fig. 4-5

1. Plaats de zitplaat **A** op het zitframe **B** met de uitsparing naar de voorkant gericht.
2. Schuif de zitplaat zo ver mogelijk terug.
3. Druk met de vlakke hand de zijkanten van de zittingplaat omlaag en druk vervolgens op de voor- en achterzijde totdat de zittingplaat in het zittingframe klikt.

Verwijdering

1. Trek de zittingplaat aan beiden zijden naar boven.

4.7 De rugbekleding aanpassen

De spanning van de rugleuning kan desgewenst worden aangepast.

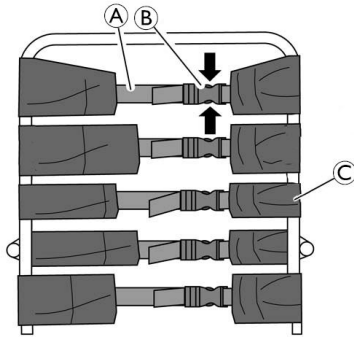


Fig. 4-6

**WAARSCHUWING!**

– Zorg dat er altijd minimaal drie riemen zijn gelegd via het rugleuningframe (aan de buitenkant) en dat de riemgespen gesloten zijn.



Voor het bevestigen van accessoires opent u de derde riem vanaf de bovenkant en schuift u de rugbekleding er via de binnenkant van het rugleuningframe door vanaf dit punt C.

Aanspannen:

1. Span de riemen A van de rugbekleding aan.

Losmaken:

1. Open de gespen B door de lippen naar elkaar toe te drukken (zie de pijlen in fig. 4-6).
2. Duw de riemen een stuk terug door de gesp.
3. Sluit de riemgespen.
4. Span de riemen opnieuw een beetje aan.

1556395-E

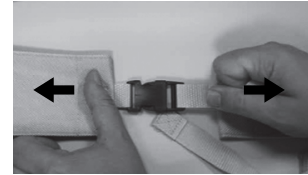


Fig. 4-7

**WAARSCHUWING!****Risico op letsel door beschadigde rugleuninggordels**

Controleer of de rugleuninggordels stevig vastzitten na elk onderhoud of elke reparatie.

- Controleer of alle gordelclips stevig vastzitten door de gordels te sluiten en aan beide uiteinden te trekken.
- Vervang de rugleuning/rugleuninggordels als een gordel tijdens het trekken opent.

4.8 Hoogte van de armsteunen instellen

1. Open de riemgesp van de rugbekleding die via de binnenkant van het rugleuningframe wordt gelegd.
2. Open de riemgesp van de rugbekleding, die zich boven de armsteunen bevindt.



Bij het verstellen naar een lagere positie moet de riem onder de armsteun worden geopend.

3. Leg de riem door de binnenkant van het rugleuningframe en sluit de riem weer.

4.

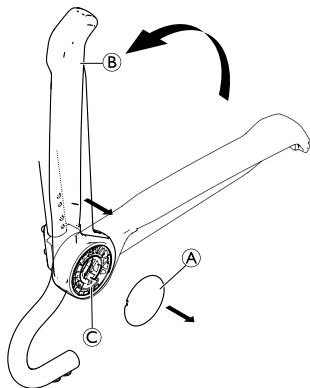


Fig. 4-8

Verwijder dop (A).

5. Klap de armsteun (B) in om deze van de armsteunbeugel (C) te halen.

6.

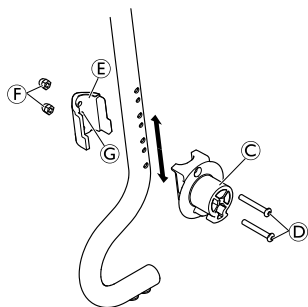




Fig. 4-9

Verwijder de schroeven (D) van de armsteunbeugel (C) met de inbussleutel.

7. Verwijder de borgklem (E) met de bouten (F) vanaf de binnenkant van het rugleuningframe.

 De bouten worden los in de borgklem geplaatst en kunnen loskomen.

8. Om de armsteunbeugel en de borgklem weer op de gewenste plaats te monteren, steekt u de schroeven (D) in de armsteunbeugel en geleidt u ze door de gewenste gaten in het rugleuningframe.

 De kleinere gaten aan de binnenkant van het rugleuningframe bevestigen de borgklem.

9. Plaats de borgklem zodanig dat de bevestiging (G) van de borgklem in het kleinere gat grijpt.

10. Draai de schroeven (D) met 8 Nm en de moeren (F) vast.
11.

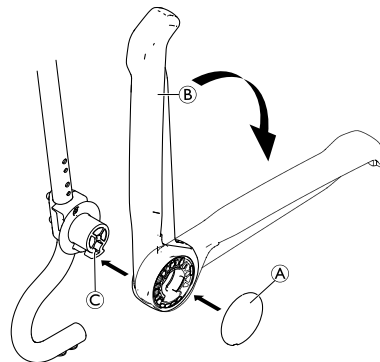


Fig. 4-10

Installeer armsteun (B) opnieuw op beugel (C).

12. Klap de armsteun omlaag.

13. Installeer opnieuw dop (A).

14. Leg de loshangende riem van de rugbekleding over de buitenkant van het rugleuningframe, sluit alle riemgespen en trek ze aan.
15. De procedure van de hoogteaanpassing is gelijk voor zowel de rechter- als de linkerarmsteun.



Voor het plaatsen van accessoires opent u de derde riem vanaf de bovenkant en schuift u de rugbekleding er via de binnenkant van het rugleuningframe door.

4.9 De voetsteunen monteren



De rechter en linker voetsteun worden op dezelfde manier geïnstalleerd.

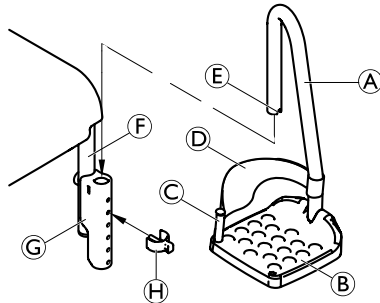


Fig. 4-11

1. Druk de voetsteun **A** met de voetplaat **B** in de geleider **G** van het zitframe **F** tot de groef **E** in de pin van de klem **H** valt. De voetsteun kan niet meer opzij worden gedraaid.

Hoogte van de voetsteunen aanpassen

1. Trek de voetsteun **A** een klein stukje omhoog.
2. Trek de klem **H** uit en druk deze terug in de gewenste positie. Trek indien nodig de voetsteun hiervoor iets verder uit.
3. Druk de voetsteun omlaag tot de groef **E** in de pin van de klem valt.
4. Stel de tweede voetsteun op de gewenste hoogte op dezelfde manier in.

De hielbanden verwijderen / installeren

1. Open de haak- en lusluiting op de hielband **D**.
2. Verwijder de schroef **C** uit de onderkant van de voetplaat.
3. Verwijder de schroef en de buigzame pin samen met de hielband.
4. De hielbanden in omgekeerde volgorde installeren.



Wanneer een hielband wordt geïnstalleerd, moet ervoor worden gezorgd dat de haak- en lusluiting van de hielband naar achteren is gericht.

De hielband aanpassen

1. Open de haak- en lusluiting op de hielband **D**.
2. Pas de hielband aan op de gewenste lengte.
3. Sluit de haak- en lusluiting weer.

4.10 De afdekplaat van de elektronica plaatsen

1. Draai beide voetsteunen naar de buitenkant of verwijder deze.
2. Gebruik de handbediening om het product in de hoogste stand te zetten, zie 5.4 *De handbediening gebruiken*, pagina 233

3.

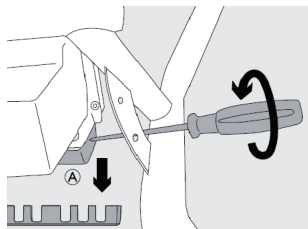


Fig. 4-12

Verwijder de verbindingsstrip (A).

4.

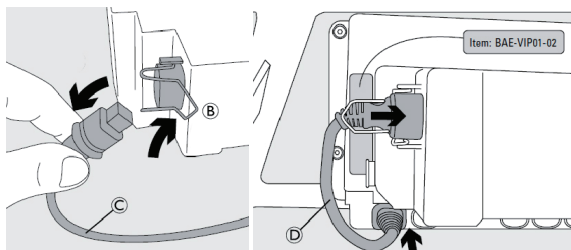


Fig. 4-13

Klap de veiligheidsgreep (B) naar voren.

5. Koppel de lange verbindingskabel (C) los (180 mm) tussen de accu en de elektronica.
6. Verbind de korte verbindingskabel (D) (110 mm).
7. Klap de veiligheidsgreep weer terug.
8. Breng de verbindingsstrip weer aan.

9.

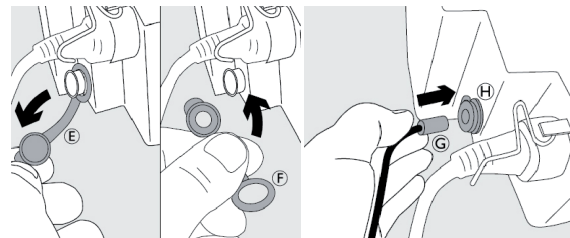


Fig. 4-14

Verwissel de blauwe stekker (E) van de oplaadbus met de stekker met het gat (F).

10. Verbind de aansluiting (G) op de afdekplaat van de elektronica met de oplaadbus (H) van de accu.



Gevaar voor beschadiging

– Zorg ervoor dat de aansluiting zich in de correcte positie bevindt.

11.

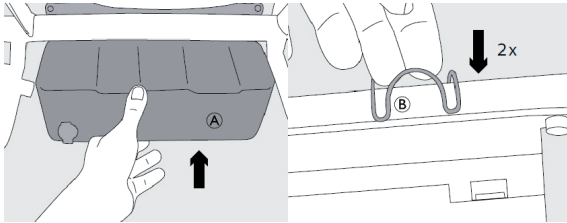


Fig. 4-15

Sluit de voorkant ① aan op de afdekplaat van de elektronica en bevestig deze aan de buis met veiligheidsclip ②.

12.

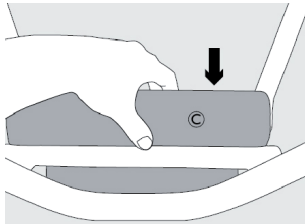


Fig. 4-16

Bevestig de achterkant van de afdekplaat van de elektronica ③ vanaf de bovenkant.

Verwijdering

De afdekplaat van de elektronica wordt in omgekeerde volgorde.

4.11 De accu verwijderen

1. Verwijder de afdekplaat van de elektronicakap; zie 4.10 *De afdekplaat van de elektronica plaatsen, pagina 227*.



Gevaar voor beschadiging

- Zorg ervoor dat de aansluiting tussen de elektronicakap en de accu losgekoppeld is.
2. Verwijder de voetsteunen, zie 4.9 *De voetsteunen monteren, pagina 227*.
 - 3.

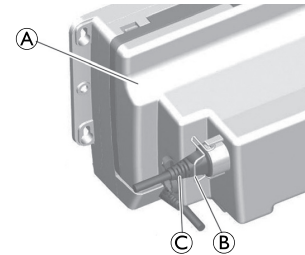


Fig. 4-17

Klap de veiligheidsgreep ② naar voren en koppel de aansluiting ③ los van de accu ①.

4.

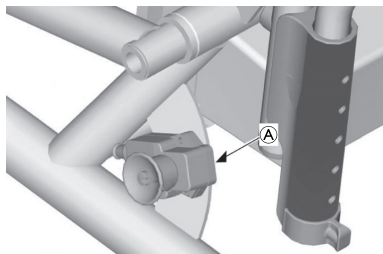


Fig. 4-18

Plaats de verbindingkabel in de kabelhouder ①.

5.

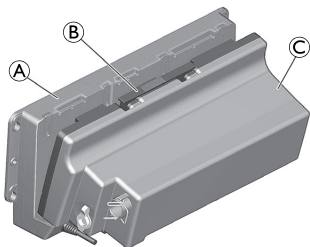


Fig. 4-19

Gebruik één hand om de ontgrendeling ② aan de bovenkant van de accu terug te duwen ③.

6. Til met uw andere hand de accu ca. 5 mm op en trek hem er ca. 10 mm uit.
7. Verwijder de accu uit de bedieningsconsole ① met een draaiende en kantelende beweging.

4.12 Accu wordt opgeladen

Het product kan niet worden gebruikt wanneer de accu wordt opgeladen.

De accu kan zowel met als zonder de afdekplaat van de elektronica en met losgekoppelde accu worden opgeladen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Maak de accu niet open. Door het openen van de accu vervalt de garantie.
- Sluit de lader alleen aan op het lichtnet als de accu is aangesloten op de lader.



LET OP!

Risico op elektrische schokken

- Laad de accu alleen op in droge ruimtes, nooit in de badkamer.
- Terwijl de afdekplaat van de elektronica na het opladen nog verwijderd is, sluit u de oplaadbus op de accu met de dop.



Gevaar voor beschadiging

- Gebruik alleen de bijgeleverde lader om de accu op te laden.
- Controleer of de spanningsspecificaties in de lader overeenkomen met die van het lichtnet.
- Zie 6.1 *Onderhoud en inspectie, pagina 237* voor meer informatie over het op peil houden van de levensduur van de accu wanneer het product gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

1.

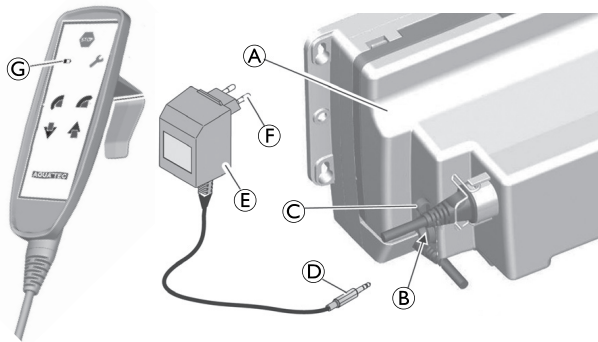


Fig. 4-20

Verwijder de dop ③ van de oplaadbus ② op de accu ①.



Wanneer de afdekplaat van de elektronica is geplaatst, bevindt de oplaadbus zich aan de voorzijde, niet aan de zijkant.

2. Verbind de aansluiting ④ van de acculader volledig ⑤ met de oplaadbus ② van de accu.
3. Steek de netstekker ⑥ van de lader in een goedgekeurde contactdoos.
Het opladen duurt ongeveer 5 uur. Het indicatorlampje ⑦ op de handbediening brandt geel tijdens het opladen. Hierna wordt gedurende ongeveer 3 uur een compensatielading (gepulseerde oplading) uitgevoerd. Het indicatorlampje brandt hierna groen op de handbediening. De acculader stopt na ongeveer 8 uur het oplaadproces. Het indicatorlampje op de handbediening gaat hierna uit. Hierdoor wordt het 'overladen' van de accu voorkomen.

4. Haal de lader uit de contactdoos.
5. Koppel de aansluiting van de acculader los van de oplaadbus van de accu.
6. Sluit de oplaadbus af met de dop.

5 Gebruik

5.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

- Gebruik het product alleen op een vlakke ondergrond en binnenshuis.
- Kijk naar de specificaties op de identificatie. Overbelast het product niet.
- Voer altijd en voor elk gebruik een visuele inspectie uit van het product op externe beschadigingen.
- Gebruik het product niet als het defect is.
- Laad de accu regelmatig op.
- Gebruik altijd de borstriem wanneer een persoon wordt getransporteerd.
- Sluit de borstriem wanneer het product niet wordt gebruikt.



WAARSCHUWING!

Risico op uitglijden en weggrollen

- Zorg er vóór gebruik voor dat de zitting veilig is bevestigd aan het zitframe.
- Vergrendel alle zwenkwielen met voetsluitingen voordat iemand plaatsneemt of opstaat, of als het product geparkeerd staat.



WAARSCHUWING!

Risico op kantelen

- Draai de voetsteunen naar de zijkant of klap de voetplaten omhoog voordat iemand plaatsneemt in of opstaat uit de rolstoel.
- Draai de voorste zwenkwielen zodat de vergrendeling naar voren is gericht voordat iemand plaatsneemt in of opstaat uit de rolstoel.
- Ga nooit op de voetsteunen staan.
- Verwijder de asaandrijvingen niet.
- Leun niet te ver voorover.



LET OP!

Risico op verbranding van de huid

- De onderdelen van het product kunnen heet worden bij blootstelling aan een externe verwarmingsbron.
- Houd rekening met verhitte oppervlakken wanneer het product wordt blootgesteld aan heet water.
 - Stel het product vóór gebruik niet bloot aan direct zonlicht.



Risico op breken van de hoofdsteun

- Het product mag alleen worden verplaatst met behulp van de handgreep op de rugleuning, nooit van de hoofdsteun.



Gevaar voor beschadiging

- Til het product niet op aan de voetsteunen, armsteunen of accessoires.

5.2 De armsteunen draaien



LET OP!

Knellingsgevaar voor vingers

- Plaats geen vingers tussen de armsteun en de rugleuning wanneer de armsteunen naar achteren worden ingeklapt.

5.3 De voetsteunen draaien

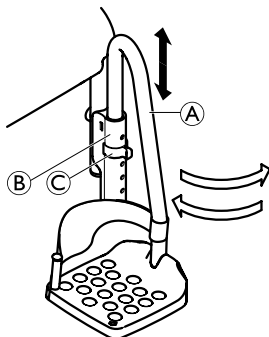


Fig. 5-1

Positie bevestigen/losmaken

1. Trek de voetsteunen (A) in de geleider (B) een beetje omhoog totdat de groef niet meer vastzit in de pin van de klem (C).
2. Draai de voetsteunen naar de zijkant.

Rijpositie



LET OP!

Risico op ongeluk als gevolg van losse voetsteun

Losse voetsteunen kunnen ongelukken en letsel veroorzaken.

- Bevestig de voetsteunen in de rijpositie.

1. Draai de voetsteun (A) naar binnen.
2. Druk de voetsteun omlaag tot de groef (C) in de pin van de klem valt.

5.4 De handbediening gebruiken



LET OP!

Beknellingsgevaar


- Plaats geen vingers tussen het zitframe en het buizenframe aan de voorzijde van het chassis wanneer u de zitting omhoog of omlaag beweegt.
- Laat kinderen niet met het product spelen.

Het product wordt verplaatst via de handbediening.

Het apparaat stopt direct in de huidige positie zodra de desbetreffende knoppen worden losgelaten.

Omwille van de veiligheid hebben de aandrijvingen bepaalde geblokkeerde gebieden:

| Zithoogte | De zitting kantelen |
|-----------------|--|
| 500 tot 600 mm | maximaal 5° naar voren maximaal 35° naar achteren |
| Meer dan 600 mm | geen voorwaartse beweging tot 35° achterwaarts |

 Als het zittingframe naar voren wordt gekanteld, kan de zithoogte tot maximaal 600 mm worden aangepast.


Als de zithoogte op meer dan 600 mm is aangepast, kan het zitframe niet meer naar voren worden gekanteld.

Gevaar voor beschadiging

Te weinig ruimte rond het apparaat bij het kantelen, optillen of neerlaten kan botsingen met meubilair veroorzaken.

– Zorg ervoor dat er voldoende ruimte rond het apparaat is voordat u het kantelt, optilt of laat zakken.

Gevaar voor beschadiging

Wanneer de accu niet voldoende is opgeladen, begint het indicatorlampje  op de handbediening geel te branden en wordt een akoestisch signaal afgespeeld. Nadat de indicatielamp is gaan branden, kunnen nog maar vijf bewegingscycli worden uitgevoerd. Hierna wordt de liftfunctie van het apparaat uitgeschakeld. Het apparaat kan echter nog steeds omlaag worden gelaten.

– Laad de accu meteen op wanneer u het apparaat omlaag hebt gelaten.

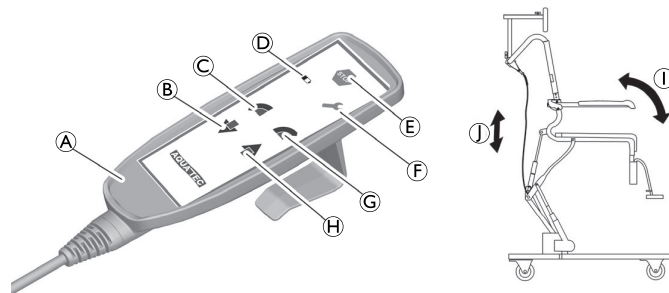


Fig. 5-2

- | | |
|---|---|
|  Handbediening |  Service-indicatorlampje |
|  Knop Omlaag |  Knop Achteruit |
|  Knop Vooruit |  Knop Omhoog |
|  Indicatorlampje |  Kantelbeweging |
|  Noodstopknop |  Beweging in de hoogte |

Het zitframe en de rugleuning kantelen

Het zittingframe kan ongeveer 35° naar achteren en ongeveer 5° naar voren worden gekanteld.

1. Druk op knop Achteruit **Ⓒ** of op knop Vooruit **Ⓒ**.
Het zitframe kantelt naar voren of naar achteren **Ⓘ**.

Optillen / Neerlaten

1. Druk op knop Omhoog **Ⓗ** of op knop Omlaag **Ⓑ**.
Het zitframe beweegt omhoog of omlaag **Ⓘ**.

Noodstop

- i** Druk alleen op de noodstopknop **Ⓔ** als het apparaat niet meteen stopt wanneer u een knop loslaat (bijvoorbeeld omdat er een knop vastzit). Het apparaat stopt direct na het indrukken van noodstopknop.

Noodverlagingsmechanisme

Als het zittingframe niet meer omlaag kan worden gelaten met de handbediening, kan hiervoor het noodverlagingsmechanisme worden gebruikt.

- 1.

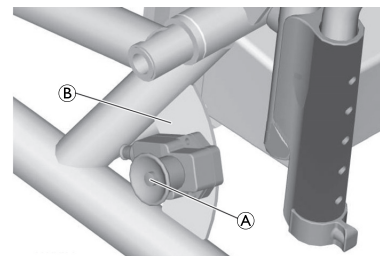


Fig. 5-3

Druk op de knop **Ⓐ** aan de rechterzijde van het chassis **Ⓑ**.

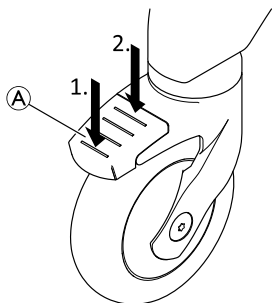
5.5 De remmen van de zwenkwielen in-/uitschakelen



LET OP! Beknellingsgevaar

Alle remmen van de zwenkwielen worden met de voet bediend.

- Rem de zwenkwielen niet met de hand.



1. Om het zwenkwiel te vergrendelen, stapt u op het achterste deel van het pedaal **A** totdat die vastklikt.

i Het zwenkwiel is nu vergrendeld en kan niet meer zwenken.

2. Om het zwenkwiel te ontgrendelen, stapt u op het voorste deel van het pedaal totdat die is ontkoppeld.

i Het zwenkwiel met het blauwe pedaal (optionele draaivergrendeling) biedt zwenkvergrendeling om makkelijker rechtdoor te kunnen rijden.

6 Onderhoud

6.1 Onderhoud en inspectie



LET OP!

Risico op letsel of beschadiging

- Voer geen onderhouds- of reparatieprocedures uit terwijl het product in gebruik is.

Als de onderstaande instructies voor schoonmaak en veiligheid in acht worden genomen, heeft het product geen onderhoud nodig.

Voor een goede en veilige werking moeten de volgende controles regelmatig worden uitgevoerd:

- Controleer het product en de accessoires regelmatig op schade. Het product niet gebruiken als het defect is.
- Bij schade of storingen is het raadzaam om contact op te nemen met de leverancier.
- Controleer of het product stevig is gemonteerd en of alle schroeven goed zijn vastgedraaid.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, moet de accu volledig worden opgeladen en moet het zitframe drie keer zonder lading omhoog en omlaag worden gebracht. Herhaal dit proces elke 3 maanden. Dit helpt de levensduur van de accu te behouden.



WAARSCHUWING!

Risico op letsel en beschadiging

Als het product onjuist is afgesteld, kan dit ongelukken en ernstig letsel veroorzaken.

- Het product moet worden gerepareerd door een gekwalificeerde technicus.
- Beschadigde onderdelen moeten door een gekwalificeerde technicus worden vervangen.
- Gebruik alleen originele Invacare-reserveonderdelen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel of beschadiging

Onjuist gemonteerde zwenkwielen of aandrijvingen kunnen tot ongevallen leiden.

- De zwenkwielen en aandrijvingen moeten door een gekwalificeerde technicus worden vervangen.

6.2 Reiniging en desinfectie

6.2.1 Algemene veiligheidsinformatie



LET OP!

Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



LET OP!

Risico op elektrische schokken en beschadiging van het product

- Schakel het apparaat uit en haal indien van toepassing de stekker uit het stopcontact.
- Houd bij het reinigen van elektrische onderdelen rekening met de betreffende beschermingsgraad tegen het binnendringen van water.
- Zorg dat er geen water op de stekker of het stopcontact spat.
- Raak de contactdoos niet aan als u natte handen hebt.



BELANGRIJK!

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigingsmiddelen en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg er altijd voor dat het product volledig droog is voordat dit weer in gebruik wordt genomen.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

6.2.2 Reinigingsintervallen



BELANGRIJK!

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product

- regelmatig als het wordt gebruikt;
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

6.2.3 Reinigingsinstructies

Het product kan worden schoongemaakt met behulp van commercieel verkrijgbare middelen.



Gevaar voor beschadiging

Hygiëne is erg belangrijk, vooral op gevoelige plaatsen zoals de badkamer en de wc.

- Houd het product te allen tijde schoon en neem het regelmatig af.

Reiniging in een huiselijke omgeving



Gevaar voor beschadiging

Risico op beschadiging van het product

- Haal de houders voor de accessoires niet uit elkaar.

1. Verwijder alle aangesloten accessoires.
2. Trek de voetsteunen uit de geleiders.

3. Verwijder de zitplaat en de rugbekleding.
4. Verwijder de zijkanten.
5. Steek de klemmen onmiddellijk terug in het zitframe zodat deze niet verloren worden gelegd.
6. Neem de verschillende onderdelen af met een doek of borstel en in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen en desinfecterende middelen.
7. Spoel de onderdelen met warm water af.
8. Droog de onderdelen met een doek.
9. Zet het product weer in elkaar, zie *4 Montage, pagina 220*

Reiniging in een klinische omgeving



Naast de hierboven omschreven manier van reinigen, reinigt u het product na het ontslag van elke patiënt, na de beëindiging van de gebruikperiode of minimaal elke maand (afhankelijk van wat zich het eerst voordoet) door het 3 minuten bij 85 °C in de autoclaaf te plaatsen.



LET OP!

Risico op verbranding van de huid

- Laat het product afkoelen na reiniging in de autoclaaf.

Rugbekleding reinigen

1. Verwijder de rugbekleding.
2. Was de bekleding met een mild wasmiddel in de wasmachine op maximaal 60 °C.



Gevaar voor beschadiging

- Wassen op hogere temperaturen kan leiden tot krimpen van materiaal.
- Droog bekleding niet in de wasdroger.



Gevaar voor beschadiging

- Door overmatig reinigen kan textiel beschadigen.
- Wij raden u aan de rugbekleding elke twee jaar te vervangen als goede hygiënepraktijk.

De ondersteek reinigen (optioneel)

De ondersteek kan worden gereinigd in een autoclaaf met de volgende temperaturen/tijden:

- 90 °C gedurende 1 minuut
- 85 °C gedurende 3 minuten
- 80 °C gedurende 10 minuten

6.2.4 Instructies voor desinfecteren



Informatie over aanbevolen desinfectiemiddelen en -methoden vindt u op <https://vah-online.de/en/for-users>.

Verzorging thuis

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: Laat het product aan de lucht drogen.

Ziekenhuis en instelling voor langdurige zorg

Volg de desinfectieprocedures van uw instelling op en gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen en -methoden die hierin worden vermeld.

7 Na gebruik

7.1 Opslag en transport



Gevaar voor beschadiging

- Bewaar het product in een droge omgeving.
- Bewaar dit product niet in de buurt van warmtebronnen.
- Bewaar de accu niet in de buurt van open vuur.
- Stel dit product niet bloot aan direct zonlicht.
- Raadpleeg de voorschriften voor opslag en transport in hoofdstuk 9.2 *Omgevingsparameters, pagina 246*

Transport



Het product kan voor transport worden gedemonteerd in de onderdelen die zijn inbegrepen in de levering, zie 3.3 *Onderdelen, pagina 218*

1. Demonteer het product: Zie 4 *Montage, pagina 220* door de stappen voor montage in omgekeerde volgorde te volgen.

7.2 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie voor meer informatie 6 *Onderhoud, pagina 237* en de servicehandleiding bij dit product.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

7.3 Afvoeren



WAARSCHUWING!

Potentieel schadelijk voor het milieu

Dit hulpmiddel bevat accu's.

Dit product bevat mogelijk stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu wanneer ze worden achtergelaten op plaatsen (stortplaatsen) die volgens de wetgeving daarvoor niet geschikt zijn.

- Gooi de accu's NIET weg met normaal huishoudelijk afval.
- Gooi de accu's NIET in het vuur.
- De accu's MOETEN naar een daarvoor bestemd afvalverwerkingsstation worden gebracht. Het inleveren van accu's is wettelijk verplicht; er zijn geen kosten aan verbonden.
- Voer alleen lege accu's af.
- Dek bij lithiumaccu's die afgevoerd moeten worden de contactpunten af.
- Meer informatie over het soort accu vindt u op het label van de accu of in hoofdstuk 9 *Technische Specificaties, pagina 246*


Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

8 Problemen oplossen

8.1 Storingen identificeren en oplossen

 In de volgende tabel vindt u een overzicht van storingen en de mogelijke oorzaken daarvan.

Als u de storing niet kunt verhelpen met behulp van de gegeven oplossingen, kunt u ook rechtstreeks contact opnemen met uw leverancier.

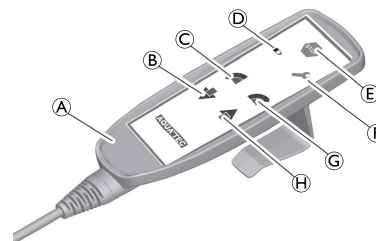




Fig. 8-1




| Storing | Mogelijke oorzaak/oorzaken | Oplossing |
|--|--|--|
| Een akoestisch signaal wordt afgespeeld en een indicatorlampje  brandt terwijl het apparaat beweegt | De accu is bijna leeg | Laad de accu op, zie 4.12 <i>Accu wordt opgeladen</i> , pagina 230 |
| Het service-indicatorlampje  brandt | Handbediening defect | Voer reset uit (zie de tabel hieronder) |
| | Softwarefout | |
| | Knop van het noodverlagingsmechanisme defect | |
| | Fout in de stroomvoorziening bij het bewegen | |
| | Aandrijving defect | |
| | Bediening defect | |

| Storing | Mogelijke oorzaak/oorzaken | Oplossing |
|--|---|--|
| Noodverlagingsmechanisme werkt niet | Accu leeg | Laad de accu op, zie 4.12 <i>Accu wordt opgeladen, pagina 230</i> of gebruik een vervangende accu |
| | Kabel niet volledig aangesloten | Steek de kabel volledig in |
| | Contactdoos niet aangesloten | Contactdoos aangesloten (vastgeklikt) |
| | Defecte knop | Voer reset uit (zie de tabel hieronder) |
| Gekantelde positie van het zitframe | De motoren zijn naar verschillende hoogten verplaatst | Houd de knop Omlaag B ingedrukt totdat de aandrijvingen volledig omlaag zijn en de limietschakelaar vastklikt |
| Het zitframe gaat niet omhoog of Het zitframe gaat niet omlaag of | Gewichtslimiet overschreden | Maximale belasting 150 kg |
| | Kabel niet correct aangesloten | Sluit de kabel correct aan |
| Het zitframe gaat niet omlaag of | Contactdoos niet aangesloten | Contactdoos aangesloten (vastgeklikt) |
| | Kabel onjuist aangesloten op de bediening | Motor voor kantelbeweging altijd op kanaal 7 |
| Het zitframe kantelt niet | Verbindingskabel stuk | Vervang de kabel |
| | Verbindingskabel niet volledig aangesloten | Sluit de kabel volledig aan en sluit de veiligheidsstang |
| | Bediening defect | Voer reset uit (zie de tabel hieronder) |
| | Accu leeg | Laad de accu op, zie 4.12 <i>Accu wordt opgeladen, pagina 230</i> of gebruik een vervangende accu |
| | Handbedieningskabel niet correct aangesloten | Steek de kabel volledig in |


| Storing | Mogelijke oorzaak/oorzaken | Oplossing |
|--------------------|------------------------------------|--|
| | Handbediening defect | Voer reset uit (zie onderstaande tabel) of vervang handbediening |
| Accu laadt niet op | Defecte accu | Vervang de accu |
| | Aansluiting niet correct verbonden | Zorg ervoor dat alle ingangen zich in de correcte positie bevinden |

Reset uitvoeren

1. Houd de volgende drie knoppen tegelijkertijd ongeveer drie seconden ingedrukt:

- Noodstopknop ,
- Knop vooruit  en
- Knop Omhoog .

Het indrukken van de drie knoppen wordt door een akoestisch signaal bevestigd.

2. Wanneer het service-indicatorlampje  uitgaat, laat u de knoppen los. Het apparaat is weer klaar om te worden gebruikt.
3. Beweeg vervolgens de aandrijvingen om de hoogte naar de laagste positie aan te passen totdat u kunt horen dat de aandrijvingen worden uitgeschakeld.
4. Beweeg de kantelaandrijving naar de achterste eindpositie totdat u kunt horen dat de aandrijving wordt uitgeschakeld. (De rode LED knippert en een akoestisch signaal wordt afgespeeld).



Indien de storing na de reset opnieuw optreedt, vervang dan het apparaat of de defecte onderdelen en zend ze naar uw distributeur

9 Technische Specificaties

9.1 Afmetingen en gewichten

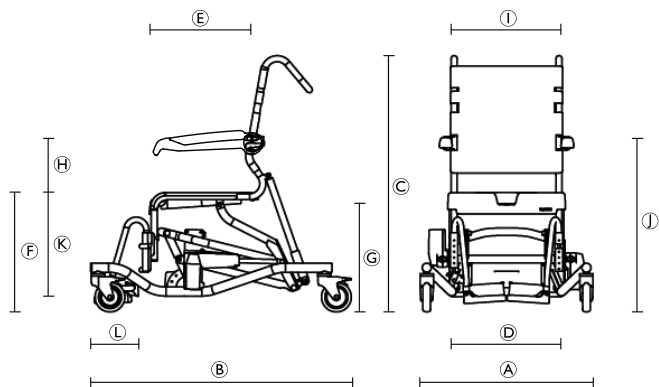


Fig. 9-1

| | | |
|-----|--|----------------|
| (A) | Totale breedte | 730 mm |
| (B) | Diepte (zonder voetsteunen) | 1010 mm |
| (C) | Hoogte (zonder hoofdsteun) | 1070 – 1620 mm |
| (D) | Zitbreedte | 480 mm |
| (E) | De zitdiepte | 450 mm |
| (F) | Zithoogte | 500 – 1050 mm |
| (G) | Meet de afstand tussen de vloer en de beugel van de toiletstoel. | 420 – 970 mm |

| | | |
|-----|---------------------------------|---------------|
| (H) | Hoogte, zitting tot armsteun | 230 – 270 mm |
| (I) | Breedte tussen de armsteunen | 475 mm |
| (J) | Hoogte tot de armsteunen | 730 – 1320 mm |
| (K) | Hoogte, voetsteunen tot zitting | 345 – 465 mm |
| (L) | Voetplaatdiepte | 155 mm |
| (M) | Breedte hygiëneholte | 205 mm |
| (N) | Diepte hygiëneholte | 320 mm |
| | Achteruitrijbreedte | 2690 mm |
| | Draaidiameter | 1290 mm |
| | Hoogteaanpassing | traploos |
| | Diameter van zwenkwiel | 127 mm (5") |
| | Gewicht | circa 39 kg |
| | Belastingcapaciteit | 150 kg |

9.2 Omgevingsparameters

| Bedrijfsomstandigheden | |
|--|----------------------------------|
| Omgevingstemperatuur | 5 - 40 °C |
| Relatieve luchtvochtigheid | 20% - 70%, zonder condensvorming |
| Atmosferische druk | 795 - 1060 hPa |
| Voorschriften voor opslag en transport | |
| Omgevingstemperatuur | 0 - 40 °C |

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| Relatieve luchtvochtigheid | 30% - 70%, zonder condensvorming |
| Atmosferische druk | 795 - 1060 hPa |

9.3 Elektronische gegevens

| | |
|---|-------------------------------|
| Bedrijfsspanning | 24 V |
| Nominale ingangvoeding | 170 VA |
| Accutype | Loodzuur |
| Typische accutijd | 40 cycli |
| Laderinvoer | 230 – 240 V AC, 50 – 60 Hz |
| Laderuitvoer | 24 V DC, 12 VA |
| Laadtijd vanaf waarschuwing voor laagspanning | ongeveer 5 – 6 uur |
| Type bescherming: aandrijving, accu en electronicabehuizing | IP X6 ¹ |
| Type bescherming: lader | IP 40 ² |
| Type bescherming: geheel apparaat | IP X6 ¹ |
| Geluidsniveau | 52 dB(A) |

- 1 Beschermd tegen indringen van water in geval van krachtige waterstralen.
- 2 Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen van 1,0 mm of meer, niet beschermd tegen het binnendringen van water.

9.4 Materialen

| | |
|--------------|-----------------------------------|
| Frame | Roestvrij staal, gemoffeld |
| Zitplaat | Polypropyleen |
| Rugbekleding | Kunststof, PVC-coating |
| Voetsteunen | Polypropyleen, glasvezelversterkt |
| Armsteunen | Polyamide, glasvezelversterkt |
| Zwenkwielen | Kunststof en roestvrij staal |

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

10 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

10.1 Algemene informatie over EMC

Elektrische medische apparatuur moet worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de EMC-informatie in deze handleiding.

Tests hebben uitgewezen dat dit product voldoet aan de EMC-richtlijnen volgens IEC/EN 60601-1-2 voor apparatuur van klasse B.

Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan de werking van dit product beïnvloeden.

Bij andere apparaten kan er al van interferentie sprake zijn bij zeer lage elektromagnetische straling, zelfs als wordt voldaan aan bovengenoemde richtlijnen. Om te kunnen bepalen of emissie uit dit product de oorzaak is van de interferentie, schakelt u het product in en weer uit. Als er bij uitschakeling van dit product geen interferentie meer optreedt, is het product de oorzaak van de interferentie. In dit soort zeldzame gevallen kunt u het volgende doen om de interferentie te verminderen of te stoppen:

- Draai of verplaats het product, of vergroot de afstand tussen de apparaten.

10.2 Elektromagnetische straling

Richtlijn en verklaring van de fabrikant

Dit product is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder aangegeven. De klant of de gebruiker van dit product moet zeker stellen dat dit in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

| RF-emissietest | Naleving | Elektromagnetische omgeving – richtlijn |
|-------------------------|----------|---|
| RF-emissies CISPR 11 | Groep I | Dit product gebruikt elektromagnetische energie uitsluitend voor de interne functies. Daardoor zijn de RF-emissies zeer laag en veroorzaken deze hoogstwaarschijnlijk geen interferentie in nabije apparaten. |
| RF-emissies CISPR 11 | Klasse B | Dit product is geschikt voor gebruik in alle situaties, inclusief thussituaties en overal waar het openbare laagspanningsnet de stroom levert voor huishoudelijke doeleinden. |


| | | |
|--|----------|--|
| Harmonische emissies IEC 61000-3-2 | Klasse A | |
| Spanningsfluctuaties/ flikkeremissies IEC 61000-3-3 | Voldoet | |

10.3 Elektromagnetische immuniteit

Richtlijn en verklaring van de fabrikant

Dit product is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder aangegeven. De klant of de gebruiker van dit product moet zeker stellen dat dit in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

| Immuniteitstest | Testniveau/ mate van overeenkomst | Elektromagnetische omgeving– richtlijn |
|--|---|---|
| Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV lucht | Vloeren moeten van hout, beton of tegels zijn. Als vloeren zijn bekleed met synthetische vloerbedekking, moet de relatieve vochtigheid minstens 30% bedragen. |
| Elektrostatische transiënt/ burst IEC 61000-4-4 | ± 2 kV voor stroomtoevoerkabels; 100 kHz herhaalfrequentie | De kwaliteit van de netstroom moet overeenkomen met die van een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving. |
| Overspanning IEC 61000-4-5 | ± 1 kV kabel naar kabel | De kwaliteit van de netstroom moet overeenkomen met die van een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving. |

| Immunitiestest | Testniveau/ mate van overeenkomst | Elektromagnetische omgeving- richtlijn |
|--|---|---|
| Spanningsdips, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op stroomtoevoerkabels IEC 61000-4-11 | <p>< 0% U_T gedurende 0,5 cyclus in stappen van 45°</p> <p>0% U_T gedurende 1 cyclus</p> <p>70% U_T gedurende 25/30 cycli</p> <p>< 5% U_T gedurende 250/300 cycli</p> | <p>De kwaliteit van de netstroom moet overeenkomen met die van een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van dit product continue beschikbaarheid vereist gedurende netspanningsonderbrekingen, wordt aangeraden het product van voeding te voorzien met een noodstroomvoorziening (UPS, Uninterruptable Power Supply) of een accu.</p> <p>U_T is de netspanning vóór toepassing van de test.</p> |
| Magnetisch veld van netstroomfrequentie (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m | Magnetische velden van de netspanningsfrequentie moeten op een niveau liggen dat kenmerkend is voor een typische commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving. |
| Geleidings-RF IEC 61000-4-6 | <p>3 V 150 kHz - 80 Mhz</p> <p>6 V binnen bandbreedtes voor ISM en amateurradio</p> | <p>De veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor draadloze telefonie, mobilofoons, amateurzenders, AM- en FM-radiozenders en tv-zenders kunnen theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de invloed van vaste RF-zenders op de elektromagnetische omgeving te bepalen, moet een elektromagnetisch veldonderzoek worden overwogen. Indien de gemeten veldsterkte op de locatie waar het product wordt gebruikt de eerdergenoemde toegestane elektromagnetische waarden overstijgt, moet dit product worden geobserveerd om normaal functioneren vast te stellen. Als abnormaal functioneren wordt geconstateerd, zijn wellicht extra maatregelen nodig, zoals het verdraaien of verplaatsen van het product.</p> <p>Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur met het volgende symbool: </p> |

| Immunitiestest | Testniveau/ mate van overeenkomst | Elektromagnetische omgeving- richtlijn |
|-------------------------------|---|---|
| Stralings-RF IEC 61000-4-3 | 20 V/m 80 Mhz - 2,5 GHz Zie tabel 9 van IEC 60601-1-2:2014 voor specificaties van de 385 MHz - 5785 MHz-test met betrekking tot immuniteit voor draadloze RF-communicatie-apparatuur. | Houd draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur op ten minste 30 cm van de onderdelen van dit product (inclusief kabels). |



Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle omstandigheden van toepassing. Elektromagnetische straling wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van gebouwen, objecten en mensen.

**Australia:**

Invacare Australia Pty. Ltd.
Unit 18/12 Stanton Road,
Seven Hills, NSW 2147,
Australia
Phone: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

España:

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1^a-1^a
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

EU Export:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) 7562 700 397
eu-export@invacare.com
www.invacare.eu.com

Canada:

Invacare Canada L.P.
570 Matheson Blvd East, Unit 8
CDN Mississauga, On. L4Z 4G4
Phone: (905) 890 8300
Toll Free: 800.668.5324
www.invacare.ca

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
EirCode: K67 K271 — Ireland
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ordersireland@invacare.com
www.invacare.ie

1556395-E 2022-01-10



Making Life's Experiences Possible®

AQUATEC®



Yes, you can.®

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt



1556395-E 2022-01-10

**Nederland:**

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington 1060
New Zealand
Phone: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

USA:

Invacare Corporation
One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44035
800-333-6900
www.invacare.com



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany

AQUATEC®**Making Life's Experiences Possible®****Yes, you can.®**